

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 79
Tuesday, May 31, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 79
le mardi 31 mai 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, May 31, 2022

Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. D'Amours, Mr. Turner.....	6245
Mr. McKee, Mr. Coon.....	6246
Hon. Mr. Crossman, Mr. LeBlanc	6247
Ms. Mitton	6248
Statements by Members	
Mr. Gauvin.....	6248
Mr. Coon, Mr. Ames.....	6249
Mr. G. Arseneault, Mr. K. Arseneau.....	6250
Mr. Cullins, Mr. Legacy	6251
Ms. Mitton, Mrs. Bockus	6252
Oral Questions	
Cost of Living	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	6253
Child Protection	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Fitch	6257
Local Government	
Mr. K. Chiasson, Hon. Mr. Allain.....	6261
Cost of Living	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	6264
Mental Health	
Mr. McKee, Hon. Mrs. Shephard.....	6266
Point of Order	
Mr. G. Arseneault	6268
Statements by Ministers	
Hon. Mary Wilson	6269
Mr. Mallet, Ms. Mitton.....	6270
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	6271
Standing Committee on Private Bills.....	6271
Standing Committee on Law Amendments	6272
Recorded Vote—Carried.....	6272
Standing Committee on Law Amendments	6273
Recorded Vote—Carried.....	6274
Bills—Introduction and First Reading	
No. 117, <i>An Act Respecting Heavy Industrial Property</i> Hon. Mr. Steeves.....	6274
No. 118, <i>Fair Registration Practices in Regulated Professions Act</i> Hon. Mr. Holder	6275
No. 119, <i>An Act to Amend the Engineering Technology Act</i> Mr. Cullins	6275

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 31 mai 2022

Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. D'Amours, M. Turner	6245
M. McKee, M. Coon	6246
L'hon. M. Crossman, M. LeBlanc	6247
M ^{me} Mitton.....	6248
Déclarations de députés	
M. Gauvin	6248
M. Coon, M. Ames	6249
M. G. Arseneault, M. K. Arseneau	6250
M. Cullins, M. Legacy	6251
M ^{me} Mitton, M ^{me} Bockus	6252
Questions orales	
Coût de la vie	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	6253
Protection de l'enfance	
M. Melanson, l'hon. M. Fitch	6257
Gouvernements locaux	
M. K. Chiasson, l'hon. M. Allain	6261
Coût de la vie	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	6264
Santé mentale	
M. McKee, l'hon. M ^{me} Shephard	6266
Rappel au Règlement	
M. G. Arseneault.....	6268
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Wilson.....	6269
M. Mallet, M ^{me} Mitton	6270
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ...	6271
Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé	6271
Comité permanent de modification des lois	6272
Vote nominal et adoption	6272
Comité permanent de modification des lois	6273
Vote nominal et adoption	6274
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 117, <i>Loi concernant les biens industriels lourds</i> L'hon. M. Steeves	6274
N ^o 118, <i>Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées</i> L'hon. M. Holder	6275
N ^o 119, <i>Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie</i> M. Cullins.....	6275

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie..... 6275

Bills—Second Reading
No. 114, *Child and Youth Well-Being Act*
Debated 6276

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie 6275

Projets de loi — Deuxième lecture
N^o 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*
Débat 6276

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

Jour de séance 79

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 31 mai 2022

Daily Sitting 79

Assembly Chamber,
Tuesday, May 31, 2022

13:02

(La séance est ouverte à 13 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. D'Amours : Monsieur le président, le 24 mai dernier, est décédée Jeanne Thibodeau, à l'âge de 69 ans. M^{me} Thibodeau était la femme de Maurice V. « Mousse » Thibodeau ainsi que la mère de Paul (Cindy Tardif) et de Parise (Richard Jr. Lauzon), tous de Rivière-Verte. Son départ laisse aussi dans le deuil, sa petite-fille, Emilie Thibodeau, et son petit-fils, Lucas Pelletier, de Rivière-Verte, ainsi que ses frères, Emery, Gérald, Jos et Guy.

Dans la région du Madawaska, qui ne connaît pas la famille Thibodeau, propriétaire du centre de recyclage Maurice V. Thibodeau et du service de traiteur Le Légumier du Madawaska.

En mon nom personnel et au nom de la population d'Edmundston—Madawaska-Centre, je demande à mes collègues parlementaires d'avoir une pensée toute spéciale pour la famille et les amis de Jeanne Thibodeau.

Mr. Turner: Mr. Speaker, the Moncton Flyers are the champions of Canada. The Moncton Major U18 Flyers won the Telus Cup in Alberta on May 22. The team claimed its first men's under-18 club championship in a dramatic fashion. Jack Martin from Upper Coverdale was the overtime hero, scoring his fifth goal of the tournament just 40 seconds into 3 on 3 overtime. That gave the Flyers a 5-to-4 victory over the Magog Cantonniers. The Flyers became the first team from New Brunswick to be crowned the best in Canada, finishing an unbeaten week at 7 wins and 0 losses. It is just the eighth team since 2000 to go through the tournament without a loss and the first of those eight teams to be from outside Saskatchewan. The most valuable player of the tournament was Luke Patterson from Moncton, and the top defenseman was Jack Martin, also from Moncton. Big congratulations to Blair Brooks, Ray Gibbs, and the entire Flyers

(The House met at 1:02 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, on May 24, Jeanne Thibodeau passed away at the age of 69. Mrs. Thibodeau was the wife of Maurice V. "Mousse" Thibodeau and the mother of Paul (Cindy Tardif) and Parise (Richard Jr. Lauzon), all from Rivière-Verte. She is mourned by her granddaughter Emilie Thibodeau and grandson Lucas Pelletier, from Rivière-Verte, as well as her brothers Emery, Gérald, Jos, and Guy.

In the Madawaska region, who does not know the Thibodeau family, which owns the centre de recyclage Maurice V. Thibodeau and the Le Légumier du Madawaska processing and catering service?

On behalf of the people of Edmundston-Madawaska Centre and on my own behalf, I ask my fellow members to keep the family and friends of Jeanne Thibodeau in their thoughts.

M. Turner : Monsieur le président, les Flyers de Moncton sont les champions du Canada. Les Flyers M18 majeurs de Moncton ont remporté la Coupe Telus en Alberta le 22 mai. L'équipe a remporté de façon spectaculaire son premier championnat masculin de hockey des moins de 18 ans. Jack Martin, de Upper Coverdale, a inscrit le but gagnant en prolongation, marquant son cinquième but du tournoi après seulement 40 secondes en prolongation à 3 contre 3. Le tir décisif a permis aux Flyers de l'emporter sur les Cantonniers de Magog par la marque de 5 à 4. L'équipe des Flyers est devenue la première du Nouveau-Brunswick à être sacrée meilleure au Canada, terminant la semaine invaincue après avoir inscrit sept victoires d'affilée et aucune défaite. L'équipe est la huitième seulement depuis 2000 à n'avoir concédé aucune défaite pendant toute la durée du tournoi et, des huit équipes, elle est la seule qui est originaire de l'extérieur de la Saskatchewan. Luke

organization. For Moncton hockey fans, we are the champs. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I, too, rise to offer my congratulations to the Moncton U18 AAA Flyers on capturing the national championship, the Telus Cup. It is a remarkable feat. It is the only team from New Brunswick to ever win the championship. In fact, it is only the second team ever from Atlantic Canada to do so in the cup's history. Historically, the East has come up short against the powerhouses of Ontario, Quebec, and Western Canada, but this year was very different.

Now, I am not an alumnus, as is my colleague from Shediac, whom you will hear from. I am actually a graduate from the Notre Dame program in Saskatchewan, and the Moncton Flyers beat my Hounds on opening day. They raised eyebrows, but they backed it up. They stacked wins all the way through to the final where they showed grit and determination facing adversity, overcoming a 2-to-0 loss to lead 4 to 2, and finally winning in overtime. I want to congratulate all the players, the coaches, the volunteers, everyone involved with player development, and the different organizations involved in the area. All of them deserve the honour here today, and I want to congratulate them very much. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate all the graduates of the University of New Brunswick who received their degrees last week at the 193rd encaenia. Katie Herrington, Sarah Kelly, Brennan Marks, Book Sadprasid, and Danielle Thebeau were the valedictorians. Among the graduates was my daughter Laura Coon, who is pursuing a career in clinical psychology, specializing in children and youth. We need her.

I would like to give a special mention to the professors who were honoured at convocation, Dr. Hope Alderson and Dr. Caroline Purdy, who were

Patterson, de Moncton, a été nommé joueur le plus utile du tournoi, et Jack Martin, également de Moncton, meilleur défenseur. Félicitations à Blair Brooks, à Ray Gibbs et à toute l'organisation des Flyers. Pour les amateurs de hockey de Moncton, nous sommes les champions. Merci, Monsieur le président.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je prends moi aussi la parole pour féliciter les Flyers M18 AAA de Moncton d'avoir remporté le championnat national, la Coupe Telus. Il s'agit là d'un exploit remarquable. C'est la seule équipe du Nouveau-Brunswick à avoir remporté le championnat. En fait, ce n'est que la deuxième équipe du Canada atlantique à récolter les grands honneurs de toute l'histoire de la coupe. Jusqu'à maintenant, aucune équipe de l'Est n'était parvenue à s'imposer face à la puissance des équipes de l'Ontario, du Québec et de l'Ouest canadien, mais cette année a été très différente.

À vrai dire, je ne suis pas un ancien élève comme mon collègue de Shediac, qui va prendre la parole. Je suis en fait diplômé du programme de Notre Dame, en Saskatchewan, et les Flyers de Moncton ont vaincu les Hounds, mon équipe, dès le premier jour. Si cela en a fait sourciller plus d'un, le ton du tournoi venait néanmoins d'être donné. En effet, les joueurs n'ont cessé de multiplier les victoires jusqu'en finale, où ils ont fait preuve de cran et de détermination afin de résister à l'adversaire, revenant d'une défaite de 2 à 0 pour prendre les devants 4 à 2 et finalement avoir le dessus en prolongation. Je tiens à féliciter tous les joueurs, les entraîneurs, les bénévoles, les responsables du développement des joueurs et les différentes organisations impliquées dans la région. Ils méritent tous l'honneur qui leur est fait aujourd'hui, et je tiens à les féliciter chaleureusement. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, je tiens à féliciter tous les diplômés de l'Université du Nouveau-Brunswick qui ont obtenu leur diplôme la semaine dernière lors de la 193^e cérémonie de collation des grades. Les majors de promotion étaient Katie Herrington, Sarah Kelly, Brennan Marks, Book Sadprasid et Danielle Thebeau. Parmi les diplômés se trouvait ma fille, Laura Coon, qui s'oriente vers une carrière en psychologie clinique avec spécialisation auprès des enfants et des jeunes. Nous avons besoin de personnes comme elle.

J'aimerais adresser une mention spéciale aux professeurs qui ont été honorés lors de la collation des grades, à savoir Hope Alderson et Caroline Purdy,

recognized for their excellence in teaching, and Dr. Yonghao Ni, who was recognized for excellence in research. Finally, the title of professor emeritus was extended to Dr. Edmund Biden, Dr. Daniel Coleman, Jocelyne Thompson, Dr. Gary Waite, Dr. Robert Whitney, and Dr. Pam Whitty. I invite all members of the House to join me in congratulating the University of New Brunswick's class of 2022 and the faculty that were honoured during the encaenia.

13:10

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. I would like to take the opportunity to recognize the participants in and the winning teams of the 21st annual Envirothon competition that was held on May 1 and 2. Led by Science East, Envirothon is an environmental competition for middle and high school students across the province. The competition fosters learning in the areas of aquatic ecology, forestry, soils and land use, and wildlife, and each year, it focuses on a different current environmental issue. This year's current environmental issue was waste-to-energy, which focused on issues associated with wastewater treatment and solid waste management.

The department has been a proud supporter of the competition through the Environmental Trust Fund and staff involvement over the years. This year, I was honoured to say a few words at the opening of the competition. Please join me in congratulating the students from Bernice MacNaughton High School, Leo Hayes High School, and Hampton High School who finished first, second, and third respectively overall. Thank you.

M. LeBlanc : Monsieur le président, c'est avec un grand plaisir que je me lève moi aussi à la Chambre aujourd'hui pour rendre hommage à l'équipe de hockey, les Flyers de Moncton, qui a remporté la coupe Telus 2022 au championnat national masculin des clubs de moins de 18 ans du Canada.

This makes it the first New Brunswick team to win a national midget championship.

Depuis des décennies, ma région du Sud-Est a donné de nombreux joueurs à l'équipe des Flyers. J'ai moi-

reconnues pour leur excellence en enseignement, et Yonghao Ni, reconnu pour son excellence en recherche. Enfin, le titre de professeur émérite a été décerné aux personnes suivantes : Edmund Biden, Daniel Coleman, Jocelyne Thompson, Gary Waite, Robert Whitney et Pam Whitty. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la promotion de 2022 de l'Université du Nouveau-Brunswick et les professeurs qui ont été honorés lors de la cérémonie.

L'hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. J'aimerais profiter de l'occasion pour saluer les participants et les équipes gagnantes de la 21^e édition annuelle de la compétition Envirothon, qui a eu lieu du 1^{er} au 2 mai. Dirigé par Science East, Envirothon est une compétition environnementale annuelle qui s'adresse aux élèves des écoles intermédiaires et secondaires de la province. La compétition promeut l'éducation dans les domaines de l'écologie aquatique, de la foresterie, des sols, de l'utilisation des terres ainsi que de la faune et est axée sur un enjeu environnemental d'actualité qui change d'année en année. Cette année, il s'agissait de la valorisation énergétique des déchets, qui fait intervenir des questions relatives au traitement des eaux usées et à la gestion des déchets solides.

Le ministère est fier de soutenir la compétition au moyen du Fonds en fiducie pour l'environnement et de l'implication continue du personnel au fil des ans. Cette année, j'ai eu l'honneur de prononcer quelques mots lors de l'ouverture de la compétition. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter les équipes de Bernice MacNaughton High School, de Leo Hayes High School et de Hampton High School, qui se sont classées respectivement première, deuxième et troisième. Merci.

Mr. LeBlanc: Mr. Speaker, it gives me great pleasure to also rise in the House today to pay tribute to the Moncton Flyers hockey team, winners of the 2022 Telus Cup at the Canadian National Men's U18 Club Championship.

C'est la première fois qu'une équipe du Nouveau-Brunswick remporte un championnat national de hockey midget.

For decades, my southeastern region has provided the Flyers with many players. I myself had the privilege in

même eu le privilège, dans les années 1970, de porter ses couleurs au championnat national. Mon fils a également joué dans cette équipe de 2010 à 2012. C'est donc avec une immense fierté que je salue les joueurs Thomas Hendrickson et Noah Matulu, ainsi que l'entraîneur John DeCoursey, tous les trois originaires de Shediac.

Perseverance has no limits when it is carried by team spirit. This historic victory, achieved by these young men, confirms this. I ask my colleagues to join me in congratulating the Flyers for this resounding achievement. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je tiens à féliciter toutes les personnes qui ont été honorées lors de la Soirée de reconnaissance des bénévoles, à Memramcook. Je veux remercier et féliciter les nouveaux intronisés au Mur de reconnaissance des bénévoles cette année. Semer dans la Vallée a contribué à l'éducation, à la nutrition et au bien-être de nos jeunes. Hockey Dieppe Memramcook a assuré l'essor des sports mineurs afin d'aider les enfants à avoir accès à la pratique des sports. Les Bénévoles du Foyer Saint-Thomas ont soutenu les personnes âgées vivant dans notre collectivité. Je tiens également à souligner les efforts des membres du comité consultatif de citoyen(ne)s sur le bénévolat de Memramcook : Charles Landry, Gilberte Nowlan et Mike Belliveau.

J'invite mes collègues parlementaires à se joindre à moi pour remercier et pour féliciter tous les bénévoles de Memramcook dont j'ai souligné l'action aujourd'hui. Merci à vous tous et toutes pour tout ce que vous faites pour donner aux autres.

Statements by Members

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. The Child, Youth and Senior Advocate added his voice today in commending the Department of Social Development for bringing forward the *Child and Youth Well-Being Act*. The official opposition is also supportive of the bill.

We do note the advocate's observation that in other jurisdictions, a bill of this importance would automatically be the subject of committee hearings in order to consider amendments proposed by those delivering the services and by other expert witnesses. Specifically, he said this: "we believe that the

the 1970s of wearing the team colours at the national championship. My son also played in this team from 2010 to 2012. So, I am immensely proud to recognize players Thomas Hendrickson and Noah Matulu, as well as trainer John DeCoursey, all three of them from Shediac.

La persévérance n'a aucune limite lorsqu'elle est mue par l'esprit d'équipe. La victoire historique remportée par les jeunes hommes le confirme. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour féliciter les Flyers de l'exploit remarquable qu'ils ont réalisé. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate all those who were honoured at Volunteer Appreciation Night in Memramcook. I want to thank and congratulate all this year's new inductees into the Volunteer Wall of Fame. Semer dans la Vallée has contributed to our young people's education, nutrition, and wellbeing. Hockey Dieppe Memramcook has advanced minor sports to help ensure that children can take part in sports. Bénévoles du Foyer Saint-Thomas have supported seniors living in their own communities. I would also like to recognize the efforts of Comité consultatif de citoyen(ne)s sur le bénévolat de Memramcook members Charles Landry, Gilberte Nowlan, and Mike Belliveau.

I invite my fellow members to join me in thanking and congratulating all the Memramcook volunteers whose work I have acknowledged today. Thanks to all of you for what you do in order to give to others.

Déclarations de députés

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés a ajouté sa voix aujourd'hui en félicitant le ministère du Développement social d'avoir présenté la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. L'opposition officielle appuie également le projet de loi.

Nous prenons note de l'observation du défenseur selon laquelle, dans d'autres administrations, un projet de loi d'une telle importance ferait automatiquement l'objet d'audiences en comité pour permettre d'examiner des amendements proposés par les personnes qui offrent les services et par d'autres témoins experts. Plus précisément, le défenseur a dit : « nous croyons que le

legislation is good enough to deserve that". Mr. Speaker, it is.

En tant que législateurs, il est de notre devoir de faire de notre mieux pour que les lois que nous adoptons, surtout lorsqu'il s'agit de protéger les enfants, soient les meilleurs outils législatifs possibles pour ceux qui les protègent. Permettez-nous de faire de notre mieux et d'autoriser les témoins à s'exprimer devant cette Assemblée pour commenter et pour améliorer cette mesure législative historique.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Mr. Speaker, last week, the city of Fredericton announced the membership of its new Anti-Racism Task Force, which follows the efforts to bring this about by Yusuf Shire of the New Brunswick African Association, Madhu Verma from the Asian Heritage Society, and many others. They and so many others, including First Nations leaders, have also been pressing the provincial government to tackle racism head-on.

Looking across the country, it can be seen that Ontario and British Columbia, as provincial governments, are doing the most to fight racism in Canada. In fact, Ontario has an *Anti-Racism Act* and a directorate to pursue its goal of eliminating systemic racism and advancing racial equity. British Columbia has a law in the works, a public campaign to combat racism, and a plan for a racist-incident hotline. It is time for the Premier to take concrete actions to fight racism right here in New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

13:15

Mr. Ames: Mr. Speaker, we know that the most important thing in life is our health. Our government recognizes the need for everyone to have access to health care that they can trust and rely on. We are always looking for new ways to expand the reach of our health care system, especially in the rural areas that might not have as much access as others. I am thrilled to be able to talk about some of the progress that we have been making lately. The Minister of Health recently announced a new nurse practitioner clinic in Keswick Ridge. We are increasing the access to world-

projet de loi proposé est assez bon pour mériter cela ». Monsieur le président, c'est le cas.

As legislators, we have a duty to do our best to ensure that the pieces of legislation that we pass, especially where the protection of children is involved, are the best possible legislative tools for those they protect. Allow us to do our best and authorize witnesses to speak in this Assembly in order to comment on and improve this historic Act.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Monsieur le président, la semaine dernière, la ville de Fredericton a annoncé la composition de son nouveau Groupe de travail sur la lutte contre le racisme, mis sur pied à la suite des efforts déployés par Yusuf Shire, de la New Brunswick African Association, Madhu Verma, de la Asian Heritage Society, et bien d'autres personnes. Ces personnes et tant d'autres, y compris des dirigeants des Premières Nations, ont également fait pression sur le gouvernement provincial pour qu'il s'attaque de front au racisme.

Au pays, on voit que l'Ontario et la Colombie-Britannique ont les gouvernements provinciaux qui font le plus pour lutter contre le racisme au Canada. En fait, l'Ontario s'est dotée d'une *Loi contre le racisme* et d'une direction générale pour atteindre son objectif d'éliminer le racisme systémique et de promouvoir l'équité raciale. La Colombie-Britannique, elle, a une loi en cours d'élaboration, une campagne publique de lutte contre le racisme et compte mettre en place une ligne téléphonique pour dénoncer les incidents racistes. Le temps est venu pour le premier ministre de poser des gestes concrets pour lutter contre le racisme ici même au Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : Monsieur le président, nous savons que ce que nous avons de plus précieux dans la vie est notre santé. Notre gouvernement reconnaît la nécessité pour tous les gens d'obtenir des soins de santé en lesquels ils peuvent avoir confiance et sur lesquels ils peuvent compter. Nous cherchons constamment de nouvelles façons d'accroître la portée de notre système de santé, en particulier dans les régions rurales où l'accessibilité peut être moindre qu'ailleurs. Je suis ravi d'avoir l'occasion de parler de certains des progrès que nous avons faits dernièrement. La ministre de la Santé a

class health care for the people of rural New Brunswick. This is just the beginning. Better access to care is our commitment to New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, where health care and the response to COVID-19 are concerned, New Brunswickers are growing more and more alarmed. Vaccination numbers are shockingly low. There is no news on vaccines for children under 5. The message on testing, isolation, and boosters is confused, and through the media, we learned of a new Omicron variant. It appears that the government has given up. Do the chicken dance, and all will be well. All is not well.

The shocking number of unexplained deaths following the Premier's chicken cha-cha is more than troubling. The lack of regularly available COVID-19 tests is alarming, and the sloughing off of concerns for long COVID-19 is—well—just plain irresponsible. Add to that the failure of the Minister of Health to meet any targets in her so-called reform, the elimination of services by stealth, and the nonexistent recruitment plan for health professionals, and we have a complete crisis in health care. New Brunswickers deserve better than that, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, with gas prices through the roof, I decided to try to take public transportation from my home in Rogersville to the Legislative Assembly. It would be an understatement to say that it was a challenge. It took me over 24 hours to make the trip by train and bus. The train runs only a few times per week. There is no direct bus service between Miramichi and Fredericton to connect people in the northeast to the capital. There is no integration with municipal transit services. We need to start treating public transportation like the essential public service that it is. This means reliable service at an affordable price. The members of my caucus and I have all taken public transportation to get to the Legislative Assembly, and today, I challenge my

récemment annoncé une nouvelle clinique dotée de personnel infirmier praticien à Keswick Ridge. Nous améliorerons l'accès à des soins de santé de première classe par les gens dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Et ce n'est qu'un début. L'amélioration de l'accès aux soins constitue notre engagement envers la population du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. G. Arseneault : Monsieur le président, en ce qui concerne les soins de santé et la réponse à la COVID-19, les gens du Nouveau-Brunswick sont de plus en plus alarmés par la situation. Le taux de vaccination est terriblement bas. Il n'y a aucune nouvelle en ce qui concerne la vaccination des enfants de moins de 5 ans. Le message est confus quant aux tests de dépistage, à l'isolement et aux doses de rappel, et nous avons été informés par les médias de l'émergence du nouveau variant Omicron. On dirait que le gouvernement a lancé la serviette. Exécutons la danse du canard, et tout ira bien. Tout ne va pas bien.

Le nombre effarant de décès inexplicables survenus après la danse du canard du premier ministre est plus que troublant. La pénurie de tests de dépistage de la COVID-19 est alarmante. Par ailleurs, le fait de balayer du revers de la main les préoccupations liées à la COVID longue est — eh bien — simplement irresponsable. Lorsqu'on ajoute à cela l'échec de la ministre de la Santé, qui n'a pas su réaliser un seul objectif de sa soi-disant réforme, la suppression de services à la dérobée et l'absence d'un plan pour le recrutement de professionnels de la santé, nous sommes en pleine crise dans le domaine des soins de santé. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, avec les prix à la pompe qui ne cessent de grimper, j'ai décidé d'utiliser le transport collectif pour me rendre à l'édifice de l'Assemblée législative depuis mon domicile, à Rogersville. Ce serait un euphémisme de dire que l'expérience s'est avérée pénible. J'ai mis plus de 24 heures pour parcourir le trajet en train et en autobus. Le train ne circule que quelques fois par semaine. Il n'y a pas de service d'autobus qui assure une liaison directe entre Miramichi et Fredericton de façon à permettre aux gens du Nord-Est de rejoindre la capitale. Il n'y a pas d'intégration avec les services municipaux liés au transport en commun. Il est temps pour nous d'accorder au transport collectif l'importance digne du service public essentiel qu'il est. Cela veut dire offrir à la population un service fiable à un prix abordable. Les membres de mon

colleagues in the government and the official opposition to try to do the same.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, we know that children are the future of New Brunswick, and it is our job and responsibility to make sure that every child in this province is given the best possible chance at prospering in life. I am proud to say that after a comprehensive review of our child protection services, our government has introduced the *Child and Youth Well-Being Act*. This Act will make vital changes to modernize our child protection legislation. It will also ensure that a mandatory review of the bill will be conducted every seven years going forward. This will ensure that the legislation stays relevant to address issues, that it will give government the ability to make changes as needed, and that no child gets left behind. Thank you, Mr. Speaker.

13:20

M. Legacy : Monsieur le président, les récents commentaires du premier ministre sur le gaz de schiste ont provoqué un haussement de sourcils collectif dans de nombreux milieux. Et comme pour de nombreux autres ballons d'essai qu'il a tenté de lancer, nous nous demandons où se trouvent le raisonnement et les données qui soutiennent ce genre de réflexion.

Sure, oil prices are skyrocketing, given current geopolitics and OPEC's firm grip on supply, but can we not be more creative in meeting our energy needs? Why not take this opportunity to leapfrog the sector completely and focus on renewable sources of energy? The New Brunswick Commission on Hydraulic Fracturing was firm in its recommendation to government on the shale gas issue. There must be a social license to proceed. Where is the Premier's mandate to lift the current moratorium? It certainly was not in the last platform. Perhaps, just perhaps, he has been given the mandate by his former employer.

(Interjections.)

caucus et moi avons tous utilisé le transport collectif pour nous rendre à l'Assemblée législative, et, aujourd'hui, je mets au défi mes collègues du gouvernement et de l'opposition officielle d'en faire autant.

M. Cullins : Monsieur le président, sachant que les enfants incarnent le Nouveau-Brunswick de demain, nous avons le devoir et la responsabilité de veiller à ce qu'il soit permis à tous les enfants de la province de s'épanouir pleinement, de façon à leur assurer le meilleur avenir possible. Je suis fier de dire que, à la suite d'un examen approfondi de nos services de protection de l'enfance, notre gouvernement a déposé la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Cette loi apportera des modifications essentielles pour moderniser nos mesures législatives en matière de protection de l'enfance. Elle assurera aussi un examen obligatoire de la mesure législative tous les sept ans suivant son entrée en vigueur. Cela assurera que la mesure législative demeure pertinente pour aborder les questions, que le gouvernement puisse y apporter tout changement qui s'impose et qu'aucun enfant ne passe entre les mailles du filet. Merci, Monsieur le président.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, comments made recently by the Premier about shale gas raised people's eyebrows in many communities. As in the case of many other trial balloons he has attempted to float, we are wondering where the logic and data are to support this kind of thinking.

Certes, le prix du pétrole monte en flèche, compte tenu de la géopolitique actuelle et de la mainmise de l'OPEP sur l'offre, mais ne pouvons-nous pas être plus créatifs pour répondre à nos besoins énergétiques? Pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour s'affranchir complètement du secteur et concentrer les efforts sur les sources d'énergie renouvelable? La Commission sur la fracturation hydraulique du Nouveau-Brunswick a été ferme dans la recommandation qu'elle a formulée au gouvernement sur la question du gaz de schiste. Aller de l'avant exige l'acceptabilité sociale. Où est le mandat du premier ministre l'autorisant à lever le moratoire actuel? Il ne figurait certainement pas dans la dernière plateforme. Le premier ministre a peut-être, peut-être, été mandaté par son ancien employeur.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order. Order, please. Order, member.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, our health care system is in crisis. It is understaffed, workers are overstretched, and patients are not getting the care that they need.

The Minister of Health accused me of trying to get a headline last week when I asked her when the Sackville Memorial Hospital would again be opening full-time. Well, there should be these headlines: Higgs government fails the people of New Brunswick; Ambulance offload delays and wait times lengthy and risky; Minister of Health fails to meet own deadlines to get everyone a doctor; Inequitable access: People forced to pay out of pocket for health care in New Brunswick; and Self-imposed deadline to improve addictions and mental health crisis services not met by the Minister of Health.

I have more headlines, Mr. Speaker: Higgs government continuing to privatize health system, just like the Liberals; Broken bones and concussion wait times sending children home sick and injured; and Seniors waiting all day in the hospital for care are sent home without any care. Mr. Speaker, with the current state of the health care system and people's lives on the line, there should be headlines.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, our government is constantly making important investments in our province's infrastructure with a goal of creating jobs. At our port of Saint John, we recently announced \$17 million for modernizing the port, making it even more competitive with the ports that are located up and down the East Coast. The funding will help increase shipping and loading capacity and further develop supply chain efficiency.

Mr. Speaker, people along the coast, including those at the port of Bayside in my riding, are all part of this important supply chain. Our province has a diversified workforce ready to take on this new project. As the Minister responsible for Economic Development said, this is just another example of our government's plan

Le président : À l'ordre. À l'ordre, je vous prie. À l'ordre, Monsieur le député.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, notre système de santé nage en pleine crise. Il y a une pénurie de main-d'œuvre, le personnel est débordé, et les patients ne reçoivent pas les soins dont ils ont besoin.

La ministre de la Santé m'a accusée de chercher à faire les manchettes la semaine dernière lorsque je lui ai demandé quand était prévue la réouverture à temps plein de l'Hôpital mémorial de Sackville. Eh bien, voici quelles devraient être les manchettes : le gouvernement Higgs laisse tomber la population du Nouveau-Brunswick ; retards dans la prise en charge des patients transportés par ambulance et temps d'attente longs et risqués ; la ministre de la Santé incapable de respecter ses propres échéances pour trouver un médecin pour tout le monde ; inégalité d'accès : des personnes doivent payer de leur poche pour les soins de santé au Nouveau-Brunswick ; la ministre de la Santé ne respecte pas sa propre échéance pour améliorer les services en cas de crise liée aux dépendances et à la santé mentale.

J'ai d'autres manchettes, Monsieur le président : à l'instar des Libéraux, le gouvernement Higgs continue de privatiser le système de santé ; les temps d'attentes liés aux fractures et aux commotions cérébrales forcent des enfants malades et blessés à retourner chez eux ; des personnes âgées attendant toute la journée à l'hôpital sont renvoyées chez elles sans avoir été soignées. Monsieur le président, compte tenu de l'état actuel du système de soins de santé et des vies qui sont mises en jeu, voilà quelles devraient être les manchettes.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, notre gouvernement fait constamment d'importants investissements dans l'infrastructure de notre province dans le but de créer des emplois. À notre port de Saint John, nous avons récemment annoncé 17 millions de dollars pour moderniser le port, ce qui le rendra encore plus compétitif par rapport à ceux situés le long de la côte Est. Le financement aidera à améliorer la capacité d'expédition et de chargement et à accroître davantage l'efficacité de la chaîne d'approvisionnement.

Monsieur le président, les gens de la côte, y compris ceux du port de Bayside dans ma circonscription, font tous partie d'une telle importante chaîne d'approvisionnement. Notre province dispose d'une main-d'œuvre diversifiée prête à entreprendre le nouveau projet en question. Comme l'a dit la ministre

to build on the economic success happening here in New Brunswick. There is a saying that a rising tide lifts all vessels. Well, the tides do not rise any higher than at our world-class deepwater port in Saint John. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Cost of Living

Mr. Melanson: Mr. Speaker, tomorrow is June 1. It has been about five months since the cost of living has gone up every single month. The price at the pump again today is \$2.08. The Premier, with his inaction and not caring about people who are really hurting right now every time they go to fill up their gas tank or try to fill up their gas tank, has been mumbling different ideas. He talked about a rebate that never happened—he changed his mind. Last week, he talked about a targeted solution, and everybody is waiting to see what he really means. Mr. Speaker, since other provinces are really taking this seriously and helping out, is the Premier going to announce what his proposal is?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think that last week, when we talked about this . . . It came up on a few different occasions in relation to something coming forward this week, and that is actually true. We are looking at a food and fuel program that will indeed get to the most vulnerable people. It is a program that could amount to in the range of \$20 million and that could get out quickly. It could get out in June. There will not be a wait of six months. It will actually get out and be on the ground and affect people when they need it and where they need it.

When you talk about doing something, you do something that will really have an impact. The program is not something that is a headline for somebody who may come to the pump and not need the program. It is for somebody at home who is seeing the impact when going to the grocery store or somebody at home who has to get to work but does not have the same wherewithal as others to do so. What

responsable du Développement économique, ce n'est qu'un autre exemple du plan de notre gouvernement visant à tirer parti du succès économique que connaît le Nouveau-Brunswick. On dit que la marée montante soulève tous les navires. Eh bien, la marée ne monte pas plus haut qu'ici, à Saint John, dans notre port en eau profonde de classe mondiale. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Coût de la vie

M. Melanson : Monsieur le président, demain, nous serons le 1^{er} juin. Le coût de la vie augmente d'un mois à l'autre, depuis environ cinq mois. Aujourd'hui encore, le prix à la pompe s'élève à 2,08 \$. Le premier ministre, inactif et indifférent qu'il est à l'égard des gens qui, en ce moment, éprouvent vraiment des difficultés chaque fois qu'ils veulent faire le plein ou qu'ils essaient de le faire, a marmonné différentes idées. Il a parlé d'un rabais qui n'a jamais été instauré — il a changé d'avis. La semaine dernière, il a parlé d'une solution ciblée, et tout le monde attend de voir ce qu'il veut vraiment dire. Monsieur le président, puisque d'autres provinces prennent vraiment la question au sérieux et prennent des mesures pour aider les gens, le premier ministre annoncera-t-il l'objet de sa proposition?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense que, la semaine dernière, lorsque nous avons parlé de la question... Elle a été soulevée à quelques reprises relativement à une mesure devant être présentée cette semaine, et c'est effectivement vrai. Nous envisageons un programme pour les aliments et le carburant qui sera effectivement destiné aux personnes les plus vulnérables. Il s'agit d'un programme qui pourrait correspondre à environ 20 millions de dollars et qui pourrait être mis en oeuvre rapidement. Il pourrait être mis en oeuvre en juin. Il n'y aura pas de période d'attente de six mois. Le programme sera effectivement lancé et mis en oeuvre et, en temps opportun, fournira aux gens une aide adaptée à leurs besoins.

Lorsqu'il est question de prendre des mesures, il faut prendre des mesures qui auront vraiment un effet. Le programme ne vise pas les gens qui n'ont pas besoin d'aide pour ce qui est de faire le plein. Il vise les gens qui constatent les effets lorsqu'ils se rendent à l'épicerie ou qui doivent se déplacer entre leur domicile et leur lieu de travail mais n'ont pas les mêmes moyens que d'autres personnes pour le faire.

we are doing is targeting, which is what I said last week. If the Leader of the Opposition was paying attention—and I think he was—I said that we want to target this to get real results and not just throw it out for a headline, as would be a practice typical of the Leader of the Opposition. It will be announced tomorrow, Mr. Speaker.

13:25

Mr. Melanson: Well, Mr. Speaker, the more we dig, the more we start to see bits and pieces of what this government, which actually had no idea as to what to do and no intentions of . . . With the consistent pressure by us, here, in the official opposition . . . We really tried to get this government to do something right away.

Now, I think that the Premier mentioned something like \$20 million. What is that, if you do the breakdown, Mr. Premier—\$50 per New Brunswicker? You cannot just throw out a number like that without putting it into context and detailing what it means. You have been doing that for the past five months, and people do not actually know what you want to do.

Try to help them out. Reduce the provincial gas tax at the pump and give \$500 to people who make \$25 000 per year—now. You can do it now. Will you consider that, Premier?

Hon. Mr. Higgs: You know, Mr. Speaker, it is rich to hear the Leader of the Opposition talk about it, that, you know, he just needs to hammer away and we get things done. Do you know what? They were not here last week. That is when we got something done—when we were actually back at work, working in the office and figuring out a way to help New Brunswickers.

We said it was going to be targeted, and that is what it will be. It will be targeted. It is not a wherewithal for everybody because not everybody needs it. Not everyone is in the same situation. Not everyone is going to a food bank. Not everyone is on a fixed income. But we know that there are people who really

Nous prenons une mesure ciblée, comme je l'ai dit la semaine dernière. Si le chef de l'opposition était attentif — et je pense qu'il l'était —, il saurait que j'ai dit que nous voulions prendre une mesure ciblée pour obtenir des résultats concrets, non pas simplement lancer un programme pour faire la manchette, ce qui serait une façon de faire habituelle du chef de l'opposition. L'annonce sera faite demain, Monsieur le président.

M. Melanson : Eh bien, Monsieur le président, plus nous creusons le sujet, plus nous commençons à voir des bribes de ce que le gouvernement, qui n'avait en fait aucune idée de ce qu'il fallait faire et aucune intention de . . . Compte tenu de la pression constante que nous exerçons, ici, en tant qu'opposition officielle . . . Nous avons vraiment cherché à amener le gouvernement à prendre une mesure immédiate.

Eh bien, je pense que le premier ministre a mentionné une somme de quelque 20 millions de dollars. Que représente une telle somme, si vous en faites la ventilation, Monsieur le premier ministre — 50 \$ par personne du Nouveau-Brunswick? Vous ne pouvez pas simplement lancer un chiffre comme celui-là sans le mettre en contexte ni préciser ce qu'il signifie. Vous le faites depuis cinq mois, et les gens ne savent pas vraiment ce que vous voulez faire.

Essayez d'aider les gens. Réduisez à la pompe la taxe provinciale sur l'essence et remettez 500 \$ aux personnes qui gagnent 25 000 \$ par année — maintenant. Vous pouvez le faire maintenant. Y réfléchirez-vous, Monsieur le premier ministre?

L'hon. M. Higgs : Vous savez, Monsieur le président, entendre le chef de l'opposition parler de la question et dire qu'il continue d'insister pour que nous menions le travail à bien, eh bien, voilà qui est un peu fort. Savez-vous quoi? Les gens d'en face n'étaient pas présents la semaine dernière. C'est à ce moment-là que nous avons pris certaines mesures — lorsque nous étions en fait de retour au travail, que nous travaillions au bureau et que nous cherchions une façon d'aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous avons dit que l'aide serait ciblée, et ce sera le cas. Elle sera ciblée. L'aide ne vise pas tous les gens, car ils n'en ont pas tous besoin. Les gens ne sont pas tous dans la même situation. Les gens n'ont pas tous recours aux services d'une banque alimentaire. Les gens ne gagnent pas tous un revenu fixe. Toutefois,

need this and who are feeling the effects of inflation, inflation that is very much triggered by the federal cousins of this Liberal Party. They have put our whole energy security in jeopardy, and there is no reason for it.

Beyond that, we have had the highest rate of growth in the province that we have had in decades. So here we are, kind of in the tsunami, as I mentioned last week. But it is a tsunami that we will get through stronger and better and in a better condition and in a province that people are respecting and seeing more and more of each day. And that, Mr. Speaker, is as we come out of COVID-19.

M. Melanson : Monsieur le président, si le premier ministre sortait de son bureau de temps en temps et s'il allait discuter avec les gens du Nouveau-Brunswick, il comprendrait qu'ils ont énormément de difficultés non seulement à payer leur épicerie mais aussi à payer l'essence qu'ils doivent mettre dans leur voiture pour aller au travail, à la garderie ou ailleurs. Il se rendrait peut-être compte qu'il y a des problèmes sérieux et il agirait peut-être davantage, sans attendre cinq mois pour faire une annonce dont nous ne sommes pas, encore aujourd'hui, certains du contenu.

Monsieur le premier ministre, quand allez-vous annoncer officiellement et formellement ce que vous avez discrètement dit, ici, cet après-midi? Car, les gens du Nouveau-Brunswick attendent. Ils souffrent et ils ont besoin d'aide. Toutes les autres provinces parviennent à aider leur population. Encore une fois, le Nouveau-Brunswick, avec le premier ministre Higgs, se classe au dernier rang en ce qui a trait à l'aide. Allez-vous les aider sérieusement?

Hon. Mr. Higgs: You know, I said in the previous answer, Mr. Speaker, that this would happen tomorrow, but I can repeat it: It will happen tomorrow. It will happen tomorrow. But when the Leader of the Opposition is talking about going around and talking to New Brunswickers, I wonder whether he talks to every employer in the province who cannot find workers and who cannot find people to get off EI and to help at a time when we really need to have people in the workforce. Everywhere I go, I am confronted by people who say: I do not have workers. I do not have anyone who wants to work in New Brunswick.

nous savons que des gens ont vraiment besoin de l'aide en question et ressentent les effets de l'inflation, une inflation qui a été en grande partie déclenchée par les cousins fédéraux du Parti libéral. Ils ont mis en péril toute notre sécurité énergétique, et ce, pour aucune raison.

En outre, nous avons connu dans la province le taux de croissance le plus élevé depuis des décennies. Nous voilà donc touchés en quelque sorte par un tsunami, comme je l'ai mentionné la semaine dernière. Toutefois, il s'agit d'un tsunami qui nous rendra meilleurs et plus forts et qui améliorera la situation de notre province, une province de plus en plus respectée et en vue. En plus, Monsieur le président, cela coïncide avec le moment où nous sortons du tunnel en ce qui concerne la COVID-19.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, if the Premier left his office from time to time and talked to New Brunswickers, he would know that they are having an incredibly difficult time paying not only for their groceries, but also for the gas they need to fill up their cars to go to work, to daycare, or elsewhere. He would realize that there are serious problems and would maybe take further action, without waiting five months before making an announcement, the content of which we are still not sure about today.

Mr. Premier, when will you announce officially and formally what you have discreetly said here this afternoon? New Brunswickers are waiting. They are suffering and need help. All other provinces are managing to help their people. Once again, New Brunswick, with Premier Higgs, is ranked last in terms of help. Will you really help them?

L'hon. M. Higgs : Vous savez, j'ai dit dans la réponse précédente, Monsieur le président, que l'annonce serait faite demain, mais je peux le répéter : L'annonce sera faite demain. L'annonce sera faite demain. Toutefois, lorsque le chef de l'opposition parle de parcourir la province et de discuter avec les gens du Nouveau-Brunswick, je me demande s'il discute avec tous les employeurs de la province qui ne peuvent pas trouver de travailleurs ni de gens prêts à renoncer à leurs prestations d'assurance-emploi et à fournir une aide à un moment où nous avons vraiment besoin de main-d'oeuvre. Partout où je vais, des gens m'apostrophent pour dire : Je n'ai pas de travailleurs ;

So if we want to do something together, then let's put an EI program together and propose it to the federal government—a program that really, literally works and causes people to be part of the solution. We need everybody on deck. And we can all talk about reasons why we cannot work, and there will be some that are very legitimate. But then there are other people who need to be in the workforce, and we need them like never before in every single part of the province. Let's talk about that, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Maybe I should ask the question again because nobody is talking about what the Premier just talked about. We are talking about the cost of living. We are talking about the price at the pump. Do you know why we are talking about that, Mr. Speaker? It is because New Brunswickers are talking about it. They are worried about it. They are sick and tired of this Premier doing nothing about it and waiting five months, I guess, to announce something tomorrow.

We have been burned before and disappointed before by this Premier. Honestly, we will wait to see the details of what he will announce tomorrow. But at the end of the day, this Premier will be known for his inaction, for not caring for the people who are hurting the most in society, and for worrying only about the revenues of the province and not about the well-being of New Brunswickers. Give us details, Premier.

13:30

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, once again, short on details, long on verbiage, which is just typical. Look at our budget. Let's look at our budget, at every single department, Mr. Speaker—record investments in Health, record investments in Education, record investments in Social Development. Mr. Speaker, record investments.

Do you want to talk about a government of action after coming out of COVID-19? We are on the move in this province. Never in the history of this province—for what, 40 or 50 years?—have we seen growth as we are

je n'ai personne qui veut travailler au Nouveau-Brunswick.

Donc, si nous voulons faire quelque chose ensemble, mettons alors sur pied un programme d'assurance-emploi et proposons-le au gouvernement fédéral — un programme qui fonctionne vraiment concrètement et amène les gens à participer à la solution. Nous avons besoin de l'ensemble de la population. Bon, nous pouvons parler de raisons pour lesquelles les gens ne peuvent pas travailler, et certaines d'entre elles seront très valables. D'autres personnes doivent toutefois se joindre à la population active, et nous avons plus que jamais besoin d'elles dans toutes les régions de la province. Parlons-en, Monsieur le président.

M. Melanson : Je devrais peut-être reposer la question, car personne ne parle du sujet dont vient de parler le premier ministre. Nous parlons du coût de la vie. Nous parlons du prix à la pompe. Savez-vous pourquoi nous en parlons, Monsieur le président? C'est parce que les gens du Nouveau-Brunswick en parlent. Cela les inquiète. Ils en ont assez du premier ministre qui ne fait rien et attend, je suppose, cinq mois avant de faire l'annonce qu'il fera demain.

Nous avons déjà été désappointés et déçus par le premier ministre. Franchement, nous attendrons de voir les détails de son annonce demain. Au bout du compte, le premier ministre sera réputé pour son inaction et pour son manque d'empathie envers les gens qui souffrent le plus dans la société et sera connu comme une personne qui ne se soucie que des recettes de la province et non du bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Donnez-nous des détails, Monsieur le premier ministre.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, encore une fois, les propos offrent peu de détails et beaucoup de verbiage, ce qui est tout simplement typique. Regardez notre budget. Examinons notre budget, pour chaque ministère, Monsieur le président — des investissements records sont réalisés en santé, en éducation et en développement social. Monsieur le président, il s'agit d'investissements records.

Voulez-vous parler d'un gouvernement d'action après avoir passé au travers de la pandémie de COVID-19? Notre province a le vent dans les voiles. Dans l'histoire de la province — depuis combien d'années,

seeing it here today in New Brunswick. Why is that, Mr. Speaker? It is because people are looking at New Brunswick as the place to be, the place to live, and the place to work.

If the Leader of the Opposition thinks that no one is talking about EI, maybe he should read the editorial today. Maybe he should read the *Globe and Mail* today, Mr. Speaker. We have a shortage of workers, but do you know what? They are right here at home. “At home” is the key phrase. We need them in the workplace.

Child Protection

Mr. Melanson: Well, the Premier must have had a good golf game last Thursday because he seems to be really hyped up today, trying to say that he has the solution for everything and that his record is the best that we have seen in 50 years. We will let others make those comparisons, Premier, not you, honestly. We will see what that really means.

I am going to ask you this, through the Speaker, Premier. Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, as I said last week and as we on this side of the House have said, is a very good start to a bill for protecting our children in this province. However, there are many different experts out there, such as the Child and Youth Advocate, for example, saying that it is a good start but that there needs to be some improvements. The Child and Youth Advocate has made some suggestions for some amendments that should be brought in. Will the government, through you, Mr. Speaker, commit to bringing this to the law amendments committee so that we can have stakeholders come and chime in?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to get up and talk on Bill 114. The member across is right. The child, youth, and seniors' advocate, just for a point of clarification, did come out and applaud the government for moving forward with the bill. There were a number of

40 ou 50 ans? — jamais n'avons-nous observé une croissance comme celle que nous observons en ce moment au Nouveau-Brunswick. Pourquoi en est-il ainsi, Monsieur le président? C'est parce que les gens voient le Nouveau-Brunswick comme l'endroit idéal où habiter, vivre et travailler.

Si le chef de l'opposition pense que personne ne parle d'assurance-emploi, il devrait peut-être lire l'éditorial aujourd'hui. Il devrait peut-être lire le *Globe and Mail* aujourd'hui, Monsieur le président. Nous connaissons une pénurie de travailleurs, mais savez-vous quoi? Il y en a ici même dans la province. Les mots « dans la province » constituent l'élément clé. Nous avons besoin d'eux sur le marché du travail.

Protection de l'enfance

M. Melanson : Eh bien, le premier ministre a dû jouer une bonne partie de golf jeudi, car il semble vraiment surexcité aujourd'hui ; il essaie de dire qu'il a une solution à tout et que son bilan est le meilleur depuis 50 ans. Honnêtement, nous laisserons d'autres personnes faire de telles comparaisons, Monsieur le premier ministre, mais pas vous. Nous verrons ce que cela signifie vraiment.

Voici ce que je vais vous demander par l'intermédiaire du président, Monsieur le premier ministre. Le projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, comme je l'ai dit la semaine dernière et comme nous l'avons dit de ce côté-ci de la Chambre, représente un très bon point de départ pour protéger les enfants de notre province. Toutefois, de nombreux experts, tels que le défenseur des enfants et des jeunes, par exemple, disent qu'il s'agit d'un bon point de départ mais que des améliorations sont nécessaires. Le défenseur des enfants et des jeunes a proposé des amendements qui devraient être présentés. Le gouvernement, par votre intermédiaire, Monsieur le président, s'engagera-t-il à renvoyer la question au Comité de modification des lois afin que des parties prenantes puissent venir donner leur avis?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis content d'avoir l'occasion de prendre la parole au sujet du projet de loi 114. Le député d'en face a raison. Simplement à titre d'éclaircissement, le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés a effectivement félicité le gouvernement d'être allé de l'avant avec le projet de loi. Le défenseur des enfants,

suggestions that the child, youth, and seniors' advocate put forward.

Again, from a process standpoint, the members across the way have not even let this get out of second reading. The suggestion that I made, along with some of my colleagues here, was this: Let's let the process unfold. Let's let it get to estimates. Let's have that discussion on the floor where we could go back and forth. Let's, again, have that robust discussion here on the floor of the Legislature. If, in fact, the opposition members do not think that they are getting all the answers to their questions or to those of their backroom lobbyists, then let's consider it from there. But, Mr. Speaker, let's let the process begin—

Mr. Speaker: Time, minister.

M. Melanson : Monsieur le président, nous voulons un processus ouvert et transparent. Nous voulons un processus qui permettra aux experts en la matière de venir nous donner leur opinion sur un projet de loi qui représente un excellent point de départ.

Cette mesure législative apporte des changements à une loi qui existe depuis 40 ans. Pourquoi ne pourrions-nous pas faire de ce projet de loi le meilleur au pays? Nous pourrions protéger de la meilleure façon possible les jeunes et les enfants, ici, au Nouveau-Brunswick. Il y a des gens qui ont une expertise et des informations qui pourraient nous nourrir ici, en tant que parlementaires. Au bout du compte, nous pourrions alors prendre une meilleure décision sur ce projet de loi.

Alors, j'aimerais avoir un engagement de la part du ministre qu'il permettra aux experts, donc à ceux et celles qui veulent intervenir publiquement afin de nous informer et de nous éduquer davantage sur le projet de loi, de le faire. Alors, permettra-t-il une telle situation?

13:35

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the member asking about Bill 114. As mentioned earlier, the child, youth, and seniors' advocate, under the Act, the particular Act that governs that office's actions, has a recommendation

des jeunes et des aînés a formulé un certain nombre de suggestions.

Encore une fois, sur le plan du processus, les parlementaires d'en face ne laissent même pas le projet de loi franchir l'étape de la deuxième lecture. Voici la suggestion que certains de mes collègues et moi avons présentée : Laissons le processus suivre son cours. Laissons le projet de loi être envoyé au Comité des prévisions budgétaires. Discutons du sujet à la Chambre et nous pourrions échanger de part et d'autre. Encore une fois, ayons une solide discussion ici, à l'Assemblée législative. Si, en fait, les parlementaires du côté de l'opposition pensent qu'ils n'obtiennent pas toutes les réponses à leurs questions ni à celles des lobbyists dans les coulisses, nous examinerons alors la situation à ce moment-là. Néanmoins, Monsieur le président, laissons le processus commencer...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we want an open and transparent process. We want a process that enables experts to come give us their opinion on a bill that is an excellent starting point.

This bill changes an Act that has been in place for 40 years. Why could we not make this bill the best in the country? We could provide the best protection to youth and children here in New Brunswick. There are people who have expertise and information that could enlighten us here, as members. At the end of the day, we could make a better decision on this bill.

I would therefore like to get a commitment from the minister that he will allow experts, who want to get publicly involved to further inform and educate us on the bill, to do so. So will he allow it?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant au député d'en face de ses questions sur le projet de loi 114. Comme il a été mentionné plus tôt, le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, en vertu de la loi, soit celle qui régit

option. Now, from a consultation standpoint, the department did extensive consultations before this bill went forward to Cabinet. Mr. Speaker, when you look at the discussion paper that received a number of responses from various people . . . The online survey received 950 different completed survey responses. We had in-person sessions.

So if the member opposite wants to supply us with the list of people that he is talking about who feel that they have not had the ability to comment or who missed the consultation, let's see whether there are some that were missed. Again, from a process standpoint, getting this bill forwarded out of second reading and into committee is a good way to go.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, it is mind-boggling that the government and the minister will not accept bringing experts in front of a legislative committee and having them chime in based on their experience, expertise, and knowledge. We are not here asking for everything under the sky. We are asking for experts to come in front of legislators to explain what is good and what can be improved.

Why are you stubborn? Mr. Speaker, why is this government so stubborn that it will not accept bringing these experts in? I just do not understand it. It is only to be constructive, to make improvements, and to make it the best legislation in the country. Minister, through you, Mr. Speaker, why do you not just say that, yes, you will bring in these experts?

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, why does the member opposite not just say yes to the bill?

I have a question for the member opposite. Do his experts include the Child and Youth Advocate? We have talked about that before. The advocate has been consulted. Do his experts include the New Brunswick Foster Families Association? Those experts have already weighed in. Do his experts include the New

précisément les activités du bureau, peut formuler des recommandations. Bon, au chapitre des consultations, le ministère a mené de vastes consultations avant que le projet de loi ne soit présenté au Cabinet. Monsieur le président, un examen du document de consultation, lequel a donné lieu à un certain nombre de réponses de la part de diverses personnes. . . En tout, 950 réponses complètes au sondage en ligne ont été présentées. Nous avons tenu des séances en personne.

Si le député d'en face veut donc nous fournir la liste des personnes dont il parle et qui, à leur avis, n'ont pas eu la possibilité de formuler des observations ou qui ont raté les consultations, nous pourrions voir si des personnes ont été oubliées. Encore une fois, relativement au processus, renvoyer le projet de loi au comité après la deuxième lecture est une bonne façon de procéder.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, il est incompréhensible que le gouvernement et le ministre n'acceptent pas d'inviter des experts à comparaître devant un comité parlementaire et à donner leur avis en fonction de leur expérience, de leur expertise et de leurs connaissances. Nous ne demandons pas l'impossible. Nous demandons que des experts viennent comparaître devant des législateurs pour expliquer les éléments qui sont bons et ceux qui peuvent être améliorés.

Quelle est la raison de votre entêtement? Monsieur le président, pourquoi le gouvernement s'entête-t-il tant à ne pas accepter d'inviter les experts à comparaître devant un comité? Je ne comprends pas son entêtement. L'objectif est de travailler de façon constructive, de réaliser des améliorations et d'en arriver à la meilleure mesure législative du pays. Monsieur le ministre, par votre intermédiaire, Monsieur le président, pourquoi n'acceptez-vous pas simplement d'inviter les experts à comparaître devant un comité?

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, pourquoi le député d'en face n'appuie-t-il pas simplement le projet de loi?

J'ai une question pour le député d'en face. Le défenseur des enfants et des jeunes fait-il partie des experts dont parle le député? Nous avons déjà parlé de la question. Le défenseur a été consulté. L'Association des familles d'accueil du Nouveau-Brunswick fait-elle partie des experts dont il parle? Les experts en

Brunswick Association of Social Workers? Those experts have already weighed in. Do his experts include Partners for Youth? Those experts have weighed in. Do his experts include New Brunswick's School of Social Work?

Mr. Speaker, the member opposite has to come clean. Stop hiding the people behind there, and tell us who is on your list that has not been consulted. There were 1 000 people who were consulted on this bill. That is a lot of people. Who are you hiding in the back rooms?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, let's stay calm here. We are talking about the safety and protection of children and youth.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, please.

Mr. Melanson: If the minister were to go back and listen to what the opposition has said from the get-go, he would hear us say that this is a good bill. There are a lot of good things in this bill. Actually, we thanked the department and congratulated the minister and government for bringing it forward. We on this side did that, and many others did that as well. So do not be defensive, minister. Just look at this as an opportunity for experts who want to, to be able to come in and explain what should be improved in this bill and in this process and why. I do not know why this government does not want to do that. It is a simple ask, it is a simple yes, and it is the right thing to do, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, we want to make sure that the children and youth in this province are protected. That is why we are pushing this bill forward.

question ont déjà donné leur avis. L'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick fait-elle partie des experts dont il parle? Les experts en question ont déjà donné leur avis. L'Alliance Pro-jeunesse fait-elle partie des experts dont il parle? Les experts en question ont déjà donné leur avis. Les écoles de travail social du Nouveau-Brunswick font-elles partie des experts dont il parle?

Monsieur le président, le député d'en face doit faire preuve de transparence. Cessez de cacher les personnes qui se trouvent derrière et dites-nous qui figure votre liste et n'a pas été consulté. Au sujet du projet de loi, 1 000 personnes ont été consultées. Voilà beaucoup de personnes. Qui cachez-vous dans les coulisses?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Monsieur le président, restons calmes. Nous parlons de la sécurité et de la protection des enfants et des jeunes.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Melanson : Si le ministre revenait en arrière et écoutait ce que l'opposition dit depuis le début, il nous entendrait dire que le projet de loi en est un bon. Le projet de loi comporte de nombreux éléments positifs. En fait, nous avons remercié le ministère et félicité le ministre et le gouvernement de l'avoir présenté. Nous l'avons fait de ce côté-ci, et beaucoup d'autres l'ont fait aussi. Ne soyez donc pas sur la défensive, Monsieur le ministre. Voyez simplement notre proposition comme une occasion d'inviter les experts qui le veulent à comparaître devant un comité afin qu'ils expliquent quels sont les éléments qui devraient être améliorés dans le projet de loi et dans le processus ainsi que la raison pour laquelle ils devraient l'être. Je ne sais pas pourquoi le gouvernement ne veut pas le faire. Il ne s'agit que d'une simple demande, une simple réponse affirmative suffirait, et c'est la bonne chose à faire, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, nous voulons nous assurer que les enfants et les jeunes de la province sont protégés. C'est pourquoi nous faisons avancer le projet de loi.

Mr. Speaker, I was in Saint John on Friday for an affordable housing announcement. Once again, this government is doing good work and moving things forward. I went around and talked to a number of social workers from the department, and they said, Mr. Minister, we are so pleased that you finally have this on the floor of the Legislature.

It has taken years of consultation, years of input, and years of going to the experts, whom I have already listed, and getting input on this bill. The social workers were saying that they are so excited that this is moving forward and so pleased and hopeful that this will be passed expeditiously. Unfortunately, I had to say that the opposition members seem to be putting up some barriers. They have some people that they have not named but are referring to, and I have given the list of some of the—

Mr. Speaker: Time, minister.

13:40

Local Government

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Mr. Speaker. Last week, I questioned the Minister of Local Government on concerns arising from the residents of South Nelson. Over 100 homes in this region of Southwest Miramichi-Bay du Vin have been lumped in with the city of Miramichi against their wishes. They are very, very concerned about this.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. K. Chiasson: They have held meetings, including one with the deputy minister, but they have not been heard or listened to.

Mr. Speaker, South Nelson is rural, and the folks there want to be in Rural District 5. Last week, instead of answering the question, the minister deflected his convoluted answer to references of Haut-Madawaska and Edmundston. Again, I am asking the minister to give the people of South Nelson the reason that they

Monsieur le président, j'étais à Saint John vendredi pour une annonce concernant le logement abordable. Encore une fois, le gouvernement fait du bon travail et fait avancer les choses. Je me suis déplacé et j'ai discuté avec un certain nombre de travailleurs sociaux du ministère, et ils m'ont dit : Monsieur le ministre, nous sommes tellement contents que le projet de loi soit enfin présenté à l'Assemblée législative.

Il a fallu des années de consultation, des années de collaboration et des années de travail avec des experts, que j'ai déjà énumérés, pour obtenir des observations au sujet du projet de loi. Les travailleurs sociaux disaient qu'ils étaient très enthousiastes et très contents de voir le projet de loi aller de l'avant et qu'ils espéraient que ce dernier serait adopté rapidement. Malheureusement, j'ai dû leur dire que les parlementaires du côté de l'opposition semblaient semer des obstacles. Les gens de l'opposition n'ont pas donné les noms de toutes les personnes auxquelles ils font allusion, mais j'ai donné la liste de certaines des...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Gouvernements locaux

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Monsieur le président. La semaine dernière, j'ai interrogé le ministre des Gouvernements locaux au sujet de préoccupations soulevées par les gens de South Nelson. Un secteur comptant plus de 100 maisons dans la région de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin a été regroupé dans la ville de Miramichi contre le gré des gens qui y habitent. Ils sont extrêmement préoccupés.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. K. Chiasson : Les résidents du secteur ont tenu des réunions, dont une avec le sous-ministre, mais ils n'ont pas été entendus ni écoutés.

Monsieur le président, South Nelson est une région rurale, et ses résidents veulent faire partie du district rural 5. La semaine dernière, au lieu de répondre à la question, le ministre l'a plutôt contournée en donnant une réponse compliquée au sujet du Haut-Madawaska et d'Edmundston. Encore une fois, je demande au

are being forced in with the city of Miramichi rather than being put in Rural District 5.

Hon. Mr. Allain: Thank you, Mr. Speaker. Again, I had the great opportunity to be in the Renous area of the Miramichi riding twice last week. I had great conversations with people from all over the riding. Again, regarding South Nelson, we definitely had discussions with some individuals there. We will have discussions with our department in the next couple of days, I think. Let's hope that we can definitely gain more information on that to see what has happened and what has transpired. I know that there are discussions also with the city of Miramichi. I hope to be there again this weekend to talk about that situation.

Mr. Speaker, we are moving forward on local governance reform. There is no surprise here. It is open and transparent. We have definitely been giving more information than ever before, so let's hope that we have a good discussion this week. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Minister, why are the residents of Stilesville, who are in the exact same situation, allowed to remain rural when the residents of South Nelson are not?

Hon. Mr. Allain: As we know, Stilesville is a neighbourhood in the Greater Moncton area. We had some discussions before the 4th of March. Again, for our Liberal opposition members to wake up, they needed a by-election. We had a great discussion with the individuals in Stilesville. We definitely talked with the city of Moncton and came to an understanding, and that is what we have today.

Across New Brunswick—and the MLA from Tracadie will not like this—reform is hard. It is making changes. We are changing attitudes. We are looking to reduce duplication, and we are finding efficiencies, which are some things that I think the member opposite does not like to do. But on this side of the House, Mr. Speaker, we want to reduce that

ministère de fournir aux gens de South Nelson la raison pour laquelle ils doivent faire partie de la ville de Miramichi au lieu d'être regroupés dans le district rural 5.

L'hon. M. Allain : Merci, Monsieur le président. Encore une fois, la semaine dernière, j'ai eu le grand plaisir de me rendre à deux reprises dans la région de Renous, dans la circonscription de Miramichi. J'ai eu d'excellentes conversations avec des gens des quatre coins de la circonscription. Encore une fois, en ce qui concerne South Nelson, nous avons certainement eu des discussions avec certaines personnes de la région. Nous aurons des discussions au sein de notre ministère dans les prochains jours, je pense. Espérons que nous pourrions obtenir davantage de renseignements sur le sujet pour savoir ce qui s'est passé et ce qui en ressort. Je sais que des discussions avec des représentants de la ville de Miramichi sont également en cours. J'espère m'y rendre encore une fois en fin de semaine pour parler de la situation.

Monsieur le président, nous allons de l'avant en ce qui concerne la réforme de la gouvernance locale. Il n'y a aucune surprise. Le processus est ouvert et transparent. Nous donnons certainement plus de renseignements que jamais ; espérons donc que nous aurons de bonnes discussions cette semaine. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Monsieur le ministre, pourquoi la région de Stilesville, dont les résidents sont dans la même situation que ceux de la région de South Nelson, peut-elle demeurer rurale alors que cette dernière ne le peut pas?

L'hon. M. Allain : Comme nous le savons, Stilesville est un quartier dans la région du Grand Moncton. Nous avons eu des discussions avant le 4 mars. Encore une fois, les parlementaires de l'opposition libérale ont eu besoin du déclenchement d'élections partielles pour se réveiller. Nous avons eu une excellente discussion avec les gens de Stilesville. Nous avons certainement parlé avec des représentants de la ville de Moncton et nous sommes arrivés à un consensus ; voilà où nous en sommes aujourd'hui.

Partout au Nouveau-Brunswick — et le député de Tracadie ne va pas aimer ce que je vais dire — la réforme n'est pas facile. Il s'agit d'effectuer des changements. Nous changeons les attitudes. Nous cherchons à réduire le chevauchement et réalisons des gains d'efficacité, et ce sont des choses que le député d'en face n'aime pas faire, je pense. Toutefois, de ce

demographic deficit. We want to make sure that 100% of New Brunswickers have the ability to vote during municipal election time and to move forward. Finally, after 25 years, there is a government that is moving on local governance reform. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. Entity 22, now known as Miramichi River Valley, has had, over the past six months, a tumultuous time navigating the requirements imposed upon it with regard to amalgamation. Miramichi River Valley will be going from the village of Blackville with a population of 1 100 to an entity of over 7 000, encompassing five local service districts, including Renous, Quarryville, South Esk, North Esk, and Sunny Corner.

The elected members, the council, and the LSD chairs are moving mountains to meet the strict timelines set out by the minister's department. Members of the community have been somewhat divided on this issue through no fault of their own. Had the minister held proper and inclusive public meetings in the first place, perhaps we would not be in this situation. Can the minister please explain why he decided to move forward with the input from local residents in this area? And please do not say that change is hard and that sometimes we need to move quickly to get results. That is a cop-out, and the people of Miramichi River Valley deserve better.

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, actually, this week, I was in the Southwest Miramichi-Bay du Vin area. We went to Blackville, we went to South Esk, we went to North Esk, and we went to Sunny Corner. We went to Sillikers, actually. We went to Sillikers. We talked to people. That is what this is all about.

Entity 22 and all the other entities are going through local governance reform. We are changing how the partnership will be between the municipal governments and the provincial government. This is normal. The people from Entity 22 have the ability to work together, to collaborate. That is part of what reform is all about—working together to make sure

côté-ci de la Chambre, Monsieur le président, nous voulons réduire le déficit démographique. Nous voulons faire en sorte que 100 % des gens du Nouveau-Brunswick puissent voter lors des élections municipales et aller de l'avant. Finalement, après 25 ans, un gouvernement fait bouger les choses en ce qui concerne la réforme de la gouvernance. Merci, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Au cours des six derniers mois, l'entité 22, qui s'appelle maintenant Miramichi River Valley, a traversé une période tumultueuse en ce qui concerne les exigences imposées au sujet de la fusion. La région de la vallée de la rivière Miramichi, où est situé le village de Blackville, qui compte une population de 1 100 personnes, fera désormais partie d'une entité comportant plus de 7 000 personnes et cinq districts de services locaux, notamment Renous, Quarryville, South Esk, North Esk et Sunny Corner.

Les élus, le conseil et les présidents des comités consultatifs de DSL déplacent des montagnes pour respecter les échéances serrées établies par le ministère. Les membres de la collectivité sont, bien malgré eux, un peu divisés sur la question. Si, dès le départ, le ministre avait tenu des consultations publiques convenables et inclusives, nous ne serions peut-être pas dans la situation actuelle. Le ministre peut-il expliquer pourquoi il a décidé d'aller de l'avant, compte tenu des observations des résidents de la région? De plus, je vous prie, ne dites pas qu'opérer un changement est difficile ni que nous devons parfois procéder rapidement pour obtenir des résultats. Il s'agit d'une excuse facile, et les gens de Miramichi River Valley méritent mieux.

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, en fait, j'étais dans la région de Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin cette semaine. Nous sommes allés à Blackville, à South Esk, à North Esk et à Sunny Corner. Nous sommes aussi allés à Sillikers. Nous sommes allés à Sillikers. Nous avons parlé aux gens. Voilà en quoi tout cela consiste.

L'entité 22 et toutes les autres entités font l'objet de la réforme de la gouvernance locale. Nous changeons la façon dont collaboreront les administrations municipales et le gouvernement provincial. C'est normal. Les gens de l'entité 22 peuvent travailler ensemble ; ils peuvent collaborer. Voilà, en partie, en quoi consiste la réforme — travailler ensemble afin de

that we find efficiencies, that we reduce duplication, and that people have the ability to vote during municipal election time.

Also, Mr. Speaker, it is important that the member across the way makes sure that he talks to people the next time he is in the area doing politics. I was there this week, and people are happy that we are moving forward with local governance reform.

13:45

Cost of Living

Mr. Coon: Mr. Speaker, renters need affordable rents, but the rents are going to be jacked up for the coming winter because the temporary Tory rent cap will vanish on New Year's Eve, with the year 2022. Heating our homes is going to be more expensive next winter because the Premier allowed NB Power to increase the power bills. Is the Premier doing anything to make it affordable for New Brunswickers to pay their power bills, such as financing central heat pumps or helping people to replace drafty, cold windows? No.

The Greens have a plan for affordable living, with permanent rent caps for affordable rent. Increase the minimum wage now, not later, so that people can keep their heads above water now. Beef up the HST rebate cheques with the HST windfall from high gas prices so that people who depend on those cheques to get by can afford to get by.

Mr. Speaker, what is the Premier's plan? What is he waiting for? Why does he not tell us and the people of New Brunswick today what he plans?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, there are a lot of topics to discuss there, so I do not know whether I should pick just one. Maybe I will pick one, and that is the high cost of energy.

The Leader of the Green Party should be well aware of how we got here and where we are heading, because

réaliser des gains d'efficience, de réduire le chevauchement et d'assurer aux gens qu'ils pourront voter à l'occasion des élections municipales.

De plus, Monsieur le président, la prochaine fois que le député d'en face fera de la politique dans la région, il est important qu'il parle aux gens. J'y étais cette semaine, et les gens sont contents que nous procédions à la réforme de la gouvernance locale.

Coût de la vie

M. Coon : Monsieur le président, les locataires ont besoin d'un loyer abordable, mais les loyers vont monter en flèche l'hiver prochain parce que le plafond temporaire sur les augmentations de loyer, instauré par les Conservateurs, disparaîtra la veille du jour de l'An, en même temps que l'année 2022. L'hiver prochain, cela coûtera plus cher de chauffer notre maison, car le premier ministre a permis à Énergie NB d'augmenter les factures d'électricité. Le premier ministre prend-il des mesures afin de rendre les factures d'électricité abordables pour les gens du Nouveau-Brunswick, notamment en finançant l'achat d'une thermopompe centrale ou en aidant les gens à remplacer les fenêtres froides qui laissent passer les courants d'air? Non.

Les Verts disposent d'un plan visant à rendre la vie plus abordable, lequel prévoit un plafond permanent sur l'augmentation des loyers afin que ceux-ci soient abordables. Augmentez le salaire minimum maintenant, et non pas plus tard, pour que les gens puissent dès maintenant garder la tête hors de l'eau. Bonifiez les chèques de crédit pour la TVH grâce aux recettes inattendues générées par les prix élevés de l'essence afin que les gens qui dépendent de ces chèques puissent joindre les deux bouts.

Monsieur le président, quel est le plan du premier ministre? Qu'attend-il? Pourquoi ne dit-il pas aujourd'hui aux gens du Nouveau-Brunswick et à nous ce qu'il compte faire?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, la question soulève beaucoup de sujets de discussion ; je ne sais donc pas si je devrais n'en choisir qu'un seul. Je vais peut-être en choisir un, et c'est le coût élevé de l'énergie.

Le chef du Parti vert devrait prendre conscience de la façon dont nous en sommes arrivés là et de la direction

it is only going to get worse. If he thinks that the government can keep up by taxing more people more money—more money, more taxes—in order to try to offset the increasing cost of energy . . . It is going to take a bigger strategy than that. I know that it is not going to be all about wind and solar. Those are going to play a big part, but it is not going to be all about that.

So, Mr. Speaker, I think that it is time that the Leader of the Green Party came clean. What is his plan for energy costs that are going to go through the roof, because there is not any real plan to deal with them? Mr. Speaker, we are looking at the long haul. We are trying to find the transition where we can actually move into an area that people can afford. But it is not going to be a continual program of raising taxes on somebody to pay for somebody else, and just keep doing that in a cycle that will never yield the right result. But we will have a plan.

Mr. Coon: Mr. Speaker, many New Brunswickers are trimming their costs and trying to make a dollar go further, but those who do not have enough to live on—at least those who did not have enough to live on before the cost of living shot up—are now at their wits' end with the cost of living going through the roof.

This is Disability Awareness Week. The question is this: How are the disabled who cannot work or who find it difficult to find an employer who will hire them supposed to live on their income assistance payments? The Tories' cost-of-living adjustment for social assistance recipients was set six months ago, and it has already been swallowed up by inflation.

A disabled constituent of mine asked whether there could at least be a special bus pass for them. It is a good idea, and it should work on both city transit and on Maritime Bus. How else are people who are confined to social assistance supposed to get where they need to go? We know that the Premier does not see public transportation as an essential public service. He has left tens of millions of dollars on the table in Ottawa.

vers laquelle nous nous dirigeons, car la situation ne fera qu'empirer. S'il pense que le gouvernement peut continuer à percevoir plus de taxes et d'impôts — plus d'argent, plus de taxes et d'impôts — afin de compenser les coûts croissants de l'énergie... Il faudra une stratégie plus vaste que cela. Je sais que les énergies éolienne et solaire ne suffiront pas. Celles-ci joueront un rôle important, mais tout ne sera pas axé sur elles.

Monsieur le président, je pense donc que le temps est venu pour le chef du Parti vert de mettre cartes sur table. Quel est son plan pour les coûts énergétiques qui montent en flèche, car aucun véritable plan n'est prévu pour y remédier? Monsieur le président, nous adoptons une perspective à long terme. Nous tâchons de faire la transition vers des conditions qui sont acceptables pour les gens. Il ne s'agira pas d'augmenter continuellement les taxes et impôts de l'un pour aider l'autre ni de simplement poursuivre ainsi de façon cyclique sans jamais obtenir de bons résultats. Toutefois, nous aurons un plan.

M. Coon : Monsieur le président, de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick réduisent leurs dépenses et essaient de faire une utilisation optimale de leur argent, mais celles qui n'en ont pas assez pour vivre — du moins celles qui n'en avaient pas assez avant l'augmentation fulgurante du coût de la vie — ne savent plus à quel saint se vouer en raison du coût de la vie exorbitant.

C'est la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées. La question est la suivante : Comment les personnes ayant une incapacité qui ne peuvent pas travailler ou qui ont du mal à trouver un employeur disposé à les engager sont-elles censées vivre des prestations d'aide au revenu? Le rajustement en fonction du coût de la vie que les Conservateurs ont établi il y a six mois pour les bénéficiaires de l'aide sociale a déjà été englouti par l'inflation.

Une personne de ma circonscription qui vit avec une incapacité a demandé s'il pourrait au moins y avoir un laissez-passer d'autobus pour les gens comme elle. C'est une bonne idée, et le laissez-passer devrait être valide sur les réseaux de transport en commun des villes et sur le réseau de Maritime Bus. Autrement, comment les bénéficiaires de l'aide sociale sont-ils censés se rendre là où ils doivent aller? Nous savons que le premier ministre ne considère pas le transport collectif comme un service public essentiel. Il n'a pas

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Coon: How does the Premier expect people with disabilities to be able to go where they need to go?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, you know, it would be great to have affordable transportation all over this province. It requires trying to balance that out with the population. Maybe if our population growth continues at a sure pace, we are going to get there in pockets of our province. It is all about building for the future and providing what is necessary in many categories.

I think that if the Leader of the Green Party looks at what we have done in the areas of social assistance . . . I think, Mr. Speaker, that it has been a record in that sense as well in terms of investments made. Yes, we are into a period here that is uncharted territory, with the inflation rate as high as it is. But, Mr. Speaker, we will continue to meet the challenges of those who need help the most.

Yes, we had a meeting just a week or two ago in relation to working with a disabilities group and understanding people's priorities. We are developing an action plan, with real items that mean something to them about how they can live comfortably in this province, because we know about the challenges that some people face. Those challenges are real, and we need to be responsive. It does not mean that you can be everything to everybody, but you have to be something to somebody who really needs it.

Mr. Speaker: Time, Mr. Premier.

13:50

Mental Health

Mr. McKee: The position of mental health advocate was unanimously adopted by this Legislature in the

voulu utiliser l'argent d'Ottawa, soit des dizaines de millions de dollars.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Coon : Comment le premier ministre peut-il s'attendre à ce que les gens ayant une incapacité puissent se rendre où ils doivent aller?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, vous savez, ce serait merveilleux d'avoir un service de transport collectif abordable dans l'ensemble de la province. Il faut essayer d'équilibrer le tout en fonction de la population. Peut-être que, si notre croissance démographique se poursuit à un rythme soutenu, nous y arriverons à certains endroits dans notre province. Le tout vise à préparer l'avenir et à fournir ce qui est nécessaire dans de nombreux secteurs.

Je pense que, si le chef du Parti vert examine notre bilan en matière d'aide sociale... Monsieur le président, je pense qu'il s'agit d'un record à cet égard et aussi en ce qui a trait aux investissements qui ont été réalisés. Oui, il s'agit d'une période d'incertitude, compte tenu du taux d'inflation qui est si élevé à l'heure actuelle. Toutefois, Monsieur le président, nous continuerons de nous attaquer aux défis qui se posent aux personnes qui ont le plus besoin d'aide.

Oui, nous avons eu, il y a une ou deux semaines, une rencontre en vue de travailler avec un groupe de soutien des personnes handicapées et de comprendre les priorités des gens. Nous élaborons un plan d'action, contenant de vraies mesures qui comptent pour ces personnes et leur permettent de vivre convenablement dans la province, car nous sommes au courant des défis qui se posent à certaines personnes. Il y a de véritables défis, et nous devons y répondre. Cela ne signifie pas qu'il est possible de plaire à tout le monde, mais il faut aider les gens qui en ont réellement besoin.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Santé mentale

M. McKee : La création d'un poste de défenseur en matière de santé mentale a été approuvée à l'unanimité

fall of 2019—over two and a half years ago. Time and time again, the minister has said that it is on her radar or she has used the pandemic that took over as an excuse. But those are excuses, Mr. Speaker.

Comme vous le savez, Paul Ouellet fait du lobbying auprès du gouvernement depuis plusieurs années, et c'est bel et bien lui qui nous a inspiré la proposition de notre motion. Il a deux sœurs et un frère qui souffrent de schizophrénie. Il les a aidés et il s'est occupé d'eux. Il peut constater les difficultés auxquelles sont confrontées les familles. Toutes les familles n'ont pas quelqu'un comme Paul Ouellet pour plaider pour elles. Les personnes qui souffrent n'ont pas de voix et, souvent, elles souffrent en silence. Pour les personnes plus vulnérables de notre province, nous avons besoin d'un défenseur en matière de santé mentale. J'aimerais que la ministre nous dise, une fois pour toutes, si ce gouvernement n'a en fait aucune intention de mettre en place un poste de défenseur en matière de santé mentale.

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I appreciate the question. As always, the opposition members take an extremely negative connotation. I realize their passion. I understand their passion for this. Look, I have met with Mr. Ouellet. He is a genuine soul who really, truly does advocate for those suffering with mental health diagnoses, and he has made a real difference in the province of New Brunswick. I want to state that because I truly appreciate all that he has brought to the table, and I have enjoyed my meetings with him.

I agree with the member opposite that we need to get this settled. The member alluded to the fact that I used the pandemic as an excuse, but I will just say that the Department of Health has been overwhelmed with the pandemic and working through the crisis that we have had. But it is time for us to get back on this. We have had meetings with the child, youth and seniors' advocate to see where this can lie, and we will continue to do that.

Mr. McKee: Mr. Speaker, the Mental Health Court operating in Saint John has been widely praised by advocates for its focus on community treatment and rehabilitation, and it is time that this court is expanded to other areas of the province. At the same time, the city of Moncton has seen a significant increase in homelessness and crime, especially in the downtown

par l'Assemblée législative à l'automne 2019 — il y a plus de deux ans et demi. À maintes reprises, la ministre a dit que le dossier était dans sa ligne de mire ou elle a donné comme excuse la pandémie. Il s'agit cependant d'excuses, Monsieur le président.

As you know, Paul Ouellet has been lobbying the government for years, and he is indeed the one who inspired us to introduce our motion. He has two sisters and a brother who suffer from schizophrenia. He has helped them and taken care of them. He can see the difficulties that families face. Not all families have someone like Paul Ouellet to advocate for them. People who are suffering have no voice and often suffer in silence. For the most vulnerable people in our province, we need a mental health advocate. I would like the minister to tell us once and for all whether this government actually has no intention to establish a position for a mental health advocate.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je suis reconnaissante de la question. Comme toujours, le ton des parlementaires du côté de l'opposition est extrêmement négatif. Je me rends compte de l'ardeur qui les anime. Je comprends que le sujet leur tient à coeur. Écoutez, j'ai rencontré M. Ouellet. Ce dernier est un homme authentique qui défend vraiment et sincèrement les personnes atteintes de troubles de santé mentale, et il change vraiment le cours des choses au Nouveau-Brunswick. Je tenais à dire cela, car je lui suis réellement reconnaissante de tout ce qu'il a proposé, et j'ai aimé mes rencontres avec lui.

Je suis d'accord avec le député d'en face pour dire que nous devons régler la question. Le député a laissé entendre que j'avais utilisé la pandémie comme excuse, mais je dirai simplement que le ministère de la Santé a été débordé par la pandémie et la gestion de la crise. Le moment est cependant venu de nous en occuper. Nous avons eu des rencontres avec le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés pour déterminer ce qu'un tel poste supposerait, et nous continuerons d'agir en ce sens.

M. McKee : Monsieur le président, le Tribunal de la santé mentale, à Saint John, a été couvert d'éloges pour la priorité qu'il accorde au traitement en milieu communautaire et à la réinsertion sociale, et il est temps d'étendre ce type de tribunal à d'autres régions de la province. Parallèlement, la ville de Moncton connaît un accroissement considérable de l'itinérance

core. I recently attended two town hall meetings of residents. They want solutions now, and they want all levels of government to step up.

The Premier recently visited the area, and he went on the record as saying that Moncton needs additional resources. At one of the meetings, the inspector for the RCMP even said that Crown prosecutors are reluctant to approve charges against those suffering homelessness and mental health issues. Mr. Speaker, that is why a mental health court is needed—to connect those people to services and treatment instead of going through the justice system or instead of the Crown prosecutors not at all even addressing the issue. When will this government commit to expanding the Mental Health Court to Moncton and to other areas of the province?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mrs. Shephard: Again, Mr. Speaker, I so appreciate this question because it is very important. I could not support the Mental Health Court more. I have seen the success of the Mental Health Court in Saint John. I myself was frustrated when it lapsed when we were in between judges that were supporting it.

What I can say is that quite some time ago, or well over a month ago, I issued a letter of financial support to my colleague and to the Department of Justice to show that those funds were there to support the Mental Health Court. I have no doubt in my mind that the Department of Justice will be bringing forward a plan to expand the Mental Health Court to Moncton. I shared that letter with the mayor, and I want to see it proceed as soon as possible as well. I welcome the question, and I hope that the answer was what the member opposite was looking for.

Mr. Speaker: The time for question period has expired.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. As you know, during question period, people sometimes get a little emotional and say things that should not be said

et de la criminalité, surtout dans le centre-ville. J'ai récemment assisté à deux assemblées publiques locales. Les gens veulent des solutions maintenant, et ils veulent que tous les paliers de gouvernement redoublent d'efforts.

Le premier ministre s'est récemment rendu dans la région, et il a dit publiquement que Moncton avait en effet besoin de ressources additionnelles. À l'une des assemblées, l'inspecteur de la GRC a même dit que les procureurs de la Couronne sont réticents à approuver des accusations visant des personnes itinérantes et des personnes qui ont des troubles de santé mentale. Monsieur le président, voilà pourquoi un tribunal de la santé mentale est nécessaire : pour que ces personnes aient accès à des services et des traitements au lieu qu'elles passent par le système de justice ou que les procureurs de la Couronne ne s'occupent même pas de la question. Quand le gouvernement s'engagera-t-il à étendre le programme du Tribunal de la santé mentale à Moncton et à d'autres régions de la province?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Shephard : Encore une fois, Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissante de la question, car elle est très importante. J'appuie complètement le Tribunal de la santé mentale. J'ai pu constater le succès du Tribunal de la santé mentale, à Saint John. J'ai moi-même été contrariée quand le tribunal a cessé ses activités, avant qu'un nouveau juge en assume la responsabilité.

Ce que je peux dire, c'est que, il y a quelque temps, soit bien plus d'un mois, j'ai envoyé à mon collègue et au ministère de la Justice une lettre de soutien financier indiquant que les fonds étaient disponibles pour le Tribunal de la santé mentale. Je n'ai aucun doute que le ministère de la Justice présentera un plan visant à étendre le programme du Tribunal de la santé mentale à Moncton. J'ai fait part de la lettre à la mairesse ; de plus, je veux que le projet voie le jour dès que possible. Je remercie le député d'en face de la question, et j'espère que la réponse était celle qu'il espérait.

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, pendant la période des questions, il arrive que les gens deviennent un peu

in the House. I say to you that today, it did happen, and I ask you to clarify the point made in an answer by the Minister of Social Development to the leader. He used a term that was very inappropriate.

There is enough cynicism in the province and in the country with regard to politicians, and I think that we have to be very careful with some of the comments. I am sure that the minister did not mean it, but the term “come clean” has some very serious connotations. I think that it is self-explanatory, and I believe that the Speaker should ask him to withdraw that term. Thank you.

Hon. Mr. Savoie: Thanks, Mr. Speaker. Look, it is well established that there are parliamentary norms that we have to follow and there are things that are outside the bounds, but “come clean” has many connotations. It has been used many times by the opposition, so this is not something that is outside the norm. It has been used many times. So, unfortunately for the member opposite, it is not a point of order. Thank you.

13:55

Mr. Speaker: Members, I did hear the comment made during question period, but I am not sure that I agree that “come clean” was a derogatory remark. The comment was not questioning the honesty of anybody. I would caution you to be careful with the words that we use. We have talked about this in the past. I think that using the words “come clean” is . . . I do not think that we can eliminate every word that we have spoken in the House, but at this point, we will move on and go from there. Are there any other comments?

Statements by Ministers

Hon. Mary Wilson: Mr. Speaker, it is my pleasure to rise today to congratulate Michael Marshall on winning the award for Commissionaire of the Year for New Brunswick and Prince Edward Island. At the beginning of the pandemic, Mr. Marshall was tasked with supporting the security at our Saint John service centre. Mr. Marshall proactively engaged with our

émotifs et disent des choses qui ne devraient pas être dites à la Chambre. Je vous dis que c’est arrivé aujourd’hui, et je vous demande d’éclaircir le point soulevé dans une réponse du ministre du Développement social au chef. Le ministre a employé une expression qui était grandement inappropriée.

Il y a suffisamment de cynisme au pays et dans la province à l’égard des politiciens, et je pense que nous devons être très prudents quant à certains des commentaires. Je suis certain que ce n’était pas l’intention du ministre, mais l’expression « faire preuve de transparence » comporte de très graves connotations. Je pense que cela se passe d’explications et je crois que le président devrait demander au ministre de retirer l’expression. Merci.

L’hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Écoutez, il est bien établi qu’il y a des normes parlementaires que nous devons suivre et qu’il y a des propos à éviter, mais l’expression « faire preuve de transparence » a de nombreuses connotations. Elle a été utilisée à maintes reprises par l’opposition ; ce n’est donc pas quelque chose qui est hors norme. Elle a été utilisée à maintes reprises. Par conséquent, malheureusement pour le député d’en face, le rappel au Règlement n’est pas fondé. Merci.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, j’ai bien entendu le commentaire formulé pendant la période des questions, mais je ne suis pas certain de partager l’opinion voulant que « faire preuve de transparence » était une remarque désobligeante. Il ne s’agissait pas de mettre en doute l’honnêteté de qui que ce soit. Je vous conseille de faire attention aux mots que nous utilisons. Nous en avons parlé dans le passé. Je pense qu’utiliser l’expression « faire preuve de transparence » est... Je ne pense pas que nous puissions éliminer chaque mot que nous avons prononcé à la Chambre, mais, à ce moment-ci, nous allons passer à autre chose et partir de là. Y a-t-il d’autres commentaires?

Déclarations de ministres

L’hon. Mary Wilson : J’ai le plaisir de prendre la parole aujourd’hui pour féliciter Michael Marshall d’avoir remporté le prix du commissionaire de l’année pour le Nouveau-Brunswick et l’Île-du-Prince-Édouard. Au début de la pandémie, M. Marshall a été chargé d’assurer la sécurité à notre centre de services de Saint John. Proactif, M. Marshall

customers, employees, and managers to ensure everyone had a positive experience at Service New Brunswick.

With his calming nature, good humour, and special attention to our customers' mental health, Mr. Marshall exemplifies the values of excellence in customer service that our organization prides itself on. Our staff have spoken highly of the service Mr. Marshall has provided, and we have received many appreciative comments from the public about his helpful approach. Mr. Marshall, this recognition is well deserved. Thank you for everything you did to help Service New Brunswick over these past two challenging years. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Je suis d'accord avec ce que vient de dire la ministre. Je félicite Michael Marshall pour son prix qui couvre le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis certainement d'accord avec ce qui a été dit, parce que j'ai, moi-même, travaillé... On dit que Services Nouveau-Brunswick offre des services comparables à ceux de Service Canada. J'ai travaillé pendant 35 ans et demi à Service Canada. Je peux vous dire que, pour servir la population, par exemple dans la Péninsule acadienne, que ce soit à Shippagan, à Tracadie ou à Caraquet, nous devons traiter avec les gens et nous leur offrons le meilleur service possible au mieux de nos connaissances. Quand je regarde les qualités de M. Marshall, je vois une similarité entre lui et moi à cette époque. Félicitations, Monsieur Marshall. Merci.

Mr. Speaker: Thank you, members.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to join my colleagues in congratulating Michael Marshall on winning the award for Commissionaire of the Year for New Brunswick and Prince Edward Island. Throughout the pandemic, civil servants and people who have worked in all parts of government across the board have really gone above and beyond to serve the public. I know that especially at Service New Brunswick, they were pulled in lots of different directions to try to meet a lot of different needs. I want to say thank you to those workers and, in particular, thank you to Michael Marshall for going above and beyond to support people and for just doing a great job. Thank you for the opportunity to congratulate him. Thank you, Mr. Speaker.

allait au-devant des clients, des employés et des gestionnaires pour veiller à ce que tout le monde ait une expérience positive à Services Nouveau-Brunswick.

Par sa nature calme, sa bonne humeur et son souci de la santé mentale de nos clients, M. Marshall incarne les valeurs d'excellence du service à la clientèle dont notre organisme est fier. Notre personnel a parlé en termes élogieux de la qualité du service offert par M. Marshall, et nous avons reçu du public de nombreux commentaires reconnaissant sa disposition à rendre service. Monsieur Marshall, un tel honneur est grandement mérité. Merci pour tout ce que vous avez fait pour aider Services Nouveau-Brunswick au cours des deux dernières années difficiles. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I agree with what the minister just said. I congratulate Michael Marshall on his award, which covers New Brunswick and Prince Edward Island. I certainly agree with what was said, because I myself worked... Service New Brunswick is said to offer comparable services to those provided by Service Canada. I worked at Service Canada for 35.5 years. I can tell you that, in order to serve the public in the Acadian Peninsula, for instance, whether it was in Shippagan, Tracadie, or Caraquet, we had to engage with people, and we provided them with the best possible service to the best of our ability. When I look at Mr. Marshall's qualities, I see a similarity between him and myself at that time. Congratulations, Mr. Marshall. Thank you.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour me joindre à mes collègues et féliciter Michael Marshall d'avoir remporté le prix du commissionaire de l'année pour le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard. Tout au long de la pandémie, les fonctionnaires et les gens qui ont travaillé dans toutes les parties du gouvernement à tous les niveaux se sont vraiment surpassés pour servir le public. Je sais que, à Services Nouveau-Brunswick, entre autres, le personnel a été tiré dans de nombreuses directions différentes pour essayer de répondre à de nombreux besoins différents. Je tiens à remercier les membres du personnel et, en particulier, Michael Marshall d'être allés au-delà des attentes pour aider les gens et d'avoir fait somme toute un excellent travail.

Merci de m'avoir donné l'occasion de féliciter le monsieur. Merci, Monsieur le président.

14:00

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the twenty-fourth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 95, *An Act to Amend the Business Corporations Act*, 100, *An Act Respecting the Appointment Process*, 107, *An Act to Amend the Executive Council Act*, 109, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*, 111, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*, and 112, *An Act to Amend the Employment Standards Act*, as agreed to; Bill 104, *An Act to Amend the Public Health Act*, agreed to as amended; and progress on Bills 96, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, 99, *An Act to Amend the Electricity Act*, and 108, *An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act*.

Le président, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.

Mr. Cullins, as chairman, presented the fifth report of the Standing Committee on Private Bills.)

Continuing, **Mr. Cullins** said: Your committee met on May 27, 2022, and had under consideration the following bills: Bills 78, *An Act Respecting The United Church of Canada*, and 116, *An Act to Amend An Act to Incorporate The New Brunswick Registered Barbers' Association*, which it recommends to the favourable consideration of the House, and Bill 115, *An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick*, which it recommends to the favourable consideration of the House with certain amendments.

(**Mr. Cullins** moved, seconded by **Mr. Ames**, that the report of the Standing Committee on Private Bills be concurred in by the House.

Mr. Speaker put the question, and the motion was carried.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président, présente le 24^e rapport du Comité permanent de la politique économique et fait rapport des projets de loi 95, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*, 100, *Loi concernant le processus de nomination*, 107, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, 109, *Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance*, 111, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail*, et 112, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi*, qu'il approuve sans amendement, du projet de loi 104, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique*, qu'il approuve avec certains amendements, ainsi que des projets de loi 96, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité*, et 108, *Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue*, sur lesquels il a accompli une partie du travail.

Mr. Speaker, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.

M. Cullins, à titre de président, présente le cinquième rapport du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.)

M. Cullins : Le comité se réunit le 27 mai 2022 et étudie les projets de loi suivants : 78, *Loi concernant l'Église Unie du Canada*, et 116, *Loi modifiant la Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick*, dont il recommande à la Chambre l'adoption sans amendement, et du projet de loi 115, *Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick*, dont il recommande à la Chambre l'adoption avec certains amendements.

(**M. Cullins**, appuyé par **M. Ames**, propose que le rapport du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé soit adopté par la Chambre.

Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Hon. Mr. Flemming, as chairman, presented the first report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: The report is the result of your committee's deliberations on Bill 61, *An Act to Amend the Human Tissue Gift Act*, the subject matter of which was referred to your committee for consideration. On behalf of the committee, I wish to thank those who appeared before the committee. In addition, I would like to express my appreciation to the members of the committee for their contribution and for carrying out our mandate.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Melanson** requested a recorded vote.)

14:15

Recorded Vote—Motion that the First Report of the Standing Committee on Law Amendments Be Concurred In Carried

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question that the first report of the Standing Committee on Law Amendments be concurred in, and the motion was carried on a vote of 25 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins.

Nays—Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. D'Amours, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

L'hon. M. Flemming, à titre de président, présente le premier rapport du Comité permanent de modification des lois.)

L'hon. M. Flemming : Le rapport est le fruit des délibérations du comité sur le projet de loi 61, *Loi modifiant la Loi sur les dons de tissus humains*, dont le texte a été soumis à l'étude du comité. Je tiens à remercier, au nom du comité, les personnes qui ont comparu devant le comité. De plus, je tiens à exprimer ma reconnaissance aux membres du comité pour leur contribution à l'exécution de notre mandat.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie.

M. G. Arseneault et **M. Melanson** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de la motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent de modification des lois

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix la motion portant adoption du premier rapport du Comité permanent de modification des lois ; la motion est adoptée par un vote de 25 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, M. Hogan, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins ;

contre : M. G. Arseneault, M^{me} Thériault, M. Melanson, M. McKee, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M. Coon, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. LePage, M. Bourque, M. Legacy, M. D'Amours, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M. Mallet, M. D. Landry.)

Committee Reports

(**Hon. Mr. Flemming**, as chairman, presented the second report of the Standing Committee on Law Amendments.)

Continuing, **Hon. Mr. Flemming** said: On May 27, 2022, your committee met in the Legislative Council Chamber and had under consideration the subject matter of Bill 28, *An Act to Amend the Municipal Elections Act*. After receiving a presentation from representatives of the Department of Environment and Local Government, your committee agreed to make the following recommendation: That Bill 28, *An Act to Amend the Municipal Elections Act*, not be proceeded with in its current form. Your committee also agreed to make the following recommendation regarding Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*: That Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*, not be proceeded with in its current form.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in.

Mr. G. Arseneault and **Mr. McKee** requested a recorded vote.)

Mr. Speaker: State your point of order.

Mr. G. Arseneault: We would be willing to dispense with the bells, but even more, we would be willing to apply the last vote to this vote as well. Then we could get on with the business of the House, if you wish. We could apply the vote with the same results.

14:20

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas, Monsieur le président ; c'est pour cette raison que je vous demande votre avis. Cela vaut peut-être la peine d'attendre un peu, mais j'aimerais avoir votre avis sur la possibilité d'un vote séparé sur ces deux projets de loi. Une opinion peut être très différente pour deux projets de loi, Monsieur le président. Je vous demande, si vous procédez à un vote par appel nominal, que nous votions sur les projets de loi séparément. Merci.

Mr. Speaker: Member, the motion is to adopt the committee report as a whole. It is not to divide the motions. It is so that we can vote on the motion as

Rapports de comités

(**L'hon. M. Flemming**, à titre de président, présente le deuxième rapport du Comité permanent de modification des lois.)

L'hon. M. Flemming : Le comité se réunit le 27 mai 2022 à la Chambre du Conseil législatif et étudie l'objet du projet de loi 28, *Loi modifiant la Loi sur les élections municipales*. Après avoir écouté un exposé donné par des représentants du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux, le comité convient de recommander ce qui suit : Que le projet de loi 28, *Loi modifiant la Loi sur les élections municipales*, n'aille pas de l'avant dans sa forme actuelle. Le comité convient aussi de faire la recommandation suivante au sujet du projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines* : Que le projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*, n'aille pas de l'avant dans sa forme actuelle.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie.

M. G. Arseneault et **M. McKee** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Le président : Énoncez votre rappel au Règlement.

M. G. Arseneault : Nous sommes disposés à non seulement accorder dispense de la sonnerie d'appel mais aussi à appliquer le résultat du dernier vote au prochain vote également. Nous pourrions alors aller de l'avant avec les travaux de la Chambre.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I do not know, Mr. Speaker; that is why I am asking for your opinion. It may be worth waiting a bit, but I would like to have your opinion about the possibility of a separate vote on these two bills. Opinions on two bills may differ greatly, Mr. Speaker. If you proceed with a recorded vote, I request that we vote on the bills separately. Thank you.

Le président : Monsieur le député, la motion porte sur l'adoption du rapport du comité dans son ensemble. Il ne s'agit pas de le scinder en projets de loi. C'est pour que nous puissions voter sur la motion telle qu'elle a

presented. Do we have agreement to apply the results of the first vote to the second vote?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Agreed, yes. Thank you.

Recorded Vote—Motion that the Second Report of the Standing Committee on Law Amendments Be Concurred In Carried

(**Mr. Speaker**, having agreement to apply the results of the vote on the first report of the Standing Committee on Law Amendment to the vote on the second report of the Standing Committee on Law Amendments, declared that the motion that the second report of the Standing Committee on Law Amendments be concurred in was carried on a vote of 25 Yeas to 18 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Holder, Hon. Mr. Savoie, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Flemming, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mary Wilson, Hon. Mr. Crossman, Hon. Mr. Holland, Hon. Ms. Green, Hon. Ms. Dunn, Hon. Mr. Cardy, Hon. Ms. Scott-Wallace, Hon. Mr. Allain, Hon. Mrs. Johnson, Hon. Mr. Hogan, Mrs. Bockus, Mr. Turner, Mr. Ames, Mr. Wetmore, Ms. Sherry Wilson, Mr. Carr, Mrs. Conroy, Mr. Cullins.

Nays—Mr. G. Arseneault, Ms. Thériault, Mr. Melanson, Mr. McKee, Mrs. F. Landry, Mr. Guitard, Mr. Coon, Ms. Mitton, Mr. LeBlanc, Mr. K. Chiasson, Mr. LePage, Mr. Bourque, Mr. Legacy, Mr. D'Amours, Mr. Gauvin, Mr. K. Arseneau, Mr. Mallet, Mr. D. Landry.)

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Steeves** moved that Bill 117, *An Act Respecting Heavy Industrial Property*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Steeves** said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments will establish a new heavy industrial property classification and empower local governments and rural districts with the ability to establish a corresponding property tax rate. These proposed changes will be in effect for the 2023 taxation year. Providing local governments with greater financial flexibility and establishing additional property classifications were opportunities previously identified by local government stakeholders, and this

été présentée. Avons-nous le consentement d'appliquer le résultat du premier vote au deuxième vote?

Des voix : Oui.

Le président : Oui. Merci.

Vote nominal et adoption de la motion portant adoption du deuxième rapport du Comité permanent de modification des lois

(**Le président**, avec le consentement unanime d'appliquer le résultat du vote sur le premier rapport du Comité permanent de modification des lois au vote sur le deuxième rapport du Comité permanent de modification des lois, déclare l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent de modification des lois par un vote de 25 pour et 18 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Holder, l'hon. M. Savoie, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Steeves, l'hon. M^{me} Shephard, l'hon. M. Flemming, l'hon. M. Fitch, l'hon. Mary Wilson, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Holland, l'hon. M^{me} Green, l'hon. M^{me} Dunn, l'hon. M. Cardy, l'hon. M^{me} Scott-Wallace, l'hon. M. Allain, l'hon. M^{me} Johnson, M. Hogan, M^{me} Bockus, M. Turner, M. Ames, M. Wetmore, M^{me} Sherry Wilson, M. Carr, M^{me} Conroy, M. Cullins ;

contre : M. G. Arseneault, M^{me} Thériault, M. Melanson, M. McKee, M^{me} F. Landry, M. Guitard, M. Coon, M^{me} Mitton, M. LeBlanc, M. K. Chiasson, M. LePage, M. Bourque, M. Legacy, M. D'Amours, M. Gauvin, M. K. Arseneau, M. Mallet, M. D. Landry.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Steeves** propose que le projet de loi 117, *Loi concernant les biens industriels lourds*, soit maintenant lu une première fois.)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées permettront d'établir une nouvelle classification pour les biens industriels lourds et de donner le pouvoir aux gouvernements locaux et aux districts ruraux d'établir un taux d'impôt foncier correspondant. Les modifications proposées entreront en vigueur à compter de l'année d'imposition 2023. Donner une plus grande souplesse financière aux gouvernements locaux et établir des classifications supplémentaires pour les biens étaient des

was also raised during the local governance reform process. Thank you, Mr. Speaker.

(Hon. Mr. Holder moved that Bill 118, *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Hon. Mr. Holder** said: Thank you, Mr. Speaker. The goal of this new legislation is to reduce red tape and to ensure that qualified, internationally educated individuals have their credentials recognized so that they can practice their professions in New Brunswick sooner. The legislation will require that New Brunswick regulatory bodies comply with the labour mobility provisions of the Canadian Free Trade Agreement. It will also require that regulatory bodies use more transparent, objective, and impartial application and registration processes. This bill will help address the labour shortages, particularly in health care, that our province is facing currently. I look forward to discussing it in more detail in committee, Mr. Speaker.

14:25

(Mr. Cullins moved that Bill 119, *An Act to Amend the Engineering Technology Act*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Cullins** said: Thank you, Mr. Speaker. The purpose of this bill is to further define the practice of engineering technology to maintain, advance, and regulate the practice of engineering technology in the province in the interest of the public and to specifically permit virtual meetings. Thank you.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. All bills introduced today will go for second reading tomorrow. We will then proceed to second reading, continuing with Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, until 4 p.m. After that, we will go to the economic policy committee. After routine

opportunités qui ont été précédemment identifiées par les parties prenantes des gouvernements locaux et qui ont également été soulevées lors du processus de réforme de la gouvernance locale. Merci, Monsieur le président.

(L'hon. M. Holder propose que le projet de loi 118, *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*, soit maintenant lu une première fois.)

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. L'objectif de la nouvelle mesure législative est de réduire les formalités administratives et de faire en sorte que les particuliers qualifiés instruits à l'étranger voient leurs titres de compétences reconnus afin qu'ils puissent exercer leur profession au Nouveau-Brunswick plus rapidement. La mesure législative exigera que les organismes de réglementation du Nouveau-Brunswick se conforment aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien relatives à la mobilité de la main-d'œuvre. Elle exigera également que les organismes de réglementation utilisent des processus de demande et d'inscription plus transparents, objectifs et impartiaux. Le projet de loi contribuera à remédier aux pénuries de main-d'œuvre auxquelles notre province est actuellement confrontée, particulièrement dans le domaine des soins de santé. J'ai hâte d'en discuter plus en détail en comité, Monsieur le président.

(M. Cullins propose que le projet de loi 119, *Loi modifiant la Loi sur les techniques du génie*, soit maintenant lu une première fois.)

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. L'objectif du projet de loi est de définir plus précisément la pratique des techniques du génie afin de maintenir, de faire progresser et de réglementer la pratique des techniques du génie dans la province dans l'intérêt du public et de permettre spécifiquement les réunions virtuelles. Merci.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Tous les projets de loi déposés aujourd'hui passeront en deuxième lecture demain. Nous procéderons ensuite à la deuxième lecture, en poursuivant l'étude du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, jusqu'à 16 h. Nous

business, the following bills will be reviewed at economic policy: Bills 110, 113, 98, 105, 106, 89, 103, 96, 99, and 108. Thank you, Mr. Speaker.

Débat sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 114

M. Guitard, à la reprise du débat ajourné sur l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* : Merci, Monsieur le président de me donner l'occasion de continuer. J'ai commencé à parler de l'importance du projet de loi 114, la semaine dernière. J'ai également mentionné que, de notre côté, nous sommes d'accord avec le projet de loi ; d'ailleurs, nous félicitons le gouvernement de l'avoir déposé.

Nous comprenons aussi que le gouvernement a mené une consultation. Néanmoins, vous savez comment fonctionnent les consultations. On rencontre les gens ; on discute et on prend des notes. Il y a plusieurs réunions avec différents groupes. Dans le cas présent, les consultations ont duré plusieurs années. Éventuellement, on pond un projet de loi.

Voici la seule chose que nous demandons aujourd'hui : Le projet de loi reflète-t-il tout ce qui a été mentionné lors des consultations? Il ne fait aucun doute que le projet de loi est bon. Nous ne le contestons pas, sauf que nous nous disons ceci : Un projet de loi qui touche le bien-être des enfants et des jeunes mérite ce petit examen supplémentaire. D'ailleurs, le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick a pris la peine de présenter un rapport. Comme à nous, le projet de loi lui a été présenté ainsi qu'à son équipe.

14:30

Dans les 16 derniers jours, il a répondu au projet de loi. C'est une personne ou une équipe parmi les nombreuses équipes qui ont été consultées. Il recommande d'ailleurs que le projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois. De son côté, il propose déjà neuf amendements. La personne qui est chargée de défendre les enfants du Nouveau-Brunswick propose neuf amendements à un projet de loi qui vient d'être déposé à la Chambre. Encore une fois, c'est un bon projet de loi ; nous ne

passerons ensuite au Comité de la politique économique. Après les affaires courantes, seront étudiés en Comité de la politique économique les projets de loi suivants : 110, 113, 98, 105, 106, 89, 103, 96, 99 et 108. Merci, Monsieur le président.

Debate on Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 114

Mr. Guitard, resuming the adjourned debate on the proposed amendment to the motion for second reading of Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*: Thank you, Mr. Speaker for giving me the opportunity to continue. I started to talk about the significance of Bill 114 last week. I also mentioned that we, on our side, agree with the bill; in fact, we congratulate the government for tabling it.

We also understand that the government held consultations. Nevertheless, you know how consultations work. You meet with people; discussions take place; notes are taken. There are a number of meetings with various groups. In this case, the consultations went on for several years. In the end, a bill is produced.

This is the only thing we are asking today: Does the bill reflect all that was said during the consultations? No doubt about it, this is a good bill. We do not dispute that, except that we are saying to ourselves: A bill that affects the well-being of children and young people deserves a little further consideration. Besides, the Child and Youth Advocate of New Brunswick took the trouble to present a report. The bill was presented to him and his team, as it was to us.

The advocate responded to the bill in the past 16 days. This is one individual or one team among the many that were consulted. In fact, the advocate recommends referring this bill to the Standing Committee on Law Amendments. For his part, he is already proposing nine amendments. The person who is responsible for advocating for New Brunswick children is proposing nine amendments to a bill that has just been tabled in the House. Again, this is a good bill; we do not deny that it is an excellent bill.

contestons pas le fait que c'est un excellent projet de loi.

Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement ne veut pas prendre une ou deux journées de plus. Nous parlons de deux journées. Nous sommes des législateurs et nous sommes payés pour venir ici, à Fredericton. Nous allons le faire. Nous allons écouter. Il en sortira peut-être une bonne idée. Je ne suis pas un avocat ou un travailleur social, mais j'ai lu l'analyse législative qui a été faite par le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick, et ses suggestions semblent avoir du sens. Pourquoi ne voudrions-nous pas avoir des suggestions semblables pour les autres articles du projet de loi?

C'est important, étant donné que nous parlons d'enfants et de jeunes qui sont pris en charge. En d'autres termes, l'appareil gouvernemental devient effectivement le parent de ces enfants. Un parent a une responsabilité. Il ne s'agit pas seulement de nourrir l'enfant le matin : Nous parlons de protection, d'éducation et de santé. Le parent a de nombreuses responsabilités. Ce projet de loi habilite ou encadre, si vous voulez, le travail du gouvernement, qui agira en tant que parent de ces enfants. Pour quelle raison ne pouvons-nous pas prendre deux jours de plus?

L'opposition ne votera pas contre le projet de loi ; nous allons l'approuver. Nous voulons simplement nous assurer que rien n'a été oublié, au lieu d'être amenés à attendre cinq ans pour la prochaine modification. N'avons-nous pas eu assez de drames au Nouveau-Brunswick concernant des enfants? Il y a des tonnes de rapports et d'erreurs qui ont été commises. Aujourd'hui, nous nous donnons un outil. Bravo. Super. Nous sommes contents. Cela aurait dû être fait depuis longtemps. Nous nous donnons un outil, mais le gouvernement ne veut pas prendre deux jours de plus pour s'assurer que nous n'avons rien oublié.

Dans le projet de loi, il est question d'ordonnance d'adoption, d'ordonnance de garde et d'ordonnance de tutelle. Je ne sais pas si vous vous en rendez compte, mais il y a des familles qui vont au tribunal plaider de tels cas. Ce sont des semaines, des semaines et des semaines de débats pour régler ces choses-là. Je suis simplement à la première page, à la table des matières, où se trouvent les définitions de tout ce qui est couvert par le projet de loi.

On nous demande ici, à nous, parlementaires, à la suite d'un concours de popularité... Nous avons toutes nos connaissances, nos capacités et nos compétences.

I do not understand why the government does not want to take a couple more days. We are talking about two days. We are legislators, and we are paid to come here to Fredericton. We will do this. We will listen. A good idea may emerge from this. I am not a lawyer or a social worker, but I have read the legislative analysis by the New Brunswick Child and Youth Advocate, and his suggestions seem to make sense. Why would we not want to have similar suggestions for the other sections of the bill?

This is important, since we are talking about children and youth who are under the minister's care. In other words, the government actually becomes the parent of these children. A parent has a responsibility. It is not just a matter of feeding a child in the morning. We are talking about protection, education, and health. The parent has many responsibilities. This bill empowers or provides a framework, if you will, for the work of the government that will be acting as these children's parent. Why can we not take two more days?

The opposition will not be voting against this bill; we are going to agree to it. We just want to make sure that nothing has been overlooked, instead of being made to wait five years for the next amendment. Have we not experienced enough dramas in New Brunswick relating to children? There are tons of reports and mistakes that have been made. Today, we are providing ourselves with a tool. Bravo. Super. We are pleased. This should have been done a long time ago. We are providing ourselves with a tool, but the government does not want to take two more days to make sure we have not forgotten anything.

In the bill, reference is made to adoption orders, custody orders, and guardianship orders. I do not know if you realize this, but there are families that go to court to plead cases like this. It takes weeks and weeks and weeks of discussions to settle these things. I am just at the first page, the table of contents, where the definitions of everything that is covered by this bill are to be found.

We are being asked here, as members, after a popularity contest... We have all our knowledge, abilities, and skills. We are not necessarily experts in

Nous ne sommes pas nécessairement des experts dans ce domaine. La seule chose que nous voulons, c'est entendre les experts et les gens qui vous ont aidés à monter le dossier. Ils vous ont transmis leurs observations et toute l'information pertinente concernant leur travail au jour le jour pour vous permettre d'élaborer un projet de loi. Nous voulons qu'ils puissent examiner ce projet de loi et nous voulons leur donner une dernière occasion de le commenter pour éviter toute erreur, petite ou grande, dans le projet de loi.

J'ai parlé de l'importance de ce projet de loi, étant donné que, lorsque nous parlons du bien-être des enfants et des jeunes, cela veut tout dire. Sans entrer dans tous les détails, je vais quand même m'attarder sur certains d'entre eux pour que les gens se rendent compte des choses importantes qui sont discutées dans ce projet de loi.

14:35

Dans le projet de loi, il est question de parent d'accueil et de placement. On parle de lieu de soins sécurisés, de services de protection, d'organismes de services sociaux, de personne associée, de personne intéressée et de proche famille. Ce sont toutes des choses qui sont discutées et couvertes dans le projet de loi. Je ne dis pas qu'il y a des erreurs dans tous ces éléments, mais pourquoi ne nous donnerions-nous pas la possibilité de les vérifier, encore une fois, avec nos experts ou autres?

Ce matin, il y a des gens qui disaient en plaisantant que nous avons des personnes cachées à l'arrière. Ce n'est pas que nous avons des personnes. Je dirais que c'est mesquin de la part du ministre de vouloir se moquer de l'opposition, surtout quand nous parlons d'un dossier aussi important que la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Oui, nous avons nos querelles et nos différences. D'un côté comme de l'autre, de temps en temps, on peut exagérer. C'est rare ; cela n'arrive pas souvent. Toutefois, ici, en ce qui concerne la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, nous voulons simplement nous assurer que nous faisons un bon travail en tant que législateurs, et le gouvernement se moque de l'opposition. Je trouve cela déplacé.

La semaine dernière, j'ai mentionné que je trouvais ironique que notre premier ministre ait déclaré qu'il n'avait pas été impressionné par des motions de l'opposition déposées à la dernière minute ce jour-là. C'est vrai que nous avons présenté une motion visant à aider les gens face à la hausse du prix de l'essence.

this area. All we want is to hear the experts and individuals who helped you to put this together. They passed on to you their comments and all the relevant information about their work on a daily basis to enable you to develop this bill. We want them to be able to examine this bill and to give them one last chance to comment on it in order to avoid any mistakes, large or small, in the bill.

I have spoken about the bill's significance, since, when we are talking about the well-being of children and youth, that says it all. Without going into details, I will nonetheless dwell on some of them to ensure that people are aware of the important things that are dealt with in this bill.

This bill is about foster parents and placement. Reference is made to a place of secure care, protection services, social service agencies, associated persons, interested persons, and immediate family. These are all things that are discussed and covered in the bill. I am not saying there are mistakes in all these things, but why not give ourselves the opportunity to check this out one more time with our experts or other people?

This morning, some people were joking that we had people hidden at the back. It is not as if we have people. I would say it is mean of the minister to want to poke fun at the opposition, especially when we are talking about something as important as the *Child and Youth Well-Being Act*. Yes, we have our quarrels and our differences. From time to time, people on both sides may exaggerate. This is rare; it does not happen often. However, here, with regard to the *Child and Youth Well-Being Act*, we just want to make sure we are doing a good job as legislators, and the government is making fun of the opposition. I find that inappropriate.

Last week, I mentioned that I thought it was ironic that our Premier stated that he was not impressed by the motions the opposition tabled at the last minute that day. It is true that we moved a motion aimed at helping people cope with rising gas prices. The Premier found that ironic. We were talking about a bill that was aimed

Il a trouvé cela ironique. Nous parlions d'un projet visant, face à la hausse du prix de l'essence, à déduire 10 ¢ du prix à la pompe. Il a dit qu'il n'était pas impressionné par cette motion, et j'ai trouvé ironique que, la veille, il ait déposé un projet de loi, intitulé la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, et qu'il ait voulu qu'il soit adopté immédiatement à la Chambre. Si le premier ministre n'est pas impressionné par une motion qui parle de rembourser ou d'aider les familles, parce qu'elle a été déposée à la dernière minute, il ne devrait pas être trop, trop impressionné par son ministre qui veut que nous adoptions un projet de loi à toute vitesse à la Chambre.

Le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick nous a dit, dans un communiqué de presse, que le nouveau projet de loi a une approche plus centrée sur l'enfant. C'était simplement un commentaire qu'il a fait. Il a dit : Si c'est centré sur l'enfant, comment se fait-il qu'on ne parle pas du droit de l'enfant? Encore une fois, je ne suis pas avocat. Je ne fais que lire ce que le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick a écrit sur le projet de loi 114.

(M^{me} Sherry Wilson prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick, avant d'occuper cette fonction, était l'un de vos conseillers politiques. C'est quelqu'un qui croit en vous et en votre gouvernement et qui vous fait des suggestions. Je pense qu'il mérite d'être écouté. Il s'inquiète du fait que nous ne faisons pas suffisamment progresser le droit des enfants et des jeunes dans ce projet de loi. Il dit que le projet de loi ne reconnaît explicitement aucun droit à l'enfant de recevoir des services sociaux. Autrement dit, le projet de loi ne donne pas le droit à l'enfant de recevoir ces services.

Il ajoute que le projet de loi 114 ne reconnaît explicitement aucun droit à l'enfant à l'éducation, à la sécurité, à la culture, à la stabilité, à la communauté, aux soins de santé, aux loisirs ou aux nécessités de la vie.

Autrement dit, nous avons un nouveau projet de loi avec une approche qui est censée être centrée sur l'enfant et les interventions précoces de la province. Selon le projet de loi, la province deviendra ni plus ni moins le parent de ces enfants. Toutefois, on ne donne pas à l'enfant le droit à l'éducation. Pour moi, en tant que parent, chez nous, c'est illégal de ne pas envoyer

at reducing prices at the pump by 10¢ to address rising gas prices. The Premier said he was not impressed by that motion, and I found it ironic that, the previous day, he tabled a bill entitled *Child and Youth Well-Being Act* and wanted it to be passed right away in the House. If the Premier is not impressed by a motion that is all about reimbursing or helping families, because it was tabled at the last minute, he should not be terribly impressed by his minister wanting us to pass a bill at top speed in the House.

The New Brunswick Child and Youth Advocate told us in a press release that the new bill has a more child-centred approach. This was just a comment he made. He said: If the bill is child-centred, how come no mention is made of the rights of the child? Again, I am not a lawyer. I am just reading what the New Brunswick Child and Youth Advocate wrote about Bill 114.

(Ms. Sherry Wilson took the chair as Deputy Speaker.)

Before the New Brunswick Child and Youth Advocate took up his duties, he was one of your political advisers. This is someone who believes in you and your government and who is making suggestions to you. I think he deserves to be listened to. He is concerned that we are not doing enough in this bill to advance the rights of children and young people. The advocate says Bill 114 does not explicitly recognize any children's rights in the receipt of social services. In other words, the bill does not give the child the right to receive these services.

He adds that Bill 114 does not explicitly recognize any children's rights in education, security, culture, safety, stability, community, health care, recreation, or the necessities of life.

In other words, we have a new bill with an approach that is supposed to be centred on the child and early intervention by the province. According to the bill, the province will become these children's parent, no more, no less. However, the child is not given the right to education. From my point of view, as a parent, it is illegal back home not to send my children to school or

mes enfants à l'école et de ne pas leur fournir une éducation. Je serai probablement enfermé si je refuse l'éducation à mes enfants. Toutefois, en ce qui concerne le gouvernement, selon le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick, le projet de loi n'est pas assez clair et ne donne pas ce droit. Si ce gouvernement veut agir comme un parent, la même justice ou les mêmes règlements devraient s'appliquer que pour les parents normaux dans la société.

14:40

Les jeunes n'auront pas droit à la sécurité, et je ne crois pas que c'est ce que voulait le gouvernement. Je n'accuse pas ce dernier de ne pas vouloir protéger les enfants ; ce n'est pas cela du tout. Je dis juste ceci : Selon un expert — nous n'avons pas parlé à tous les autres experts —, la façon dont le projet de loi a été formulé, de la façon que c'est écrit, il ne reconnaît aucun droit aux enfants, comme ceux à l'éducation, à la sécurité et à la culture. En d'autres mots, pour un petit francophone, rien ne garantit dans le projet de loi qu'il va quand même continuer d'être élevé parmi des francophones, des Acadiens ou dans une telle ou telle culture. Cela est important pour moi, et je vais vous expliquer pourquoi.

Madame la vice-présidente, si vous me permettez de faire un à-côté, je vais expliquer d'où je viens et l'importance de la culture. Comme la plupart des gens le savent, je suis membre des Chevaliers de Colomb, confrérie qui a été fondée par le père McGivney, au Connecticut, il y a plusieurs centaines d'années. La raison est la suivante : À l'époque, il y avait beaucoup d'immigrants irlandais qui déménageaient aux États-Unis. Puis, ces immigrants-là n'avaient pas nécessairement les meilleurs emplois ; beaucoup faisaient du travail de journalier. Beaucoup d'accidents avaient lieu, car il y avait très peu de sécurité sur la construction, ce qui entraînait beaucoup de décès.

À l'époque, la religion catholique ne protégeait pas les familles. En d'autres mots, quand le gagne-pain de la famille décédait chez nous, en Acadie ou ailleurs dans des collectivités rurales, les oncles et les tantes s'occupaient des enfants et de la famille. Cependant, pour ces immigrants des grandes villes, comme Boston et New York, il n'y avait personne pour s'occuper des enfants ; donc, ces derniers se retrouvaient dans des orphelinats, qui étaient protestants, alors que les Irlandais étaient catholiques.

provide them with an education. I will probably be locked up if I refuse to provide my children with an education. However, as far as the government is concerned, according to the New Brunswick Child and Youth Advocate, the bill is not clear enough and does not confer this right. If this government wants to act as a parent, the same justice or rules should apply as for ordinary parents in society.

Young people will not be entitled to security, and I do not believe this is what the government wanted. I am not accusing the government of not wanting to protect children; that is not it at all. I am just saying this: According to one expert—we have not talked to all the other experts—the way it was formulated, the way it is written, means this bill does not recognize any rights for children, such as the right to education, security, and culture. In other words, for a little Francophone, nothing in the bill guarantees that he will nonetheless continue to be brought up among Francophones, Acadians, or in any other culture. This is important to me, and I will explain why.

Madam Deputy Speaker, if you will allow me to digress, I will explain where I come from and how important culture is. As most people know, I am a member of the Knights of Columbus, a brotherhood that was founded by Father McGivney in Connecticut several hundred years ago. The reason is this: At the time, there were many Irish immigrants who were moving to the United States. Now, these immigrants did not necessarily have the best jobs; many of them worked as day labourers. There were a lot of accidents, because there was very little safety in the construction world, which led to many deaths.

At the time, the Catholic religion did not protect families. In other words, when the family breadwinner died back home in Acadia or elsewhere in rural communities, the uncles and aunts looked after the children and the family. However, for these immigrants in cities like Boston and New York, there was nobody to look after the children, so they ended up in orphanages, which were Protestant, while the Irish were Catholic.

C'est pour cette raison que le père McGivney a créé les Chevaliers de Colomb. En d'autres mots, si tu étais catholique pratiquant, tu donnais — je ne sais pas quel était le montant à l'époque — un montant qui allait dans un compte spécial à l'église ou dans la communauté, et si jamais il y avait un décès, le curé prenait l'argent de ce fond-là pour aider la veuve et la famille afin que les enfants ne soient pas dans la rue. En effet, lorsque le gagne-pain était parti, la mère n'ayant pas d'emploi et plusieurs enfants sur les bras, ces derniers devaient mendier dans la rue, ce qui créait des problèmes dans les grandes villes.

Donc, pour éviter que l'État saisisse les enfants et les envoie dans des orphelinats protestants, le père McGivney a établi la confrérie des Chevaliers de Colomb, car il ne voulait pas que ces petits catholiques deviennent éventuellement des protestants ; cela le dérangeait.

Aujourd'hui, la confrérie des Chevaliers de Colomb est devenue la plus grande compagnie d'assurance-vie. De nos jours, cela ne fonctionne plus d'aller au presbytère et de mettre 10 ¢ ou 1 \$ dans un panier pour aider une veuve. Il y a des assurances-vie, c'est de cette façon que l'on fonctionne. Le principe du père McGivney était de s'assurer que les enfants — même ceux dans les orphelinats — demeurent dans leur milieu, parmi leur culture.

Aujourd'hui, selon le défenseur des enfants et des jeunes, nous avons un projet de loi devant nous qui, de la façon qu'il a été rédigé, ne protège pas l'enfant ; ce dernier n'a pas de droits. Donc, en théorie, on pourrait enlever un enfant d'un milieu francophone et l'envoyer dans un milieu anglophone et vice versa. Il n'a pas le droit de garder sa culture et n'a pas le droit à l'éducation.

C'est certain que le gouvernement va s'occuper de ces enfants-là et s'assurer qu'ils iront à l'école. On sait que, en pratique, cela sera fait. Alors, pourquoi ne récrirait-on pas la loi pour que ce soit inclus? C'est une question de sécurité. En effet, les enfants doivent être en sécurité. En tant que parents, nous avons la responsabilité de nous assurer que nos enfants sont en sécurité.

Encore une fois, je le dis et je le répète : Nous ne sommes pas contre le projet de loi, et je ne prête pas de mauvaises intentions au gouvernement. Cela n'est pas le but. Je ne crois pas que le ministre ne veuille pas offrir une éducation à ces enfants. Ce n'est pas vrai ; ce n'est pas cela. Cependant, le défenseur des enfants

That is why Father McGivney founded the Knights of Columbus. In other words, if you were a practising Catholic, you would give—I do not know how much it was at the time—an amount that went into a special account at the church or in the community, and if a death occurred, the priest took money from that fund to help the widow and family so that the children did not end up on the street. In fact, with the breadwinner gone, the mother would have no job and several children on her hands, so the kids had to beg in the streets, which created problems in the cities.

So, to avoid the state seizing the children and sending them to Protestant orphanages, Father McGivney established the brotherhood of the Knights of Columbus, because he did not want these little Catholics to end up as Protestants; that bothered him.

Today, the brotherhood of the Knights of Columbus has become the biggest life insurance company. These days, it is not a case of going to the presbytery and putting 10¢ or \$1 in a basket to help a widow. There is life insurance, and that is how it works. Father McGivney's principle was to ensure that children—even the ones in orphanages—would stay in their environment and culture.

Today, according to the Child and Youth Advocate, we have before us a bill that, because of the way it was drafted, does not protect the child, who has no rights. So, theoretically, a child could be removed from a Francophone environment and sent to an Anglophone environment, and vice versa. The child is not entitled to keep his culture, and he is not entitled to an education.

Certainly, the government will take care of these children and make sure they go to school. We know that, in practice, this will happen. So, why not rewrite the Act to include this? It is a matter of safety. Children must indeed be kept safe. As parents, we have a responsibility to ensure that our children are safe.

Again, I will say this and reiterate it: We are not against the bill, and I am not impugning the government's motives. That is not the point. I do not believe the minister does not want to provide these children with an education. That is not true; it is not that. However, the Child and Youth Advocate believes

et des jeunes croit que la façon dont la loi est écrite ne protège pas assez ces droits-là, ne donne pas de droits à l'enfant ; par exemple, des droits aux soins de santé.

14:45

On pourrait apporter l'argument voulant que la *Loi sur la santé publique* va assurer que l'enfant va recevoir des soins de santé nécessaires, mais pourquoi n'ajouterions-nous pas une phrase de plus dans ce projet de loi pour être certains que ce droit est couvert?

Selon le défenseur des enfants et des jeunes, le projet de loi dit que d'autres lois peuvent protéger l'enfant, mais le présent projet de loi refuse de qualifier de droits les autres besoins des enfants. Il s'agit de droits que je viens de mentionner : droits à l'éducation, à la sécurité, à la culture, à la stabilité, à la communauté, aux soins de santé, aux loisirs et aux nécessités de la vie.

Si on ne couvre pas ces droits dans ce projet de loi, cela risque de priver les enfants de la pleine prise en compte de leurs droits par les décideurs ; on ne peut pas être plus clair que cela. Si ces droits ne sont pas couverts ou ne sont pas mentionnés dans le projet de loi, cela risque de priver les enfants de la pleine prise en compte de leurs droits par les décideurs. C'est puissant : Cela vient de la part du défenseur des enfants et des jeunes.

Il y a peut-être autre chose : Le défenseur des enfants et des jeunes a fait l'analyse du projet de loi et a recommandé neuf modifications. Aujourd'hui, les parlementaires de l'autre côté de la Chambre vont-ils se lever pour nous dire : Nous acceptons les neuf recommandations. Un tel geste réglerait le cas du défenseur des enfants et des jeunes, mais combien d'autres experts comme lui aimeraient avoir la chance de faire la même chose?

C'est cela notre système : Le processus fait en sorte que les projets de loi majeurs — je ne parle pas d'un projet de loi pour changer le taux de taxation sur le litre d'essence —, comme celui ayant trait aux droits des enfants, soient renvoyés au Comité permanent de modification des lois.

Donc, Madame la vice-présidente, la dernière chose que je peux ajouter est ceci : C'est tellement important, c'est tellement beau ce que le gouvernement actuel veut faire. Je suis pleinement d'accord avec lui. La chose que je lui demande, ce sont deux jours, trois jours maximum — au courant de

that the wording of the Act does not protect those rights enough and does not give the child any rights—for instance, the right to health care.

The point could be made that the *Public Health Act* will ensure that the child will receive the necessary health care, but why would we not add another sentence to this bill to make sure this right is covered?

According to the Child and Youth Advocate, the bill says that other Acts can protect the child, but this bill does not describe children's other needs as rights. This involves rights that I have just mentioned: the right to education, security, culture, stability, community, health care, recreation, and the necessities of life.

If these rights are not covered in this bill, there is a risk of depriving children of the full consideration of their rights by decision makers; you cannot put it more clearly than that. If these rights are not covered or mentioned in the bill, there is a risk of depriving children of the full consideration of their rights by decision makers. This is powerful: It comes from the Child and Youth Advocate.

There may be another thing. The Child and Youth Advocate carried out an analysis of the bill and recommended nine amendments. Today, will members on the other side of the House rise and tell us: We accept the nine recommendations? This gesture would resolve the matter for the Child and Youth Advocate, but how many other experts like him would like to have a chance to do the same thing?

This is how our system works: The process means that major bills—I am not talking about a bill to change the rate of taxation on a litre of gas—like the one dealing with children's rights, are referred to the Standing Committee on Law Amendments.

So, Madam Deputy Speaker, the last thing I can add is this: What this government wants to do is so important and so great. I agree wholeheartedly with the government. What I am asking it for is two days, or

l'été, au cours du mois de juin —, pour passer ce projet de loi au peigne fin.

Comme mon temps de parole est écoulé, avant que vous m'arrêtiez, Madame la vice-présidente, je vais m'asseoir. Merci.

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. It is a pleasure for me to rise on this beautiful day to speak about a very significant bill, Bill 114. I think it is important to underline that we have an amendment on the floor and that we are not speaking against the bill. We firmly believe that it is a very good bill and that it is a strong bill. But it is not a perfect bill, and we are looking for improvements. As the minister has stated before, all the other provinces have this bill already. We are the last ones to come in with it, so I believe that we should get it right the first time. We have enough prior examples, so how do we do that?

The amendment today is by the member for Shediac Bay-Dieppe, and I must congratulate him for bringing it forth. The amendment is very straightforward. For those who do not understand it or who may have missed the gist of it or maybe for those who are listening—the viewers—and were not listening the other day and did not see the amendment, we are dealing with the amendment and we are in the global second reading debate. After second reading, it will go to the economic policy committee, but the amendment says that we want it to go to the law amendments committee. What is the difference? Is not one committee another committee? What is really the difference in committees?

For those who are not familiar with the Legislature here . . . I was also not that familiar when I got here. I was quite surprised with the way that the committees were structured here. I was used to committees in other realms, and there were very different types of committees in those areas. Some corrections have to be made to the system here if it is really going to be democratic and if it is going to answer to the needs of the parliamentarians who get elected and come here to make changes. I think it is very important that those changes be made.

three at the most—over the summer, in June—to go through this bill with a fine-tooth comb.

As my speaking time is up, before you stop me, Madam Deputy Speaker, I will sit down. Thank you.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. C'est avec plaisir que je prends la parole en cette belle journée pour parler d'un projet de loi très important, le projet de loi 114. Je pense qu'il est important de souligner que nous avons un amendement à l'étude et que nous ne nous prononçons pas contre le projet de loi. Nous croyons fermement qu'il s'agit d'un très bon projet de loi et qu'il s'agit d'un projet de loi solide. Toutefois, ce n'est pas un projet de loi parfait, et nous cherchons à l'améliorer. Comme l'a déjà indiqué le ministre, toutes les autres provinces ont déjà en place un projet de loi du genre. Nous sommes la dernière à déposer un tel projet de loi, de sorte que je crois que nous devons faire les choses correctement du premier coup. Il existe amplement de cas de réussite antérieurs dont nous pouvons nous inspirer. Comment allons-nous faire?

L'amendement d'aujourd'hui est proposé par le député de Baie-de-Shediac—Dieppe, et je dois le féliciter de l'avoir proposé. L'amendement est très simple. Pour ceux qui ne le comprennent pas ou qui n'en ont peut-être pas saisi l'essentiel, ou peut-être pour ceux qui écoutent — les téléspectateurs — et qui n'ont pas écouté l'autre jour et n'ont pas vu l'amendement, nous étudions présentement l'amendement, et nous en sommes au débat de portée générale à l'étape de la deuxième lecture. Après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé au Comité de la politique économique, mais l'amendement indique que nous voulons qu'il soit renvoyé au Comité de modification des lois. Quelle est la différence? Qu'est-ce qui différencie véritablement un comité d'un autre?

Les gens qui ne connaissent pas trop les rouages de l'Assemblée législative... Je n'en savais pas grand-chose non plus lorsque je suis arrivé ici. J'ai été très étonné par la structure des comités ici. J'étais habitué à des comités dans d'autres domaines, et ils étaient très différents. Il faut apporter certains correctifs au système ici si l'on veut qu'il soit véritablement démocratique et qu'il réponde aux besoins des parlementaires qui sont élus et qui viennent ici dans le but d'apporter des changements. Je pense qu'il est très important que ces changements soient apportés.

14:50

The key difference between economic policy and law amendments is that the law amendments committee has the jurisdiction and the power to call witnesses. When this bill comes to this committee, its members can call experts to come in. We could ask, Who is an expert? Well, we are talking about a very significant bill, a bill that we have been waiting for for a long time. It is the *Child and Youth Well-Being Act*. It is 115, 116, or 117 pages long, and it is about the protection of our children in New Brunswick. It is very significant, and I think that it is going to be history-making if it is done right.

We, as parliamentarians, will all be able to look around and say, We were there when that bill was passed. We may be sitting at home someday, and there will be media about something that happened in our province and the way that this bill helped to solve the situation and helped to protect our youth. We would say, We did the right thing. The right thing that I am referring to is that we bring in experts.

I heard my colleague for Restigouche-Chaleur talking about the advocate for youth and senior citizens and about his comments on how he is one type of expert. I know that the advocate in question is a very humble person and would not consider himself an expert, but he is in that domain now. I know from experience, having known the gentleman well from before, that he stands up for what he believes in and for his principles. He has a proven track record. I know that he is very passionate about this.

I, as one of his teachers and as one of his principals, had dealings with the advocate when he was the Education Minister and I was a worker. I had a really excellent relationship with the Minister of Education at that time. I continue to have that relationship with our present minister. I only hope that he will see fit someday to bring that school to Campbellton that they so well deserve. He also knows that they deserve it because he has been there.

The main difference between law amendments and economic policy is the ability to call experts. That is the big thing. We are not against the bill, but we believe in getting it right. For instance, the advocate for youth and seniors analyzed the bill and put forth

La principale différence entre le Comité de la politique économique et le Comité de la modification des lois est que le Comité de la modification des lois a la compétence et le pouvoir d'appeler des témoins. Lorsque le projet de loi sera soumis au comité, ses membres pourront appeler des experts à comparaître. Nous pourrions demander : Qu'est-ce qu'un expert? Eh bien, nous parlons d'un projet de loi très important, un projet de loi que nous attendons depuis longtemps. Il s'agit de la *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Il compte 115, 116 ou 117 pages et vise la protection de nos enfants au Nouveau-Brunswick. Il revêt une grande importance, et je pense qu'il marquera un tournant dans l'histoire s'il est bien fait.

Nous, en tant que parlementaires, pourrions regarder autour de nous et dire : Nous étions là lorsque le projet de loi a été adopté. Nous serons peut-être assis chez nous un jour, et les médias évoqueront un événement qui s'est produit dans notre province et la façon dont le projet de loi a contribué à résoudre la situation et à protéger nos jeunes. Nous dirions : Nous avons fait la bonne chose. La bonne chose à laquelle je fais référence est que nous faisons appel à des experts.

J'ai entendu mon collègue de Restigouche-Chaleur parler du défenseur des jeunes et des aînés et de ses observations. À vrai dire, le défenseur possède assurément un type d'expertise. Je sais que le défenseur en question est une personne très humble et qu'il ne saurait avoir la prétention de s'attribuer le titre d'expert, mais il œuvre dans le domaine maintenant. Je sais par expérience, pour avoir bien connu le monsieur en question, qu'il défend ses convictions et ses principes. Il a fait ses preuves. Je sais qu'il est très passionné quant à la question.

J'ai eu à traiter avec le défenseur à l'époque où il était ministre de l'Éducation et où j'étais un membre du personnel un de ses enseignants puis un de ses directeurs d'école. J'avais une excellente relation avec le ministre de l'Éducation à l'époque. J'entretiens le même genre de relation avec notre ministre actuel. J'espère seulement qu'il jugera approprié, un jour, de doter Campbellton de l'école qu'elle mérite tant. Il sait aussi que la ville le mérite, car il y est allé.

La principale différence entre le Comité de la modification des lois et le Comité de la politique économique réside dans la possibilité de faire appel à des experts. C'est là la plus grande différence. Nous ne sommes pas contre le projet de loi, mais nous croyons

some recommendations. Well, maybe there could be other experts who would be able to bring new light on this bill and say, Listen, we think that this should be done and that should be done. Then the parliamentarians, such as you, Madam Deputy Speaker, and me, would be able to say that it is a good idea, because we are not really the experts. I have some experience dealing with youth because I was a schoolteacher and I was a principal. I sat around the ISD tables and was involved with parents, youth in care, and things of that nature, but I do not consider myself an expert.

When I saw the advocate and some of the documentation he came out with, I was very impressed—very, very impressed. In fact, he mentioned that children’s rights were not identified in the bill. Can you imagine if we had a bill with children’s rights in it? That would be historic. That would be historic. I would not have thought of that, but then again, he did. And maybe there is another expert over there from the social work field who would identify something that is lacking. That is why we need some of these experts.

We are not trying to delay the bill. The government has already indicated that it is not in a rush. It is only going to proclaim it in 2023. It wants to make sure that it gets it right, and that is the way it should be. The government wants to send it to the economic policy committee. If you look at the economic policy committee’s procedures, you can see that right now, 19 bills are before the economic policy committee, according to the routine proceedings that I have today—19. After this week, we have another week here to debate Bill 114, and then it goes to committee. The committee has 19 bills ahead of it, so what will get shortchanged? Will it be the bills that are already there or Bill 114?

14:55

There were two more bills put forth today. If the bills say what they are supposed to say, they could be quite interesting, to tell you the truth. The titles are nice. The minister’s words are nice, and they are always nice. It is the details that we would like to see. In what both

qu’il faut faire les choses correctement. Par exemple, le défenseur des jeunes et des aînés a analysé le projet de loi et a formulé des recommandations. Eh bien, peut-être qu’il pourrait y avoir d’autres experts qui seraient en mesure de jeter un éclairage nouveau sur le projet de loi et de dire : Écoutez, nous pensons que ceci devrait être fait et que cela devrait être fait. Ensuite, les parlementaires, comme vous, Madame la vice-présidente, et moi, seraient en mesure de dire que c’est une bonne idée, car nous ne sommes pas vraiment des experts en la matière. J’ai une certaine expérience auprès des jeunes pour avoir été enseignant et directeur d’école. J’ai participé aux travaux entourant la PSI et j’ai été appelé à collaborer avec des parents, des jeunes et des fournisseurs de soins, entre autres, mais je ne me considère pas comme un expert.

Lorsque j’ai vu le défenseur et certains des documents qu’il a produits, j’ai été très impressionné — très, très impressionné. En fait, il a mentionné que les droits des enfants n’étaient pas énoncés dans le projet de loi. Peut-on imaginer ce que ce serait que de nous doter d’un projet de loi où sont énoncés les droits des enfants? Ce serait historique. Ce serait historique. Je n’y aurais pas pensé, mais, là encore, le défenseur y a pensé. Et peut-être qu’il y a un autre expert là-bas issu du domaine du travail social qui pourrait relever un élément qui fait défaut. C’est pourquoi nous avons besoin de tels experts.

Nous n’essayons pas de retarder le projet de loi. Le gouvernement a déjà indiqué qu’il n’était pas pressé. Il ne proclamera la mesure législative qu’en 2023. Il veut s’assurer de faire les choses correctement, et c’est ainsi qu’il devrait en être. Le gouvernement veut renvoyer le projet de loi au Comité de la politique économique. Si on regarde les procédures du Comité de la politique économique, à l’heure actuelle, le Comité de la politique économique est saisi de 19 projets de loi, selon les affaires courantes que j’ai aujourd’hui — 19. Après cette semaine, nous avons une autre semaine ici pour débattre du projet de loi 114, après quoi il sera renvoyé au comité. Le comité a 19 projets de loi à étudier avant lui ; alors, lesquels seront examinés superficiellement? Ce sera-t-il les projets de loi déjà là ou le projet de loi 114?

Deux autres projets de loi ont été présentés aujourd’hui. Si les projets de loi disent ce qu’ils sont censés dire, ils semblent très intéressants, pour vous dire la vérité. Les titres sont éloquents. Les paroles du ministre sont belles et elles sont toujours belles. Ce

ministers who presented these bills said today, they indicated that, for a change, they are listening to the opposition. It is about time that they start listening to us and start instituting proper governance when it comes to that. That is good.

Then besides that, there are bills awaiting royal assent. There are 11 bills. A lot of work has been done in committee. I want to congratulate the members of our team here who sit on the economic policy committee for doing such a great job. I also want to congratulate the members from the other side and from the other party for being very attentive. You have to give them credit. They are getting these bills, and they are spending time on them. They are taking their time. They are not rushing through them. They are trying to get things right.

That is why I say to you, Madam Deputy Speaker, that if we really want to do this bill justice, we should probably send it to law amendments, which has nothing on its docket. In fact, we got a report today, and I do not think that there is anything on the law amendments docket. The law amendments committee could seize that right away. We would be willing to get it to committee soon with the idea that experts will come forward and that we will listen to the experts. Then after that, the parliamentarians will be able to sit down and go through the bill with the minister, work through the amendments, and get it done properly. History is watching. History is watching what is going to happen with this bill. History is watching what is going to happen with this government. Are its members going to be listening to the people? Do they actually listen to the people?

Here is an example. If you read what is going on out there in the papers and in the media, you know that people want the bill to go to law amendments. If you listen to people who are involved with youth care, you hear that they want it to go to law amendments. You are not going to delay the bill with this. You could limit the number of experts you want to have. That may be a solution to get a little compromise from the government side. That would be very important.

sont les détails qu'on aimerait voir. En présentant les projets de loi aujourd'hui, les deux ministres ont indiqué qu'ils écoutent l'opposition pour une fois. Il est grand temps qu'ils commencent à nous écouter et commencent à mettre en place une bonne gouvernance à cet égard. C'est bien.

Puis, il y a aussi des projets de loi qui attendent la sanction royale. Il y a 11 projets de loi. Il y a eu beaucoup de travail qui a été fait en comité. Je tiens à féliciter les membres de notre équipe ici présents qui siègent au Comité de la politique économique d'avoir fait un si bon travail. Je tiens également à féliciter les parlementaires d'en face et de l'autre parti d'avoir été très attentifs. Il faut leur donner du mérite. Ils sont saisis de projets de loi qu'ils prennent le temps d'étudier avec soin. Ils prennent le temps de réfléchir. Ils ne les passent pas en revue de façon précipitée. Ils essaient de faire les choses correctement.

C'est pourquoi je vous dis, Madame la vice-présidente, que, si nous voulons vraiment rendre justice au projet de loi, nous devrions probablement le renvoyer au Comité de modification des lois, qui n'a rien d'inscrit à son registre. En fait, il nous a été fait rapport aujourd'hui, et je ne pense pas qu'il y ait quoi que ce soit au registre du Comité de modification des lois. Ce comité pourrait s'en saisir immédiatement. Nous serions disposés à passer au comité sous peu, avec l'idée que des experts se présenteraient et que nous les écouterions. Après cela, les parlementaires s'assiéraient et examineraient le projet de loi avec le ministre, se pencheraient sur les amendements et feraient en sorte que tout soit fait correctement. Il s'agit d'un moment historique. Ce qui adviendra du projet de loi sera un moment historique. Ce que fera le gouvernement actuel sera un moment historique. Les parlementaires du côté du gouvernement sauront-ils être à l'écoute de la population? Sont-ils vraiment à l'écoute de la population?

Voici un exemple. Si on se tient au courant de ce qui se passe, dans les journaux et dans les médias, on sait que les gens veulent que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois. Si on écoute les gens qui œuvrent dans le domaine des soins aux jeunes, ils veulent que le projet de loi soit renvoyé au Comité de modification des lois. Cela n'aura pas pour effet de retarder le cheminement du projet de loi. On peut limiter le nombre d'experts qu'on souhaite appeler. Il pourrait s'agir d'une solution pour obtenir un petit compromis du côté du gouvernement. Ce serait très important.

I should also mention this. I find it hard to believe that they presented Bill 114, which is a hundred and some pages, and then, the very next day or two days later, decided to bring it forth for second reading. You could say, yes, that is the process, but we had not even been briefed on it. None of the parties were briefed on this bill, and there was a two-day debate on the bill. Are we going to get it right? I hope so. But it is making it difficult. I go back to the minister's opening statement when he presented the first reading of this bill. It was not Bill 114 at the time, but now, it is called Bill 114. He said that they wanted swift passage. I thought that sounded good. It is a fairly good bill. It has substance. But then swift passage does not always mean that you are getting it right.

I refer back to the Minister of Health when we presented *Avery's Law*, which was defeated today. They were dead against it. They made a commitment that they would pass that law by December 2021. That was a commitment in the House. We had an agreement that they would do that. Then the minister told people that we did not want to pass a law that was not completely right. She has a point, if that is the way that she feels, but she had already made a commitment to pass it, so get it right and make the changes. Get it right, bring it back to the House, and pass it. That is all you do, if that is the case. She did not want to do that, nor did the House Leader who made that commitment as well. He read a statement in the House saying that by December 2021, that bill would be passed and then proclaimed later. The government could even not have proclaimed it until it made certain changes to make sure that it had the staff available to implement the bill or addressed whatever the concern was.

15:00

In one sense, we are saying, The bill is not perfect yet, so we are not going to pass it. If that is good for the goose, it should be good for the gander, basically. I am surprised that some of the people in this House and in its committee who spoke in favour of *Avery's Law* voted against that bill today. That bill will not see the

Je dois également mentionner ceci. J'ai du mal à croire que les gens d'en face ont présenté le projet de loi, le projet de loi 114, qui compte une centaine de pages, et que, le lendemain ou deux jours plus tard, ils ont décidé de le soumettre en deuxième lecture. On pourrait dire que, oui, c'est la procédure, mais nous n'avons pas reçu la moindre explication au sujet du projet de loi. Aucun des partis n'a reçu d'explication quant au projet de loi, et le débat sur le projet de loi a duré deux jours. Allons-nous faire les choses correctement? Je l'espère. Mais cela rend le tout difficile. Je reviens à la déclaration liminaire du ministre au moment de la première lecture du projet de loi. Ce n'était pas le projet de loi 114 à l'époque, mais il est maintenant connu comme le projet de loi 114. Le ministre a dit qu'on voulait une adoption accélérée. J'ai trouvé que cela sonnait bien. C'est un assez bon projet de loi. Il a un bon fond. Toutefois, une adoption accélérée ne signifie pas toujours que les choses sont faites correctement.

Je fais allusion à la ministre de la Santé, lorsque nous avons présenté la *Loi d'Avery*, que les gens d'en face ont rejetée aujourd'hui. Ils étaient totalement contre. Ils s'étaient engagés à adopter la loi avant décembre 2021. Il s'agissait d'un engagement pris à la Chambre. Nous nous étions entendus que les gens d'en face verraient à l'adoption. Puis, la ministre a dit aux gens que nous ne voulions pas adopter une loi qui n'était pas tout à fait correcte. Elle a raison, si tel est son avis, mais elle avait déjà pris l'engagement d'adopter la loi ; il faut donc faire les choses correctement et apporter les modifications qui s'imposent. Il faut rendre la loi correcte, en saisir la Chambre de nouveau et l'adopter. C'est tout ce qu'on doit faire, si c'est le cas. La ministre ne voulait pas le faire, pas plus que le leader parlementaire, qui avait pris le même engagement. Il a lu à la Chambre une déclaration selon laquelle, d'ici décembre 2021, le projet de loi serait adopté et proclamé ultérieurement. Le gouvernement aurait même pu ne pas le proclamer avant d'avoir apporté certaines modifications pour s'assurer qu'il disposait du personnel nécessaire pour mettre en œuvre le projet de loi ou corriger toute autre lacune.

Dans un sens, nous disons : Le projet de loi n'est pas encore parfait ; alors, nous ne l'adopterons pas. Ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre, en d'autres mots. Je suis surpris que certaines des personnes qui se sont exprimées en faveur de la *Loi d'Avery* à la Chambre et en comité aient voté contre le projet de loi aujourd'hui. Le projet de loi ne verra jamais le jour,

light of day, unfortunately. A swift passage is not always the best way of doing things.

The minister indicated that he has already had consultations. Well, he should come clean. I guess that is a term that is now available to us. I think he should come clean with those consultations. Whom did he consult? How many people were consulted? He said he consulted 1 000—1 000 experts, 1 000 experts. Who are they? Table what they said.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: I hear that the Deputy Premier is now involved in the debate. I hope the Deputy Premier will speak on this bill. He talks a good game, but he should stand up and say what he has to say. That is what we need here. Stand up and speak your mind on Bill 114. Say what you really want to say. Enough is enough. If you want to be the leader of that party, you are going to have to start speaking out on other issues apart from dividing people in municipalities and giving the same answer every day. He says: Oh, it is hard, it is difficult, it is hard, it is difficult. Oh, tomorrow, it will be hard and difficult. Oh, yes, Deputy Premier. Oh yes, that is good. Oh, yes.

Let's get back to it. The Deputy Premier has a habit of intervening and throwing speakers on this side off. I am sorry about the diversion there, Madam Deputy Speaker. Let's get back to the consultations that the minister talked about. I think the minister should . . . He is talking about the experts that he consulted here and there and saying that he had all these surveys done. He said that all of this was done. Did you hear about it? Did he table what they told us? We do not know what they actually said. Table what they said. What part did the government take from that?

Consultations mean a lot. It sounds like a nice word. Did they consult the Indigenous peoples here? Did they consult the Indigenous peoples? How did they consult? Did they have face-to-face meetings? Did they have experts come in? What did the Indigenous peoples say? That is what I would like to know. I will not know whether the bill protects them. I will not know whether what they said and thought about the

malheureusement. Une adoption accélérée n'est pas toujours la meilleure façon de faire les choses.

Le ministre a indiqué qu'il a déjà tenu des consultations. Eh bien, il devrait faire preuve de transparence. Je présume que c'est une expression que nous sommes maintenant libres d'utiliser. Je pense que le ministre devrait faire preuve de transparence au sujet des consultations. Qui a-t-il consulté? Combien de personnes ont été consultées? Le ministre a dit avoir consulté 1 000 experts — 1 000 experts. Qui sont-ils? Il faut déposer ce qu'ils ont dit.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : J'entends que le vice-premier ministre participe maintenant au débat. J'espère que le vice-premier ministre prendra la parole au sujet du projet de loi. Il a du bagou, mais il devrait se lever et dire ce qu'il a à dire. Voilà ce dont nous avons besoin ici. Prenez la parole et dites ce que vous pensez du projet de loi 114. Dites ce que vous voulez vraiment dire. Cela suffit. Si vous voulez être le chef du parti, vous devrez commencer à vous exprimer sur d'autres questions que celle de la division des gens dans les municipalités et cesser de donner la même réponse tous les jours. Il dit : Oh, c'est dur, c'est difficile, c'est dur, c'est difficile. Oh, demain, ce sera dur et difficile. Oh, oui, Monsieur le vice-premier ministre. Oh, oui, c'est bien. Oh, oui.

Revenons à nos moutons. Le vice-premier ministre a l'habitude d'intervenir et de dérouter les gens qui prennent la parole de ce côté-ci. Je suis désolé de la diversion, Madame la vice-présidente. Revenons aux consultations dont le ministre a parlé. Je pense que le ministre devrait... Il parle des experts qu'il a consultés ici et là et dit qu'il a fait faire un tas de sondages. Tout cela a été fait, selon lui. En a-t-on entendu parler? Le ministre a-t-il déposé ce que les experts nous ont dit? Nous ne savons pas ce qu'ils ont réellement dit. Il faut déposer ce qu'ils ont dit. Quelle partie le gouvernement en a-t-il tirée?

Les consultations signifient beaucoup. Cela sonne bien. Les responsables ont-ils consulté les peuples autochtones ici? Ont-ils consulté les peuples autochtones? De quelle façon ont-ils mené les consultations? Ont-ils tenu des réunions en personne? Ont-ils appelé des experts? Qu'ont dit les peuples autochtones? Voilà ce que j'aimerais savoir. Je ne saurai pas si le projet de loi protège ou non les peuples autochtones. Je ne saurai pas si ce qu'ils ont dit et pensé du projet de loi va être rendu public, parce que

bill is going to come out in public because I did not sit around the table. We were not allowed.

They are not coming to the law amendments committee. They are not coming to a committee. It only makes sense that experts should come in to help me make a proper decision. I would like the government to consult minority groups. We talk about systemic racism, and maybe we are building on it by not doing a proper consultation and by not allowing parliamentarians to listen to these groups and form a judgment to make some changes in the bill. That is why we want this amendment to be adopted. The police have a role to play. Social workers have a role to play. Have they been consulted, and how have they been consulted? What did they say? Now that the bill is out, do they have something to say? Were their views really heard? Were they really listened to? Were some of their views put into the bill? We will never know because they are not coming to committee.

15:05

It is not only this government. Governments in general do the same thing. They have a direction that they want to go in, and they cherry-pick. They do some consultations, and they say, This sounds like what we want, so we are going to take this. But they leave out the other five things that the person said. The same thing goes for other experts. How do we know that this did not happen?

Regarding teachers, I can tell you a story about seeing the police come into my school with social workers to seize children in the middle of the day and take them out without their parents' knowledge. But I was the parent in that school. I was the parent, so I had to live with that. At the end of the day, when the parents came to pick up their children, I had to meet those parents and explain it to them. They had not even been advised. It was out of the blue. Well, maybe it was not out of the blue, because they probably felt that there were some issues there that they were aware of.

je n'étais pas assis à la table. Cela ne nous a pas été permis.

Les peuples autochtones ne comparaitront pas devant le Comité de modification des lois. Ils ne comparaitront devant aucun comité. Il est tout à fait logique que des experts viennent m'aider à prendre la décision appropriée. J'aimerais que le gouvernement consulte les groupes minoritaires. Nous parlons de racisme systémique et nous contribuons peut-être à l'alimenter en omettant de tenir des consultations en bonne et due forme et en ne permettant pas aux parlementaires d'entendre ce qu'ont à dire les groupes concernés et de former une opinion quant à la possibilité d'apporter des modifications au projet de loi. C'est pourquoi nous voulons que l'amendement soit adopté. La police a un rôle à jouer. Les travailleurs sociaux ont un rôle à jouer. Ont-ils été consultés, et comment ont-ils été consultés? Qu'ont-ils dit? Maintenant que le projet de loi a été présenté, ont-ils quelque chose à dire? Leurs points de vue ont-ils vraiment été entendus? Ont-ils vraiment été écoutés? Certains de leurs points de vue ont-ils été inclus dans le projet de loi? Nous ne le saurons jamais, car ils ne viennent pas témoigner devant le comité.

Il n'y a pas que le gouvernement actuel qui agit de la sorte. Les gouvernements en général font la même chose. Ils ont en tête une orientation qu'ils souhaitent se donner, et ils choisissent ce qui leur convient. Ils tiennent un certain nombre de consultations, puis ils disent : Cela ressemble à ce que nous voulons ; nous allons l'accepter ainsi. Toutefois, ce faisant, ils laissent tomber les cinq autres choses que la personne a dites. Il en va de même pour d'autres experts. Comment pouvons-nous savoir qu'une telle situation ne s'est pas produite?

Quant au personnel enseignant, je peux vous faire part d'une expérience que j'ai vécue où, en plein milieu de journée, des membres du service de police accompagnés de travailleurs sociaux sont venus dans mon école, ont saisi des enfants et les ont emmenés avec eux à l'insu de leurs parents. Toutefois, à l'école, c'était moi le parent. J'étais le parent ; je devais donc vivre avec ça. À la fin de la journée, lorsque les parents sont venus chercher leurs enfants, j'ai dû les rencontrer et leur expliquer la situation. Ils n'avaient même pas été avisés. Ils ne s'y attendaient pas du tout. Eh bien, peut-être qu'ils s'y attendaient un peu, car ils ont

Also, I sat around the ISD table. The Minister of Education knows what that is all about. There was good consultation. It is a good program, worthy of it, but the resources are not there for it. They have taken from Peter to pay Paul for the resources. They have taken guidance counselors out of the schools to put them there, and they have not replaced them in the schools. There are things of that nature. I recall sitting around . . . The biggest thing there . . . I asked the question. It is not clear in the bill. I would like to have an expert come and explain the role of confidentiality and to have an exchange of information.

Something that has been well noted—I believe that the minister mentioned it—is the necessity of removing silos and things of that nature and of sharing information. That is a big one. I would like to have an expert come and tell me what this bill does for that. I asked one expert, and that expert told me that it is not clear enough. Quite often, it is clear that I, as a principal, must share all my information with the Department of Social Development but it does not have to share all its information with me. That is my understanding. The department will share some information, up to a limit, and then after that, there is a confidentiality clause. I would like to see this amendment pass so that we could go to law amendments and hear from some of these experts who have in mind that interest of the child.

To the minister, again, I think that it is important that the . . . I think that this is his legacy. This could be the minister's legacy, that he was the minister who came in . . . I should also point out that the work on this bill started before the present minister. I give credit to the Minister of Health, who sat as the Social Development Minister as well. She was involved with the process at the beginning and probably still is involved in her role as Minister of Health. She is probably still involved. I know that she, being the caring person that she is, would take an interest in it. I think that this is going to be someone's legacy. The Minister of Social Development can at least say that he had this bill brought into the House and that it is a very good bill.

probablement réalisé que certains problèmes dont ils connaissaient l'existence étaient en cause.

En outre, j'ai pris part aux travaux entourant la PSI. Le ministre de l'Éducation sait de quoi il s'agit. Il y a eu de bonnes consultations. Il s'agit d'un bon programme, digne de ce nom, mais il peine à obtenir les ressources dont il a besoin. Paul a été déshabillé pour habiller Pierre, lorsqu'il s'agit des ressources. Des conseillers en orientation ont été retirés des écoles afin de les intégrer au programme, mais ils n'ont pas été remplacés dans les écoles. Il y a des choses du genre. Je me souviens d'avoir été . . . Ce qui était le plus important là . . . J'ai posé la question. Ce n'est pas clair dans le projet de loi. J'aimerais qu'un expert vienne expliquer le rôle de la confidentialité et qu'il y ait un échange d'information.

Il a bien été pris note — je crois que le ministre l'a mentionné — du décloisonnement et de choses du genre ainsi que de la nécessité de partager l'information. Il s'agit d'un élément majeur. J'aimerais qu'un expert vienne me dire ce que le projet de loi prévoit à cet égard. J'ai posé la question à un expert, qui m'a dit que ce n'était pas assez clair. Très souvent, il est clair que, en tant que directeur d'école, je dois partager toutes mes informations avec le ministère du Développement social mais que celui-ci n'est pas tenu d'en faire autant avec moi. Voilà ce que j'en comprends. Le ministère partage des informations jusqu'à un certain point, puis il y a une clause de confidentialité. J'aimerais que l'amendement soit adopté afin que nous puissions aller au Comité de la modification des lois et obtenir les recommandations des experts qui ont à cœur l'intérêt supérieur de l'enfant.

Pour le ministre, encore une fois, je pense qu'il est important que le . . . Je pense qu'il s'agit de son héritage. Ce pourrait être l'héritage du ministre, où il passera à la postérité comme le ministre qui a . . . Je dois également signaler que les travaux liés au projet de loi ont débuté avant l'entrée en poste du ministre actuel. Je reconnais le mérite de la ministre de la Santé, qui a également siégé à titre de ministre du Développement social. Elle participe au processus depuis le début et y participe probablement toujours aujourd'hui en sa qualité de ministre de la Santé. Elle y participe probablement toujours. Étant la personne bienveillante qu'elle est, elle s'y intéresserait, je le sais. Je pense que ce sera l'héritage de quelqu'un. Le ministre du Développement social pourra au moins dire qu'il a

What we are saying to him is, Let's get it right. We are the last province in Canada to put this bill forward, so let's make it perfect. You say, Well, we do not have the time. We are in a rush. The minister said, We want to pass this . . . What term did he use? I mentioned it earlier. I have it in my notes. It is "swift passage". He said: Yes, we want swift passage. But if you read the press release, you know that the proclamation is only in 2023, next year, so there is time to get experts in.

There are a lot of blanks, a lot of blanks, because a lot of regulations have to be written up. Could we not get some experts there to give us some ideas on types of regulations, on what works and what does not work? We could do a jurisdictional scan and have people who know what other provinces are doing talk about all of that.

15:10

Madam Deputy Speaker, we are not trying to defeat the bill. We just want to make it right—as right as possible—and improve the bill. That is where we need our experts. This is milestone legislation. Any way you look at it, you see that this is milestone legislation. It is incumbent upon the Premier, I believe, to step in, as he does from time to time when it goes so far, and say, Yes, we have to do that.

There is a way of doing it. We have an amendment on the floor. Maybe the government could make a subamendment to send it with some limitations on the number of experts. Maybe it is limited to 10 experts with so many chosen from the government side and so many chosen from our side. Maybe the government could do that. I do not know. There should be an openness to get the bill right, and that is not what the government is doing at this point.

présenté le projet de loi à la Chambre et qu'il s'agit d'un très bon projet de loi.

Toutefois, ce que nous disons au ministre, c'est : Faisons les choses correctement. Nous sommes la dernière province au Canada à présenter un tel projet de loi ; faisons donc en sorte qu'il soit parfait. Vous dites : Eh bien, nous n'avons pas le temps. Nous sommes pressés. Le ministre a dit : Nous voulons adopter le... Quelle expression a-t-il utilisée? Je l'ai mentionnée plus tôt. Je l'ai dans mes notes. C'est une adoption rapide. Le ministre a dit : Oui, nous voulons une adoption rapide. Toutefois, si on a lu le communiqué de presse, on sait que la proclamation n'aura lieu qu'en 2023, l'année prochaine, ce qui laisse le temps de faire appel à des experts.

Il y a beaucoup de blancs, beaucoup de blancs, car nombre de règlements doivent être rédigés. Ne pourrions-nous pas faire appel à des experts pour nous donner une idée des types de règlements qu'il faudrait, de ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas? Nous pourrions faire une analyse des compétences et demander à des personnes qui savent ce que font les autres dans d'autres provinces de parler de tout cela.

Madame la vice-présidente, nous ne tentons pas de rejeter le projet de loi. Nous voulons simplement faire les choses correctement — aussi bien que possible — et améliorer le projet de loi. C'est là que nous avons besoin de nos experts. Il s'agit d'une mesure législative d'une grande importance. Quel que soit le point de vue que l'on adopte, on constate qu'il s'agit d'une mesure législative très importante. Il incombe au premier ministre, je crois, d'intervenir, comme il le fait de temps à autre lorsque les choses vont trop loin, et de dire : Oui, nous devons procéder ainsi.

Il y a une façon de procéder ainsi. Nous avons un amendement à l'étude. Peut-être que le gouvernement pourrait proposer un sous-amendement pour le soumettre avec certaines restrictions quant au nombre d'experts. Peut-être que le nombre d'experts est limité à 10, avec un certain nombre de personnes choisies par le gouvernement et un certain nombre de personnes choisies par nous. Peut-être que le gouvernement pourrait faire cela. Je n'en sais rien. Il devrait y avoir une ouverture pour que le projet de loi soit correct, et ce n'est pas ce que fait le gouvernement à l'heure actuelle.

As I said before, history is watching. History is watching what you, Madam Deputy Speaker, are doing in this Chamber and how you are voting and not voting. It is watching the government, it is watching the opposition, and it will judge us by our actions here. The law amendments committee is a very excellent committee. It does its work efficiently, and it is capable of doing this.

The other thing is that by getting it right, if you look at the bill . . . I will digress here a little. The minister mentioned this when he said that the bill has a clause for a review of the Act. It is pretty good. I think that it is a good move on a regular basis. I think that it should be in every bill of substance so that it is preplanned and you do not wait until the bottom falls out of it. Right? Here is what it says about reviewing the Act. It is at section 151 for those who are following, and I know that many of you are turning pages now and are following along with what I am going to say. Section 151 is on page 109. To get to page 109, you have to do some work. It says:

151 Within five years after the commencement of this Act, the Minister shall undertake a review of the operation of this Act,

It is on the operation of this Act. The minister will do that. There will probably be a new minister by then.

and, once it is complete, the Minister shall conduct a subsequent review within seven years

The first review will be after five years, and after that, it will be reviewed every seven years. It is going to take five years before we can get it right. If we do not get it right the first time, we are going to wait five years. We are going to wait five years before we can make some changes to the bill or do a review the bill. What kind of review will it be? Will it invite experts at that time? I do not know. Will it just be the minister, the deputy minister, and a few key people reviewing the bill? That is why we have to adopt this amendment and send the bill to the law amendments committee. I think that it is very important.

Comme je l'ai déjà dit, c'est un moment historique. Madame la vice-présidente, c'est un moment historique quant à ce qui a lieu à la Chambre et quant au vote pour ou contre. C'est un moment historique quant au gouvernement, quant à l'opposition et quant au jugement porté sur nos actions ici. Le Comité de modification des lois est un comité très excellent. Il accomplit son travail efficacement et il est capable de faire le travail en question.

L'autre point est que, en faisant les choses correctement, si on considère le projet de loi... Je vais me permettre une petite digression ici. Le ministre a mentionné que le projet de loi comporte une disposition prévoyant l'examen obligatoire de la loi. C'est très bien. Je pense qu'il s'agit d'une bonne initiative sur une base régulière. Je pense que cela devrait figurer dans tous les projets de loi de fond de manière à ce qu'un tel examen soit prévu à l'avance et qu'on n'ait pas à attendre jusqu'à ce que la mesure législative ne fonctionne plus. N'est-ce pas? Voici ce qui est dit au sujet de l'examen de la loi. Il s'agit de l'article 151 pour ceux qui suivent, et je sais que vous êtes nombreux à tourner les pages et à suivre ce que je vais dire. L'article 151 se trouve à la page 109. Pour en arriver à la page 109, il faut travailler un peu. La disposition prévoit :

151 Le ministre entreprend un examen de l'application de la présente loi dans les cinq ans suivant son entrée en vigueur,

L'examen porte sur l'application de la loi. Le ministre s'en chargera. Ce sera probablement alors un nouveau ministre.

et, une fois celui-ci terminé, effectue un autre examen dans les sept ans

Le premier examen aura donc lieu après cinq ans, puis la loi fera l'objet d'un examen tous les sept ans. Il faudra cinq ans avant que nous puissions faire les choses correctement. Si nous n'y arrivons pas du premier coup, nous devons attendre cinq ans. Nous allons attendre cinq ans avant de pouvoir apporter des modifications au projet de loi ou l'examiner. De quel type d'examen s'agira-t-il? Invitera-t-on des experts à ce moment-là? Je n'en sais rien. Seront-ce seulement le ministre, le sous-ministre et quelques personnes clés qui examineront le projet de loi? C'est pourquoi nous devons adopter l'amendement à l'étude et renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois. Je pense que c'est très important.

I mentioned the idea of consultations and regulations. The regulations are going to be made in secret by Cabinet. Did all Cabinet members listen to the expert witnesses? It is a good question. Who is going to develop the regulations? Is it just the minister? Is it going to be a Cabinet committee? Maybe there is a way around that. By not going to the law amendments committee, maybe it is the government members' intention . . . I cannot read their minds. They are difficult to read sometimes. They cannot read mine, and I am glad.

15:15

Maybe—just maybe—for the regulations, government members may decide to be really democratic and parliamentary and say that they are going to call in some experts who can provide help with the regulations and with what regulations we should have. Maybe they will develop the regulations and bring them to committee so that we can look at them, or maybe they will call in some experts to look at the regulations before they are proclaimed. Maybe that could be an idea. Maybe that is what is in the hopper. Maybe if government members could tell us that, we would feel a little better about it, at least, a little better for the regulations part. We still have some key . . .

One of the areas of real interest to me is the idea that . . . The thing about the judicial system is that there are some issues in that area. Again, I think that we would need . . . You know, the judicial system captures a wide array of areas. Who is the expert in the judicial system here? I think that we have two lawyers in the building, so I would consider both. They both have my respect, but I do not know whether they have really . . . Along with them, we should get more expertise and look at the angle that the judicial system plays in this bill to see whether we have it right. Certainly, they would have an opinion.

Clarifications are needed around the intentions for kids aging out of care. That is one thing that is very important. You know, when kids hit 18, they sort of do not have the same supports in place and are quite often not considered to be children anymore. I do not know

J'ai mentionné l'idée de consultations et de règlements. Les règlements vont être élaborés par le Cabinet en secret. Est-ce que tous les membres du Cabinet ont écouté les témoins experts? C'est une bonne question. Qui va élaborer les règlements? Est-ce seulement le ministre? S'agira-t-il d'un comité du Cabinet? Il y a peut-être un moyen de contourner la question. En n'allant pas au Comité de modifications des lois, les parlementaires du côté du gouvernement ont peut-être l'intention... Je ne peux pas lire leurs pensées. Elles sont parfois difficiles à lire. Les gens d'en face ne peuvent pas lire les miennes, et j'en suis fort aise.

Peut-être — juste peut-être — pour ce qui est des règlements, les parlementaires du côté du gouvernement décideront-ils d'être vraiment démocratiques et parlementaires et diront-ils qu'ils vont faire appel à des experts qui pourront fournir de l'aide quant aux règlements et aux règlements que nous devrions avoir. Peut-être élaboreront-ils des règlements et les ramèneront-ils ici au comité pour que nous puissions les examiner, ou peut-être feront-ils appel à des experts pour examiner les règlements avant que ceux-ci soient proclamés. Cela pourrait être une idée. C'est peut-être ce qui est prévu. Peut-être que, si les parlementaires du côté du gouvernement pouvaient nous dire cela, nous nous sentirions un peu mieux à ce sujet, du moins un peu mieux pour la partie réglementaire. Nous avons encore des questions clés...

L'un des domaines qui m'intéresse vraiment est l'idée que... Quant au système judiciaire, il y a quelques questions dans le domaine. Encore une fois, je pense que nous aurions besoin... Vous savez, le système judiciaire englobe un large éventail de domaines. Qui est ici l'expert en matière du système judiciaire? Je pense que nous avons deux avocats dans l'immeuble, de sorte que je prendrais en compte les deux. Ils ont tous les deux mon respect, mais je ne sais pas s'ils sont vraiment... Avec eux, nous devrions obtenir une plus grande expertise et examiner l'angle que le système judiciaire joue dans le projet de loi pour voir si nous avons fait les choses correctement. Ils auraient assurément une opinion.

Des précisions sont requises concernant le plan de transition pour les jeunes qui arrivent à la fin de leur prise en charge. C'est une question très importante. Vous savez, lorsque les jeunes atteignent l'âge de 18 ans, ils n'ont plus accès aux mêmes services de

the law that well, but I am sure that those are issues that would have to be listened to. We would have those experts come in, and that would be a question. We would ask them about kids aging out of care. I think that is very important.

I know that my time is getting low, so I have to be careful. I will have to skip over a few of my notes, but I hope . . . The bill mentions the Child and Youth Advocate in a couple of places. Under section 8, it says: “Duties of the Minister with respect to a child or youth receiving social services”. There is a subsection there that states:

8(f) the existence and role of the Child, Youth and Senior Advocate, the manner of communicating with the Office of the Child, Youth and Senior Advocate and the ability of the child or youth to receive assistance in contacting the Office.

I would like to have a little more insight into the role of the youth and seniors’ advocate. I would get that from him, in this case, before the committee. But he is not coming to committee, if the government has its way, so you sort of have to wonder what it has to hide. Maybe it is time that the government comes clean. Basically, what does it have to hide? That is something to consider. That is mentioned in a few places in the proposed bill, so I think it is important that we get ahold of that.

Speaking of the Child and Youth Advocate, he got the bill only last week. He had a chance to analyze it. I give him credit for it. He has a good analysis here. He has made some statements in his review, which was released publicly today. It was released publicly today. Generally speaking, he makes some very positive remarks with regard to the bill, some very good remarks. He thinks that the bill is a good start. We have made similar remarks ourselves since starting out. He says: “Children deserve nothing less than the best of us, whether as legislators or as public servants. That makes careful and thoughtful review of Bill 114 essential.”

The Child and Youth Advocate says that it is essential that there be careful and thoughtful review. I would

soutien et, très souvent, ils ne sont plus considérés comme des enfants. Je ne connais pas bien la loi, mais je suis sûr que ce sont des questions sur lesquelles il faudrait inviter des experts à venir s’exprimer. Nous ferions appel aux experts et nous leur poserions la question quant à ce qui advient des jeunes qui cessent d’être pris en charge du fait de leur âge. Je pense que c’est très important.

Je sais que mon temps s’écoule, de sorte que je dois être prudent. Je devrai mettre de côté quelques-unes de mes notes, mais j’espère... Le projet de loi mentionne le défenseur des enfants et des jeunes à quelques endroits. L’article 8 a pour titre : « Devoirs du ministre à l’égard d’un enfant ou d’un jeune bénéficiaire de services sociaux ». Il y a un paragraphe qui dit ceci :

f) l’existence et le rôle du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés, la manière de communiquer avec le Bureau du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés et la possibilité de recevoir de l’aide pour communiquer avec celui-ci.

J’aimerais en savoir un peu plus sur le rôle du défenseur des enfants, des jeunes et des aînés. Je pourrais l’obtenir de lui, dans ce cas-ci, en comité. Mais il ne comparaitra devant le comité, si le gouvernement parvient à ses fins ; on doit alors se demander ce qu’il a à cacher. Il est peut-être temps qu’il fasse preuve de transparence. Au fond, qu’a-t-il à cacher? C’est une question à considérer. Elle est mentionnée à quelques endroits dans le projet de loi proposé, de sorte que je pense qu’il est important que nous nous en saisissions.

Quant au défenseur des enfants et des jeunes, il n’a reçu le projet de loi que la semaine dernière. Il a eu l’occasion de l’analyser. Je lui en attribue le mérite. Il a réalisé une bonne analyse. Il a fait quelques déclarations dans son analyse, qui a été rendue publique aujourd’hui. Elle a été rendue publique aujourd’hui. De façon générale, le défenseur fait des commentaires très positifs à l’égard du projet de loi, de très bons commentaires. Il pense que le projet de loi est un bon point de départ. Nous avons nous-mêmes fait des remarques similaires depuis le début. Le défenseur dit : « Les enfants méritent qu’on ne leur offre rien de moins que le meilleur de soi, que ce soit en tant que législateurs ou en tant que fonctionnaires. C’est ce qui explique l’importance d’un examen minutieux et réfléchi du projet de loi 114. »

Le défenseur des enfants et des jeunes affirme qu’il est important de procéder à un examen minutieux et

like to be part of that careful and thoughtful review, Madam Deputy Speaker, and I am sure that you would like to be part of it. I know your feelings about this situation, too, with regard to protecting our youth. I know that others in this House feel the same way. How do you do that? How do you do that? One of the ways is through the amendment by the honourable member for Shédiac Bay-Dieppe, to send this to the law amendments committee so that we can hear from those experts. It would give me a chance to do a thoughtful review, a thoughtful review.

15:20

That is the Child and Youth Advocate. That is the protector of children and seniors giving us some advice. Why can we not take it? He is not there to analyze the bill in a negative way. He is saying that there are things that we can improve on. We are saying the same thing. Anytime the government introduces a bill, I know that the government members say, We are open to improvements. Some ministers are, but not all.

Basically, the Child and Youth Advocate asks: “Is this legislation an improvement upon the status quo?” and “Is this legislation the best that it can be?” You can answer for yourselves. If we had experts coming in and talking to us, they could answer those questions, too, after thoughtful review. In his report, he also says: “Is this bill as good as it can be? For if this is the last word before we wait five years for the review, then we have to go beyond the improvements that are here and talk about what should be here.” He says, There are some issues, little issues, that need improvement.

Actually, they are not necessarily changes, but maybe clarifications. I know that the Minister of Education is always open to amendments and open to reviews and stuff such as that. Clarification—that is one thing about the minister. He is very clear on his clarifications. Those are issues that the youth advocate is highlighting for us. Over there, I think that there are ministers besides the Minister of Social Development who have a responsibility, especially when it comes to education. I think the minister should make sure that this bill is right and that there are improvements done on this bill. He has that responsibility.

réfléchi. J’aimerais participer à cet examen minutieux et réfléchi, Madame la vice-présidente, et je suis sûr que c’est également votre cas. Je connais vos sentiments aussi à l’égard de la protection de nos jeunes. Je sais que d’autres personnes à la Chambre ressentent la même chose. Comment faut-il procéder? Comment faut-il procéder? L’une des façons est l’amendement proposé par le député de Baie-de-Shédiac—Dieppe visant à renvoyer la question au Comité de modification des lois afin que nous puissions entendre les experts. Cela me donnerait l’occasion de procéder à un examen réfléchi.

Il s’agit ici du défenseur des enfants et des jeunes. C’est le protecteur des enfants et des aînés lui-même qui nous prodigue des conseils. Pourquoi ne pouvons-nous pas les accepter? Le défenseur n’est pas là pour analyser le projet de loi de façon négative. Il dit qu’il y a des choses que nous pourrions améliorer. Nous disons la même chose. Je sais que le gouvernement, chaque fois qu’il dépose un projet de loi, dit : Nous sommes ouverts aux améliorations. Certains ministres le sont, mais pas tous.

Essentiellement, le défenseur demande : « Ce projet de loi constitue-t-il une amélioration par rapport au statu quo? » « Ce projet de loi nous propose-t-il la meilleure option législative possible? » Vous pouvez répondre par vous-mêmes. Si des experts venaient nous parler, ils pourraient répondre à de telles questions, eux aussi, après un examen réfléchi. Le défenseur dit aussi dans son rapport : « Ce projet de loi est-il aussi bon qu’il peut l’être? Car si c’est le dernier mot avant d’attendre cinq ans pour un nouvel examen, alors nous devons aller au-delà des améliorations qui sont ici et parler de ce qui devrait être en place. » Il ajoute : Il y a quelques questions, de petites questions qui doivent être améliorées.

En fait, il ne s’agit pas nécessairement de changements, mais il s’agit peut-être plus d’éclaircissements. Je sais que le ministre de l’Éducation est toujours ouvert aux amendements et ouvert aux examens et aux choses du genre. Éclaircir — c’est une chose qui caractérise le ministre. Il est très clair sur ses éclaircissements. Ce sont des questions que le défenseur des jeunes met en lumière pour nous. Je pense qu’il y a des ministres en face, en plus du ministre du Développement social, qui ont une responsabilité, surtout en matière d’éducation. Je pense que le ministre devrait s’assurer que le projet de

I noticed that the youth advocate used to be an Education Minister. He moved on to different fields and whatever. He has a background in standing up for the right thing, standing up against something that is not right, maybe. He has a good reputation. He is very passionate. I support his position in the sense that when his name came forward, I said, He is a good choice. I know that he will be a good defender of our youth and our seniors. One of the things that he does highlight is the absence of children's rights in here.

I know the advocate somewhat. I would not call him a friend, but I know him a little. Having seen his background, I would hope that he would take the same attitude with our seniors. I think he will. Our seniors are suffering. The hospitals have been in red alert for—what?—a couple of months now. Families cannot get in to see their father, their mother. What type of impact does that have? There must be a way around that, a better way than what we have had.

The youth advocate goes on to tell us . . . He has only recently received a copy of this bill. He may have been consulted before, but very little. He certainly did not receive an advance copy and was not told: Here. What do you think of this? Do you think we can work together and make some changes to it?

It only makes sense. That is the way it should be. I know that the minister, the Deputy Premier over there, does not believe in that. He does not believe in getting it right—no. Let's railroad it through. Let's push it through. Let's push it through. People asked for more time. They did not get it. The only thing that the minister was good with—and I must respect him for that—was that he went out there and moved around the province well. But what campaign was he running? Was it an amalgamation campaign or his own political campaign? That is what I asked. That is what people are saying. It was on the taxpayers' dime. He was on the taxpayers' dime, floating around the province, trying to get elected as the next leader.

(Interjections.)

loi est correct et que des améliorations y sont apportées. Il en a la responsabilité.

Je sais que le défenseur des jeunes a été ministre de l'Éducation dans le passé. Il est passé à d'autres domaines. Il est connu pour militer en faveur de la justice, de dénoncer l'injustice, peut-être. Il jouit d'une bonne réputation. Il est très passionné. Je soutiens sa position en ce sens que, lorsque son nom a été proposé, j'ai dit : C'est un bon choix. Je sais qu'il sera un bon défenseur de nos jeunes et de nos aînés. L'une des choses qu'il souligne ici, c'est l'absence de reconnaissance des droits des enfants.

Je connais un peu le défenseur — je ne l'appellerais pas un ami — mais je le connais un peu. Connaissant ses antécédents, j'ose espérer qu'il adoptera la même attitude envers nos aînés. Je pense qu'il le fera. Nos aînés souffrent. Les hôpitaux sont au niveau d'alerte rouge depuis — quoi? — quelques mois maintenant. Les gens ne peuvent pas y entrer pour voir leur père, leur mère. Quel type d'impact cela a-t-il? Il doit exister une autre solution, une meilleure solution que celle que nous avons eue. Il doit y avoir un moyen de contourner cela, un meilleur moyen que ce que nous avons connu.

Le défenseur des jeunes poursuit en disant... Il n'a reçu un exemplaire du projet de loi que récemment. Il a peut-être été consulté auparavant, mais très peu. Il n'a certainement pas reçu d'exemplaire à l'avance en se faisant dire : Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que nous pouvons travailler ensemble et y apporter des changements?

C'est tout à fait logique. C'est ainsi que les choses devraient se faire. Je sais que le ministre, le vice-premier ministre là-bas, ne croit pas à cela. Il ne croit pas à la nécessité de faire les choses correctement — non. Adoptons à toute vapeur. Hâtons l'adoption. Hâtons l'adoption. Les gens ont demandé plus de temps. Ils ne l'ont pas obtenu. La seule chose pour laquelle le ministre était bon — et je dois le respecter pour cela —, c'est qu'il est allé sur le terrain et s'est déplacé un peu partout dans la province. Mais quelle campagne menait-il? Une campagne de fusion ou sa propre campagne politique? C'est ce que j'ai demandé. C'est ce que les gens disent. C'était aux frais des contribuables. C'est aux frais des contribuables que le ministre a sillonné la province pour tenter de se faire élire comme prochain chef.

(Exclamations.)

Madam Deputy Speaker: Order. Quiet. Get back to the bill.

15:25

Mr. G. Arseneault: Oh, yes. Thank you. I always listen to my Speaker, so I will get back to the amendment. I am sorry. You know, the minister has a reputation of trying to interfere with the . . . Intervene, I should say. He does not interfere. He intervenes with speakers and throws them off topic. I think that we need to rein him in a few times too.

The minister, in his comments, mentioned the other provinces. The advocate mentions this. He says:

in many provinces, a bill of this importance would automatically

Listen to this:

a bill of this importance

It is important. It is significant. It is going to be the minister's legacy. It is going to be the minister's legacy, and history is watching. The truth is . . . He states:

a bill of this importance would automatically have committee hearings with expert witnesses

That is the key, "with expert witnesses". The minister said that he has consulted. He did not put forth what the experts' opinions were. How do we know that he listened? How would we know that he implemented in the bill what they had to say? How did he know? Maybe he should table it. Come clean, come clean, and table, table, table those consultations, what was said, and the recommendations that were given by all those experts.

The Child and Youth Advocate says:

a bill of this importance would automatically have committee hearings with expert witnesses and, if not the adoption, at least the consideration of amendments from experts and watchdogs so that the Legislative Assembly, and not the Department, has the final say

La vice-présidente : À l'ordre. Silence. Revenez au projet de loi.

M. G. Arseneault : Oh, oui. Merci. J'écoute toujours la personne qui préside. Je reviendrai à l'amendement. Je suis désolé. Vous savez, le ministre a la réputation d'essayer de s'ingérer dans... Intervenir, devrais-je dire. Le ministre ne s'ingère pas. Il intervient auprès des personnes qui ont la parole, les jetant hors sujet. Je pense que nous devons le ramener à l'ordre deux ou trois fois.

Le ministre, dans ses observations, a fait mention des autres provinces. Le défenseur dit :

dans plusieurs provinces, un projet de loi de cette importance aurait automatiquement

Écoutez bien :

un projet de loi de cette importance

Le projet de loi est important. Il est significatif. Il sera l'héritage du ministre. Il sera l'héritage du ministre, et c'est un moment historique. La vérité est que... Le défenseur déclare :

un projet de loi de cette importance aurait automatiquement des audiences en comité avec des témoins experts

Les mots-clés sont : « avec des témoins experts ». Le ministre a dit qu'il avait mené des consultations. Or, il a n'a pas fait part des opinions exprimées. Comment savons-nous qu'il a écouté? Comment savons-nous qu'il a inclus dans le projet de loi les points de vue qui ont été exprimés? Comment le sait-il? Peut-être que le ministre devrait déposer les points de vue, faire preuve de transparence, faire preuve de transparence et déposer, déposer, déposer les consultations, ce qui a été dit, et les recommandations qui ont été formulées par tous les experts.

Le défenseur des enfants et des jeunes poursuit :

aurait automatiquement des audiences en comité avec des témoins experts et, sinon l'adoption, du moins l'étude d'amendements d'experts et de chiens de garde afin que l'Assemblée législative, et non le ministère, ait le dernier mot sur toutes les options disponibles. Et

on all available options. And we believe that the legislation is good enough to deserve that, too.

The legislation deserves that, and rightly so. This is going to be the minister's legacy, and history is watching, Madam Deputy Speaker. History is watching. I know that the minister knows that. I know that he is passionate about the case. I know that he means well, but why would he not get it right? Why would he not just stand up and say this? He could say: Yes, we will get the experts, and we will do it in public, not behind closed doors and not in closed writing. We will listen, and we will tell you.

Then we could hear what the experts want to say, and then we could make a judicial decision as to whether this bill needs improvement and where it needs improvement. They would have some good ideas. I am not an expert on every issue in there. I am sure that the minister is not, and I am sure that the department officials are not the only experts in the province. We need experts to come in public and deal with this issue the way that it should be dealt with. I would urge the government members to go back to the drawing board and support the amendment to send this bill to law amendments so that we can deal with it properly. Thank you.

(Mrs. Anderson-Mason took the chair as Deputy Speaker.)

M. LePage : Merci, Madame la vice-présidente. C'est toujours difficile de prendre la parole après mon collègue de Campbellton-Dalhousie, surtout quand il devient enflammé comme il l'a fait, mais aussi passionné dans ses discours et allocutions.

Tout comme l'ont mentionné mes collègues, je pense qu'il faut absolument valoriser la profession des travailleuses et travailleurs sociaux.

En passant, j'aimerais ouvrir une petite parenthèse. Vendredi prochain, en fin de semaine, dans notre coin, au Restigouche, l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick se réunira à Campbellton pour son assemblée générale annuelle. Cela me fera plaisir d'y être avec eux, pour justement jaser de leur profession et d'en apprendre davantage.

nous croyons que le projet de loi proposé est assez bon pour mériter cela aussi.

Le projet de loi mérite cela, et à juste titre. Il sera l'héritage du ministre, et c'est un moment historique, Madame la vice-présidente. C'est un moment historique. Je sais que le ministre le sait. Je sais qu'il est passionné par cette affaire. Je sais qu'il a de bonnes intentions, mais pourquoi ne voudrait-il pas faire les choses correctement? Pourquoi ne pas tout simplement se lever et dire ceci? Oui, nous convoquerons des experts et nous procéderons de façon publique, non pas à huis clos ou par documents privés. Nous écouterons et nous vous ferons savoir.

Nous pourrions alors entendre ce que les experts veulent dire et nous pourrions prendre une décision judiciaire à savoir si le projet de loi a besoin d'être amélioré et où il doit l'être. Les responsables auraient de bonnes idées. Je ne suis pas un expert sur toutes les questions, en l'occurrence. Je suis sûr que le ministre ne l'est pas, et je suis sûr que les fonctionnaires du ministère ne sont pas les seuls experts dans la province. Nous avons besoin que des experts viennent traiter de la question en public, ainsi qu'elle devrait l'être. J'exhorterais les parlementaires du côté du gouvernement à refaire leurs devoirs et à appuyer l'amendement visant à renvoyer le projet de loi au Comité de modification des lois afin que nous puissions l'étudier comme il se doit. Merci.

(M^{me} Anderson-Mason prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Mr. LePage: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is always hard to rise after my colleague from Campbellton-Dalhousie, especially when he gets as worked up as he just did, but also as passionate in his speeches and comments.

As my colleagues mentioned, I think it is absolutely essential to promote the value the social worker profession.

By the way, I would like to digress here for a moment. Next Friday, this weekend, in our part of the province, the Restigouche region, the New Brunswick Association of Social Workers will be meeting in Campbellton for its annual general meeting. It will be a pleasure for me to join them there to chat about their profession and learn more about it.

Vous comprendrez que j'ai un peu de connaissances dans le domaine des services sociaux, étant donné que j'ai une fille qui a reçu une formation professionnelle comme travailleuse sociale. Présentement, elle travaille en tant qu'intervenante dans le domaine scolaire dans une polyvalente. Ma femme était enseignante, et mon autre fille est aussi enseignante ; tous des genres de travail qui sont liés au domaine de la jeunesse. De plus, j'ai été enseignant à un moment donné.

Donc, quand on compare les besoins des jeunes d'aujourd'hui avec ceux d'il y a 5 ans, 10 ans ou 20 ans, il y a un énorme changement et un énorme besoin de soutien pour les jeunes.

J'accueille avec enthousiasme le dépôt du présent projet de loi, étant donné qu'il était attendu depuis longtemps. Enfin, c'est ce dont nous avons besoin : Un guide pratique pour les travailleurs sur le terrain. Cependant, je suis un législateur, aujourd'hui, et je dois me prononcer sur l'avenir du fonctionnement des intervenants avec notre jeunesse.

15:30

Si on veut assurer la protection de nos enfants et de notre jeunesse, ce que je demande au gouvernement et à chaque parlementaire, c'est de valider ce qui est dans le projet de loi. Il faut se poser les questions suivantes : Est-ce que c'est valide? Est-ce que c'est opérationnel? Peut-on le mettre en œuvre partout dans la province?

Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que je suis convaincu d'une chose : Les enjeux d'une grande ville sont complètement différents de ceux d'une région rurale comme la mienne. En effet, pour les jeunes de chez nous, il n'y a malheureusement pas de transport en commun. Nous n'avons pas nécessairement accès à l'éducation postsecondaire directement chez nous ; il faut aller ailleurs. Il y a aussi toute la question du système de santé. Nous sommes très limités en ce qui a trait aux services de santé. Pour un jeune pour qui tout va bien, ces défis-là sont surmontables, quoiqu'on nous recommande de ne pas voyager dans la région du Restigouche pendant la nuit, mais on peut passer par-dessus de tels commentaires de la part du premier ministre.

Imaginez, Madame la vice-présidente, ce qui en est pour une personne ou un jeune qui a des besoins spéciaux et requiert une attention spécifique. Comment voulez-vous qu'un jeune de 16 ans, de notre région, prenne le transport en commun pour se rendre

You will understand that I know a bit about social services, since I have a daughter who is a professionally trained social worker. At the moment, she is working as a school intervention worker at a secondary school. My wife was a teacher, and my other daughter is also a teacher; these are all forms of work that are related to youth. In addition, I was a teacher at one point.

So, when we compare the needs of young people today with those from 5, 10, or 20 years ago, there is a huge amount of change and an enormous need for support for young people.

I am enthusiastic about the tabling of this bill, given that it was a long time coming. Finally, this is what we needed: a practical guide for workers in the field. However, I am a legislator today, and I have to express my opinion about the future of the way intervention workers deal directly with our youth.

If we want to ensure that our children and youth are protected, what I am asking the government and every member is to validate what is in the bill. We must ask ourselves the following questions: Is this valid? Is it functional? Can it be implemented across the province?

You will understand, Madam Deputy Speaker, that I am confident of one thing: The issues in a city are totally different from those in a rural region like mine. In fact, for young people in our region, there is unfortunately no public transportation. We do not necessarily have direct access to postsecondary education back home; you have to go somewhere else. Then there is the whole health system issue. We are very limited in terms of health care services. For a young person who is doing fine, those challenges can be overcome, although it is recommended that we do not travel at night in the Restigouche region—but we can gloss over those comments from the Premier.

Imagine, Madam Deputy Speaker, what things are like for an individual or young person with special needs who needs specific attention. How on earth can a 16-year-old in our region take public transport to get to his extracurricular event? There is none. He does not

à son évènement parascolaire? Il n'y en a pas. Il n'a pas d'argent pour se payer un taxi, parce qu'il est sous la tutelle du gouvernement. En plus de cela, il n'a pas l'appui médical pour ses prescriptions afin de contrôler ses crises et ses besoins immédiats.

Comment voulez-vous que je me prononce sur un projet de loi présenté par un ministre qui n'est ni un avocat ni un éducateur? J'ai besoin de faire une validation de ce projet de loi pour que l'on puisse le mettre en application et pour que nos intervenants de première ligne — les personnes sur le terrain chez nous et non pas les hauts fonctionnaires ici, dans leur tour d'ivoire —, soit les 2 100 travailleurs sociaux de la province, puissent absolument avoir les outils nécessaires pour travailler et s'assurer d'offrir les services de protection pour notre jeunesse.

Contrairement à vous, Madame la vice-présidente, je ne suis pas un expert juridique. Par conséquent, je ne comprends pas le jargon juridique qu'on nous explique dans le projet de loi. Je veux juste me faire valider les procédures juridiques possibles, autant contre que pour le gouvernement, autant contre que pour le parent ou autant contre que pour le tuteur. Il y a tellement de personnes touchées par ce projet de loi que j'ai juste besoin de comprendre de façon sûre et certaine que nous n'avons pas manqué le bateau en raison d'une clause, d'une virgule, d'un point ou d'une mauvaise interprétation dans le projet de loi.

Je comprends aussi que nous avons besoin de balises et du présent projet de loi. Je félicite le ministre, les employés, les intervenants et toutes les personnes qui ont fourni des commentaires au ministre. Ce dernier et son personnel les ont entendus, Madame la vice-présidente, mais, nous, pouvons-nous les entendre aussi? Pouvons-nous faire valider ceci : Ce qui est dans le projet de loi va fonctionner sur le terrain afin que l'on ne soit pas obligé d'avoir ce même débat à l'automne, l'année prochaine ou d'attendre cinq ans, comme mon collègue l'a mentionné, pour une révision de la loi? Ce sera trop tard. Cinq ans, dans la vie d'un jeune en difficulté ou en crise, c'est une longue période ; ce jeune est perdu et n'est plus récupérable.

Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que les besoins des jeunes sont variés et différents d'un cas à l'autre ; il n'y en a pas deux qui sont pareils. Par chez nous, on a toujours dit : Il n'y a pas deux enfants qui sont pareils. Cela est encore plus vrai lorsque ces enfants-là ont des besoins particuliers.

have any money to pay for a cab, because he is in government care. On top of that, he does not have any medical support for his prescriptions to control his crises and meet his immediate needs.

How on earth can I speak out about a bill that was introduced by a minister who is neither a lawyer nor an educator? I need to validate this bill so that it can be implemented and so that our front-line workers—the people in the field back home, not the senior civil servants here in their ivory towers—the 2 100 social workers around the province really can have the tools they need to work and ensure that they provide protection services for our youth.

Unlike you, Madam Deputy Speaker, I am not a legal expert. Consequently, I do not understand the legal jargon that is laid out for us in the bill. I just want to have some validation in terms of the possible legal proceedings, both for and against the government, the parent, or the guardian. There are so many people that are affected by this bill that I just need to understand beyond any shadow of a doubt that we have not missed the boat because of a clause, a comma, a period, or a misinterpretation of the bill.

I also understand that we need safeguards, and we need this bill. I congratulate the minister, the employees, stakeholders, and all those who provided the minister with comments. The minister and his staff have heard these comments, Madam Deputy Speaker, but can we hear them too? Can we have this validated: What is contained in the bill will work in the field so that we are not obliged to have this same debate in the fall or next year, nor to wait for five years, as my colleague mentioned, for a review of the Act? It will be too late. Five years is a long time in the life of a young person in difficulty or in crisis; that young person is lost and beyond saving.

You will understand, Madam Deputy Speaker, that young people's needs vary and are different from one case to the next; no two are the same. Back home, we have always said: No two children are alike. That is even more true when these children have special needs.

15:35

On entend des histoires d'horreur : Des enseignants qui se font battre et qui se font agresser. Des travailleuses et travailleurs sociaux se font cracher dessus. Ils sont insultés et menacés. Leurs voitures sont rayées. Les jeunes sont en crise ; ils ont besoin d'aide immédiatement. Nous devons nous assurer, Madame la vice-présidente, que ce projet de loi leur donnera les outils nécessaires.

C'est un projet de loi de 117 pages, qui parle de tout l'aspect légal, des ordonnances, des procédures, des sommations qui peuvent être faites et de toute la question des facturations. Cela devient lourd pour un législateur comme moi d'essayer d'absorber tout cela en l'espace d'une semaine ; j'ai donc besoin d'une validation. Si je peux poser deux ou trois questions à des intervenants, j'aurai mes réponses, Madame la vice-présidente. Je suis membre du Comité permanent de la politique économique. La façon dont cela fonctionne, Madame la vice-présidente, pour les personnes qui ne le savent pas, c'est que nous posons des questions au ministre. Il se tourne vers ses fonctionnaires et il nous livre une réponse. Certains ministres lisent même la réponse que le fonctionnaire a écrite. Toutefois, cela sera un débat pour un autre jour.

Ce que nous voulons savoir, ce n'est pas de la part des personnes qui ont travaillé du jour au lendemain à la rédaction du document. Nous voulons entendre ce qui se fait sur le terrain. J'aimerais entendre une travailleuse sociale, qui travaille à Campbellton, me dire exactement ce qu'elle pense de ce projet de loi. Est-ce que cela va lui servir? Est-ce que cela lui simplifiera la vie pour donner de meilleurs services aux jeunes et aux parents qu'elle sert, aux tuteurs qu'elle doit trouver et qu'elle doit aussi outiller pour subvenir aux besoins fondamentaux des enfants?

Si nous faisons cela et si on me donne cette possibilité, le seul endroit où cela peut se faire, c'est au Comité permanent de modification des lois. Au Comité permanent de la politique économique, nous allons entendre des oui-dire de quelqu'un d'autre. Je veux que cela soit transparent et je demande aux parlementaires du côté du gouvernement de confirmer ceci : Ce que nous avons sur papier est faisable et possible à mettre en œuvre. Tout ce que nous demandons de notre côté de la Chambre, c'est de nous assurer que nous donnons des outils aux intervenants.

We hear horror stories: Teachers get beaten up and attacked. Social workers get spat on. They face insults and threats. Their cars get scraped. Young people are in crisis; they need help right away. We must ensure, Madam Deputy Speaker, that this bill will give them the necessary tools.

This is a bill that is 117 pages long and talks about the whole legal aspect, the orders, procedures, summonses that can be issued, and the whole issue of billing. It becomes tough for a legislator like myself to try to absorb all this in the space of a week, so I need some validation. If I can ask some intervention workers a couple of questions, I will get my answers, Madam Deputy Speaker. I am a member of the Standing Committee on Economic Policy. For those who do not know how this works, Madam Deputy Speaker, we question the minister. He turns to his officials and gives us the answer. Some ministers even read out the answer written by the official. However, that will be a debate for another day.

What we want to know is not something that comes from the people who suddenly worked on drafting the document. We want to hear what is happening in the field. I would like to hear a social worker in Campbellton tell me exactly what she thinks of this bill. Will it be useful for her? Will it simplify life for her so that she can provide better services to the young people and parents she serves, to the guardians she has to find and whom she also has to equip to meet the children's basic needs?

If we do that, and if I am given this opportunity, the only place where this can happen is in the Standing Committee on Law Amendments. In the Standing Committee on Economic Policy, we will just get second-hand hearsay. I want this to be transparent, and I am asking the government members to confirm that what we have on paper is feasible and can be implemented. All we are asking for, on our side of the House, is to ensure that we are providing intervention workers with some tools.

En outre, si nous réussissons à faire cela collectivement, parlementaires du côté du gouvernement et parlementaires du côté de l'opposition, soit de mettre un bon projet de loi et une bonne loi en vigueur, nous aurons moins de travail en tant que politiciens à faire dans nos régions et moins d'appels téléphoniques concernant des plaintes ou le processus, parce que les intervenants seront mieux outillés. Nos intervenants mieux outillés seront à l'aise pour travailler dans le système du développement social. Qui sait, peut-être cela aidera-t-il à recruter d'autres jeunes pour devenir des intervenants auprès de la jeunesse?

Je veux aussi m'assurer, Madame la vice-présidente, que ce projet de loi ne fournira pas seulement des outils, mais qu'il nous fera comprendre et prendre conscience de nos devoirs de citoyens du Nouveau-Brunswick envers les plus démunis de notre société, soit les enfants sans défense qui vivent des situations extrêmement difficiles. Vous avez entendu mon collègue de la région de Dieppe en parler. Chaque enfant mérite une deuxième chance. Si nous voulons donner une deuxième chance à un enfant qui a été maltraité, abusé, négligé ou oublié et qui n'a pas été compris, nous devons nous assurer que les outils législatifs que nous devons mettre en place sont aussi compris dans la société pour être appliqués comme nous le voulons et comme cela devrait être fait.

Nous entendons des histoires d'horreur, comme je l'ai mentionné. Dans la collectivité même, combien de fois avez-vous entendu : Ils auraient dû retirer cet enfant à ses parents et le prendre en charge? Il y a des procédures à suivre.

15:40

En lisant le projet de loi qui nous est présenté, une personne réalise que ce n'est pas si simple que cela d'enlever un enfant à ses parents et que ce n'est pas si simple que cela de prendre un enfant qui a été abandonné et de lui trouver une bonne famille d'accueil, qui sera peut-être sa famille d'adoption, éventuellement.

Madame la vice-présidente, ce projet de loi parle de protection à l'enfance, de services de soutien, de placements, d'ordonnances judiciaires, de responsabilités de la cour, de prises en charge et d'adoption, entre autres. Lequel des parlementaires ici est un expert dans tout cela pour être en mesure d'adopter un projet de loi aussi volumineux et qui aura

Moreover, if we manage to do this collectively, as government members and opposition members, in order to bring into force a good bill and a good Act, we will have less work to do in our regions as politicians and fewer phone calls about complaints or the process, because intervention workers will be better equipped. Our better-equipped intervention workers will be comfortable working in the social development system. Who knows, perhaps this will help recruit of more young people to become youth intervention workers?

I also want to make sure, Madam Deputy Speaker, that this bill will not just provide tools, but also lead us to understand and become aware of our duties as New Brunswick citizens toward the neediest people in our society, the defenceless children who are going through extremely difficult situations. You heard my colleague from the Dieppe area talking about this. Every child deserves a second chance. If we want to give a second chance to a child who has been mistreated, abused, neglected, or forgotten, and who has not met with understanding, we must ensure that the legislative tools we need to put in place are also understood within society so that they are applied the way we want to be and as they should be.

We hear horror stories, as I mentioned. Right in the community, how many times have you heard: They should have taken that child away from his parents and taken him into care? There are procedures to be followed.

Anyone reading the bill as presented to us realizes that it is not as simple as all that to remove a child from its parents and that it is not as simple as all that to take a child who has been abandoned and find that child a good foster family, which may eventually become its adoptive family.

Madam Deputy Speaker, this bill talks about child protection, support services, placements, court orders, duties of the court, taking into care, and adoption, among other things. Which of the members here is enough of an expert in all that to be able to pass such a voluminous bill which will have an impact on our

un impact sur notre jeunesse, et, finalement, sur tout le monde qui entoure cette jeunesse?

Ce projet de loi donne des autorités, des responsabilités et des actions à prendre aux parents, aux tuteurs, au gouvernement et aux travailleurs sociaux. On parle aussi de collaboration entre les ministères. Eh bien, j'aimerais entendre et voir le lien entre le ministère de la Justice, le ministère de la Santé, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le ministère du Développement social.

Comme mon collègue l'a mentionné tout à l'heure, les intervenants en milieu scolaire n'ont pas accès aux dossiers du ministère du Développement social, alors que ce dernier veut avoir les informations touchant les écoles. Créons un tout, Monsieur le ministre, c'est tout ce que je demande. Assurons-nous que ce qui est dans le projet de loi va permettre de donner des outils à tous les intervenants et de clarifier certains de leurs rôles et responsabilités.

De la première lecture que j'ai faite, elle répond à plusieurs de mes questions. Toutefois, je ne suis pas un travailleur de rue ou un travailleur social, mais je veux juste m'assurer que ce que contient le projet de loi va permettre à ma fille — qui est membre de l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick — ainsi qu'aux 2 100 autres d'avoir accès à des ressources et des outils pour livrer les meilleurs services nécessaires à chaque enfant. Ici, je dis bien à chaque enfant qui entre dans leur bureau en phase de crise, en pleurs, avec des idées suicidaires, avec des troubles d'apprentissage, avec des casse-têtes de ce qui passe à la maison, avec des cas d'abus et de violence ou d'intimidation, ce qui est énormément populaire, surtout dans les écoles secondaires.

En tant que société, nous devons changer et révolutionner ce que nous donnons comme autorité à nos intervenants de première ligne, que ce soit nos psychologues, nos médecins, nos travailleurs sociaux ou nos travailleurs de rue. Il faut que tout le monde le comprenne, et si on adopte ce projet de loi sans faire valider ce qu'il contient, eh bien, Madame la vice-présidente, je n'aurai pas fait mon travail en tant que législateur et en tant que parent d'une travailleuse sociale.

Madame la vice-présidente, combien d'entre nous ont-ils eu recours au ministère du Développement social pour la protection des enfants ou pour des services qui

young people and, in the end, on everyone around those young people?

This bill gives parents, guardians, the government, and social workers authority, responsibilities, and actions to be taken. Reference is also made to collaboration between government departments. Well, I would like to hear and see the connection between the Department of Justice, the Department of Health, the Department of Education and Early Childhood Development, and the Department of Social Development.

As my colleague mentioned earlier, school intervention workers do not have access to Department of Social Development files, while the latter department wants to have information relating to schools. Let us create something comprehensive, Mr. Minister; that is all I ask. Let us make sure that what is in the bill will enable all intervention workers to be provided with tools as well as clarifying some of their roles and responsibilities.

My first reading of this bill answered several of my questions. However, I am not a street worker or a social worker, but I just want to make sure that the contents of the bill will enable my daughter, who is a member of the New Brunswick Association of Social Workers, as well as the 2 100 other social workers to have access to resources and tools in order to deliver the best necessary services to each child. Here, I do mean to each child who comes into their offices in crisis, in tears, with suicidal ideation, with learning difficulties, with headaches in terms of what is going on at home, with cases of abuse and violence or bullying, which is extremely popular, especially at high school.

As a society, we must change and revolutionize the authority we give our front-line workers, whether this means our psychologists, doctors, social workers, or street workers. Everyone needs to understand that, if this bill is passed without its contents being validated, well, Madam Deputy Speaker, I will not have done my job as a legislator and as the parent of a social worker.

Madam Deputy Speaker, how many of us have approached the Department of Social Development for the purposes of child protection or the placement

sont énumérés pour des placements? Combien d'entre nous ont dû passer par là? Je pense que le nombre est très minime, s'il y en a du tout.

Vous comprendrez que c'est un monde où il y a énormément, énormément de confidentialité. Le client se confie au professionnel. Le professionnel se pose les questions suivantes : Est-ce que je peux le dire? Ne faut-il pas le dire? Est-ce que je vais le dire? Si oui, est-ce que je vais me faire poursuivre en justice? Il y a tellement de contraintes, de partage d'information et de bureaucratie que j'aimerais entendre les travailleurs sociaux me dire que ce projet de loi va simplifier leur travail et les aider à résoudre efficacement et rapidement leur intervention, que ce soit à 17 h ou à 2 h. Ce n'est pas du 8 h à 16 h ici.

Ce projet de loi implique les 2 100 travailleurs sociaux, 24 heures sur 24, et ce, 7 jours sur 7. Imaginez quel impact cela peut avoir sur les tribunaux.

15:45

Ici, je parle des intervenants du système judiciaire, soit les avocats qui doivent comprendre leur nouveau rôle avec ce projet de loi. Cela comprend aussi les médecins. Comment ces professionnels de la santé vont-ils prescrire un médicament? Vous savez, quand on parle de TDAH chez les enfants, ceux-ci ont besoin d'aide et de l'appui médical. Ils ont aussi besoin d'un suivi. Vous comprendrez qu'ils passent la majorité de leur temps à l'école ou à la garderie. Donc, on doit absolument s'assurer que les intervenants dans les garderies, dans les écoles, dans le système judiciaire et dans le domaine de la santé ont les outils nécessaires à leur disposition.

À première vue, le projet de loi leur donne ces outils, mais, s'il vous plaît, Madame la vice-présidente, demandez à vos collègues de renvoyer ce projet de loi au Comité permanent de modification des lois, afin que nous puissions en valider le contenu. C'est tout ce que nous voulons faire. En effet, nous ne sommes pas contre le projet de loi. Ce que nous voulons faire, c'est d'en valider le contenu.

Tout à l'heure, mon collègue a eu une bonne idée. Le gouvernement nous dit : Oui, nous allons envoyer le projet de loi au comité mais avec une restriction du nombre d'heures et d'intervenants. Eh bien, nous allons collaborer à cela. Moi, je veux juste valider le projet de loi ; c'est tout ce que je veux faire.

services that are listed? How many of us have had to go through that? I think very few, if any, of us have.

You will understand that this is a world where there is a tremendous amount of confidentiality. The client confides in the professional. The professional asks himself the following questions: Can I say this? Is it something that should not be said? Will I say this? If so, will I be sued? There are so many constraints, so much information sharing, and so much red tape, that I would like to hear social workers telling me that this bill will simplify their work and help them settle their intervention quickly and efficiently, whether it is at 5 p.m. or 2 a.m. This is not an eight-to-four job.

This bill involves 2 100 social workers 24 hours a day, 7 days a week. Imagine what an impact this may have on the courts.

Here, I am talking about those who work in the judicial system, in other words, the lawyers who have to understand their new role with this bill. This also includes physicians. How will these health care professionals prescribe medication? You know, when we talk about ADHD in children, they need help and medical support. They also need a follow-up. You will understand that they spend most of their time in school or at daycare. So, it is absolutely essential to ensure that workers in daycares, schools, the judicial system, and in health care have the necessary tools at their disposal.

At first sight, the bill does give them these tools, but, please, Madam Deputy Speaker, ask your colleagues to refer this bill to the Standing Committee on Law Amendments so that we can validate its contents. That is all we want to do. In fact, we are not against the bill. What we want to do is validate its contents.

Earlier, my colleague had a good idea. The government told us: Yes, we are going to send the bill to the committee, but the number of hours and speakers will be limited. Well, we will collaborate with that. As for me, I just want to validate the bill; that is all I want to do.

S'il y a d'autres parlementaires qui, comme moi, ne sont pas sûrs du contenu de projet de loi, j'espère qu'ils vont se lever et appuyer l'amendement que nous avons apporté. Je ne voudrais pas qu'on ait manqué le bateau avec ce projet de loi. Je ne voudrais pas qu'un enfant passe entre les mailles du filet encore une fois. Je ne voudrais pas que les parents qui sont en attente d'adoption se retrouvent sans enfant dans six mois, parce que nous avons adopté un projet de loi qui est trop lourd, et que les choses n'avancent pas.

Je veux m'assurer que chaque enfant concerné peut avoir l'amour, le désir et l'éducation auxquels il a droit et qu'il a l'appui nécessaire pour vivre une pleine vie au Nouveau-Brunswick. Tout cela passe par un projet de loi qui doit prendre en considération tous les enfants, incluant ceux et celles qui ont des problèmes et qui vivent des situations que même vous et moi ne pouvons imaginer.

Souvent, on réalise ce qui s'est passé dans la vie d'un enfant seulement lorsqu'il est adulte, lorsqu'il révèle ce qu'il a subi lorsqu'il était enfant, car on ne peut pas savoir ce qui se passe dans chacune des maisons ou des foyers au Nouveau-Brunswick. Ce qui se passe entre quatre murs, c'est confidentiel ; ce n'est pas public. Comment pensez-vous que les intervenants de première ligne se sentent quand ils doivent s'infiltrer dans la nuit pour arracher un enfant d'une famille, suite à des plaintes, des notes ou des révélations faites par l'enfant ou les voisins? Comment se sent le travailleur social?

Madame la vice-présidente, on joue beaucoup avec les émotions, autant pour les intervenants que pour l'enfant, la victime. Aujourd'hui, on joue avec des émotions, beaucoup plus qu'avec de l'encre sur du papier. S'il vous plaît, Monsieur le ministre, faites valider cela par des professionnels directement impliqués. S'ils disent : Ce que vous avez écrit est valide, c'est tout ce que nous demandons — c'est tout ce que nous demandons. J'ose croire que le projet de loi a été rédigé de bonne foi et je sais que c'est le cas. Toutefois, comme législateur représentant le Restigouche-Ouest, je me dois de valider ce que je lis. Les gens m'ont dit que je suis comme un saint Thomas : Il faut que je voie pour le croire. Oui, je suis un saint Thomas.

15:50

Parfois, c'est bon, Madame la vice-présidente, d'être comme saint Thomas. Dans le cas présent, j'ai posé des questions à ma fille. Nous avons discuté, mais,

If there are other members who, like me, are not sure about the contents of this bill, I hope they will rise and support the amendment we proposed. I would not want us to miss the boat with this bill. I would not want a child to slip through the cracks again. I would not want parents who are waiting to adopt to end up without a child in six months because we passed a bill that is too cumbersome, so that things do not move forward.

I want to ensure that every child involved can have the love, desire, and education they are entitled to and the necessary support to live a full life in New Brunswick. All this is achievable through a bill that must take all children into consideration, including those who have problems and are going through situations that even you and I cannot imagine.

We often only realize what has happened in a child's life when he is an adult, when he reveals what he went through as a child, because it is impossible to know what goes on in every household or home in New Brunswick. What happens within four walls is confidential; it is not public. How do you think front-line workers feel when they have to sneak in at night to snatch a child from a family following complaints, notes, or revelations from the child or neighbours? How does the social worker feel?

Madam Deputy Speaker, this is all very emotional, just as much for intervention workers as for the child, the victim. Today, we are dealing with emotions far more than with ink on paper. Please, Mr. Minister, have this validated by the professionals who are directly involved. If they say: What you have written is valid, that is all we ask—that is all we ask. I would hope that the bill was drafted in good faith, and I know this is the case. However, as the legislator representing Restigouche West, I have a duty to validate what I read. People have told me I am a bit of a doubting Thomas. I need to see something to believe it. Yes, I am a doubting Thomas.

Sometimes, Madam Deputy Speaker, it is good to be a doubting Thomas. In this case, I asked my daughter some questions. We had a discussion, but we certainly

compte tenu de la confidentialité, il est certain que nous ne pouvons pas entrer dans les détails. Toutefois, en ce qui concerne les procédures, elle peut m'expliquer le cheminement qu'elle doit suivre, les différents comités et le nombre d'heures qu'elle passe avec un client — avec un seul élève. C'est incroyable. Vous comprendrez qu'avec les réseaux sociaux d'aujourd'hui, dans son cas ou dans le cas de plusieurs intervenants, travailleurs sociaux ou même enseignants, il est facile pour un élève d'envoyer un message à son enseignant ou enseignante. À notre époque, nous n'aurions jamais fait cela. C'était toujours : Monsieur ou Madame. Aujourd'hui, c'est : Hey Joe. L'élève envoie le texte : J'ai besoin de cela et je le veux tout de suite. L'attitude des enfants et des adolescents a complètement changé. Ils veulent une réponse et une action immédiate. Cela concerne donc chaque travailleur social, enseignant, parent ou intervenant ou même l'entraîneur de volley-ball. Nous devons nous pencher sur cette question. Vous comprenez de quoi je parle.

Nous devons absolument nous donner des outils et faire en sorte que tout le monde comprenne le processus lorsqu'un enfant est devant chez nous. Quand, par exemple, par la fenêtre, nous voyons le petit voisin se faire battre, comment réagissons-nous? Que faisons-nous? Qui allons-nous voir? Quelle est notre responsabilité humaine et sociale? En tant que société, quelle est notre responsabilité? Mettons-nous tout cela sur le dos des travailleurs sociaux? J'espère que non, car il faut plus qu'une personne pour élever un enfant, il faut toute une collectivité. C'est ce que disent les vieux dictons et les vieux sages. Ce n'est pas moi qui le dis. Mon collègue, le député de Campbellton-Dalhousie, le mentionne souvent : Il faut toute une collectivité pour élever un enfant.

Toutefois, je vous dirais que, aujourd'hui, dans le monde dans lequel nous vivons, les collectivités ont besoin d'outils, parce que, autrefois, nous entendions rarement parler de poursuites judiciaires entre voisins, mais aujourd'hui, oui. C'est le chien qui aboie trop fort. C'est la clôture qui n'est pas au bon endroit ou c'est la branche qui est tombée sur la voiture. Entre voisins, ils vont se poursuivent en justice. Imaginez, quand c'est le bien-être des enfants qui entre en jeu, à quel point c'est important que les gens connaissent leurs droits et leurs privilèges pour les faire respecter et pour respecter aussi ceux des autres dans la collectivité.

cannot go into details, for reasons of confidentiality. However, with regard to procedures, she can explain to me the steps she has to take, the various committees, and the number of hours she spends with one client— with just one student. It is incredible. You will understand that, with social networks today, in my daughter's case or in that of a significant number of intervention workers, social workers, or even teachers, it is easy for a student to send a message to his teacher. In our day, we would never have done that. It was always: Sir or Madam. Today, it is: Hey, Joe! The student sends a text: I need this, and I want it right away. The attitude of children and teenagers has totally changed. They want immediate answers and action. So, this involves every social worker, teacher, parent, or intervention worker, or even the volleyball coach. We need to take a look at this issue. You understand what I am talking about.

We absolutely must equip ourselves with tools and ensure that everyone understands the process when a child is in front of our house. For instance, when we look through the window and see the little neighbour getting beaten up, how do we react? What do we do? Whom do we go and see? What is our human and social responsibility? As a society, what is our responsibility? Do we saddle social workers with all that? I hope not, because it takes more than one person to raise a child; it takes an entire community. That is what the old sayings and wise old people say. I am not the one saying that. My colleague the member for Campbellton-Dalhousie often mentions this. It takes a whole community to raise a child.

However, I would say to you today that, in the world we live in, communities need tools because, back in the day, we rarely heard about neighbours taking each other to court, but we do now. It is all about the dog barking too loudly. It is all about the fence that is not in the right place or the branch that fell on the car. Neighbours will take each other to court. Imagine, when children's well-being is involved, how important it is for people to be aware of their rights and privileges so that they are respected and also to respect those of other people in the community.

J'essaie de m'assurer de passer en revue mes notes, parce que mon temps de parole tire à sa fin.

Au début, j'ai mentionné que je voulais que ce soit un projet de loi que nous puissions mettre en œuvre dans toute la province. Comme je l'ai mentionné, Madame la vice-présidente, nous n'avons pas les transports en commun. Nous n'avons pas tous les services spécialisés dans les régions. Nous n'avons pas nécessairement, dans le système scolaire, tous les services au sein d'une école. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pourrait très bien le confirmer. Les travailleurs sociaux et les psychologues scolaires se partagent les écoles dans les zones rurales. Comment donner à tous ces intervenants, malgré les limites qu'ils ont, tous les bons outils pour pouvoir travailler? Si nous leur simplifions la vie, alors leur travail et leurs interventions seraient beaucoup plus efficaces.

Je m'imagine aussi, en tant que parent ou en tant que tuteur d'un jeune ayant des besoins ou en crise, devoir avoir recours à des services juridiques, parce que mon jeune, en crise, a frappé l'enseignante. Que dois-je faire en tant que parent? Vers où dois-je me tourner? Ce projet de loi nous donne-t-il des pistes et des moyens de simplifier et de préciser cela et de faire en sorte que nous puissions nous assurer que le jeune a les outils, les programmes d'intervention et l'aide juridique nécessaires?

Vous comprendrez, Madame la vice-présidente, que, lorsque des sentiments et des émotions entrent en jeu, ce qui arrive souvent, c'est d'avoir honte.

15:55

Nous avons honte de notre enfant en difficulté. Nous avons honte de notre enfant handicapé. Nous ne sommes pas ouverts. Nous ne sommes pas à l'aise avec cela, parce que cela demande une aide supplémentaire. Souvent, j'entends aussi : Je me sens coupable de ne pas pouvoir donner à mon enfant tout ce dont il aurait besoin pour vivre pleinement. Combien de fois entendons-nous dire que les parents sont débordés? Ils en ont plein les bras. Ils ne savent plus où mettre la tête pour encadrer l'enfant en crise qui a des besoins spécifiques. Ils ne savent plus vers quelle porte se tourner. Donnons les outils nécessaires aux intervenants, c'est tout ce que je souhaite.

J'ai parlé aussi de la confidentialité. Je vous dirais que, comme toutes les interventions entre les professionnels de la santé ou les travailleurs sociaux et

I am trying to make sure I review my notes, because my speaking time is coming to an end.

At the start, I mentioned that I wanted this to be a bill that we could implement throughout the province. As I mentioned, Madam Deputy Speaker, we do not have public transportation. We do not have all the specialized services in the regions. In the school system, we do not necessarily have all the services in a specific school. The Minister of Education and Early Childhood Development could certainly confirm that. Social workers and school psychologists share rural schools between them. How can all these intervention workers be provided with all the right tools to enable them to do their jobs, despite the limitations they deal with? If we simplified their lives, then their work and interventions would be much more efficient.

I can also imagine, as the parent or guardian of a youngster who has needs or is in crisis, having to resort to legal services because my youngster, who was in crisis, hit the teacher. What should I do as a parent? Where should I turn? Does this bill give us ways and means to simplify and clarify this and to ensure that we can provide the youngster with the necessary tools, intervention programs, and legal aid?

You will understand, Madam Deputy Speaker, that, when feelings and emotions come into play, what often happens is that people feel ashamed.

We feel ashamed of our child who is experiencing difficulties. We feel ashamed of our child with a disability. We are not open-minded. We are not comfortable with that, because it requires additional assistance. Often, I also hear this: I feel guilty for not being able to provide my child with everything he might need to live a full life. How many times do we hear about parents being overwhelmed? They have their hands full. They no longer know where to turn in order to manage the child in crisis who has specific needs. They do not know who to go to. Let us give intervention workers the tools they need; that is all I want.

I also talked about confidentiality. I would put it to you that, as everything that takes place between health care professionals or social workers and the client is

le client sont confidentielles, cela implique énormément de bureaucratie pour naviguer dans le système afin de pouvoir dénicher, trouver et partager l'information ou la recette magique pour donner le meilleur service nécessaire à un enfant. Si nous pouvons alléger ce processus en maintenant la confidentialité entre les différents intervenants impliqués auprès du client A, B ou C, parce que chacun est différent, alors, ce projet de loi sera gagnant pour moi.

Vous comprendrez aussi, Madame la vice-présidente, que j'ai travaillé dans le domaine municipal. Lorsque nous adoptons un arrêté municipal, ma première réaction, lorsque nous pensions mettre en place un arrêté municipal, c'était toujours de dire comment nous allions le mettre en application, pas seulement cette année, mais pour une durée pendant longtemps. Je veux m'assurer que ce projet de loi a été pensé à court, moyen et long termes, sans avoir à le changer tous les six mois ou tous les ans. J'ai donc besoin que l'on me confirme que son contenu est applicable sur le terrain dans toute la province.

Vous comprendrez aussi, Madame la vice-présidente, que tout récemment le défenseur des enfants et des jeunes du Nouveau-Brunswick a aussi publié un rapport intitulé *Défenseur des enfants et des jeunes, Investir dans l'enfance*. Il s'agit d'un document de plusieurs pages qui contient plusieurs recommandations stratégiques. Nous parlons quand même de 104 pages. C'est un bon document avec de bonnes pistes de solutions. Quelques semaines plus tard, le gouvernement nous arrive avec un projet de loi aussi lourd que celui-ci. Il s'agit de s'assurer que les deux et que les autres intervenants peuvent nous confirmer que cela répond vraiment aux interventions quotidiennes sur le terrain.

Mon temps de parole s'écoule assez rapidement. Comme nous le savons, ce projet de loi donnera au ministère le pouvoir d'établir toute la réglementation nécessaire à sa mise en œuvre. Je pense que c'est important que le ministère entende aussi les intervenants ou les spécialistes que nous pourrions appeler à la table du Comité permanent de modification des lois. Il pourrait entendre les intervenants pour confirmer ce qui est écrit là et la façon de préparer les règlements qui suivront l'adoption de ce projet de loi. Il sera bénéfique pour le ministère d'entendre les intervenants et les spécialistes avant d'établir les règlements, les politiques et les procédures. Madame la vice-présidente, ce l'est pour

confidential, it takes a tremendous amount of red tape to navigate the system in order to unearth, find, and share the information or magic formula to provide the best service that a child needs. If we can simplify this process while maintaining confidentiality between the various workers involved with client A, B, or C—because each one is different—then this bill will be a winner, to my mind.

You will also understand, Madam Deputy Speaker, that I have worked in the municipal sphere. When we passed a bylaw, when we were thinking of putting a bylaw in place, my first reaction was always to ask how we were going to implement it, not just that year, but over the long term. I want to make sure this bill is the result of short-, medium-, and long-term thinking, so that it does not have to be changed every six months or every year. So, I need confirmation that its contents can be applied in the field throughout the province.

You will also understand, Madam Deputy Speaker, that the New Brunswick Child and Youth Advocate also published a report entitled *Office of the Child and Youth Advocate, Easier to Build*. This lengthy document contains several strategic recommendations. We are talking about 92 pages, all the same. It is a good document that offers some great potential solutions. A few weeks later, the government comes to us with this hefty bill. It is a matter of making sure that both of them, as well as the other stakeholders, can confirm to us that this really fits with daily intervention work in the field.

My speaking time is running out quite quickly. As we know, this bill will empower the department to establish all the necessary regulations to implement it. I think it is important for the department to also give a hearing to the stakeholders or specialists we could call before the Standing Committee on Law Amendments. It could give stakeholders a hearing to confirm what is written down in the bill and how the regulations that will ensue after this bill is passed will be prepared. It will be beneficial for the department to hear from stakeholders and specialists before establishing regulations, policies, and procedures. It is beneficial for me, Madam Deputy Speaker, and I would like to think that it is for the other members too.

moi et j'ose croire que ce l'est aussi pour tous les autres parlementaires.

(L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 4 p.m.)

(Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

La séance est levée à 16 h.)

